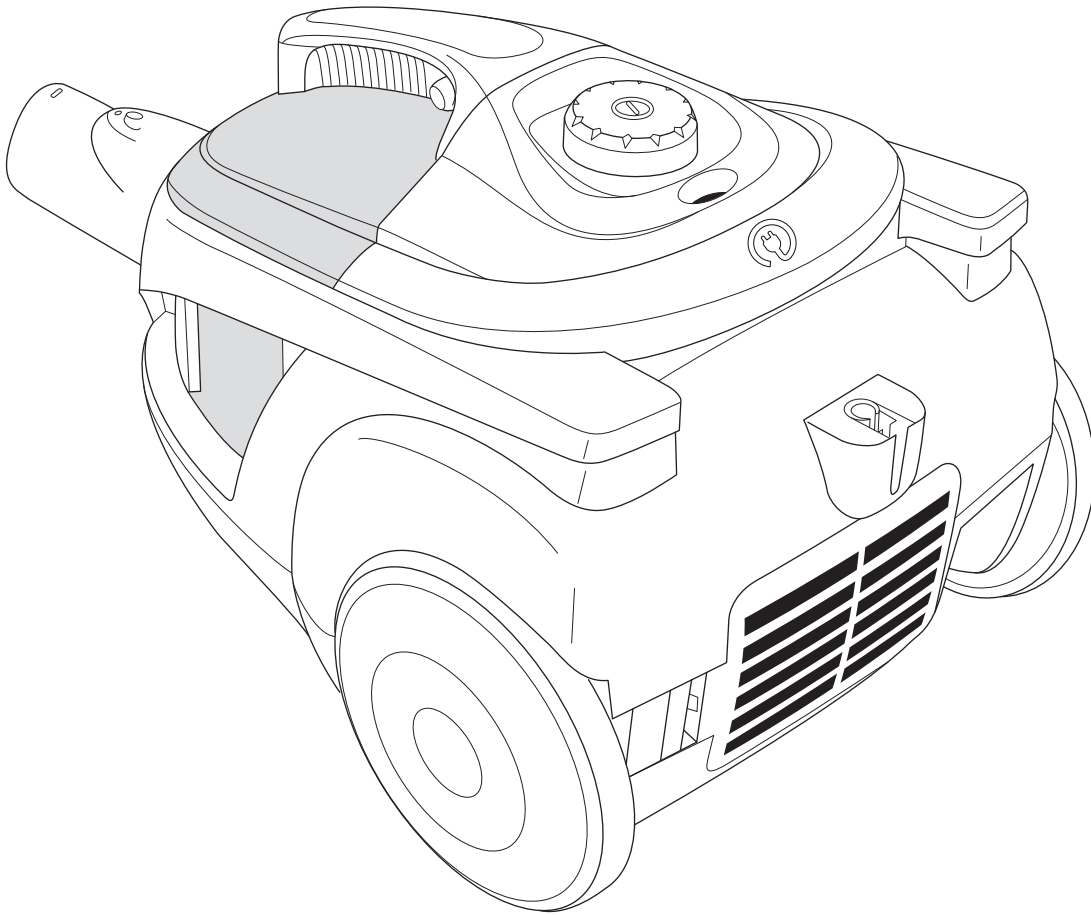


# centrino SX3



**DE** Bedienungsanleitung  
beutelloser Bodenstaubsauger

**GB** Operating Manual  
bagless cylinder vacuum cleaner

**FR** Mode d'emploi  
Aspirateur-traîneau sans sac

**NL** Bedieningshandleiding  
Stofzuiger zonder zak

**ES** Manual de instrucciones  
Aspiradora rodante sin bolsa

**IT** Istruzioni per l'uso  
Aspirapolvere senza sacchetto

**TR** Kullanım Klavuzu  
Torbasız elektrik süpürgesi

**Dirt Devil**  
®

**Bedienungsanleitung** ..... 4 - 9

DE

**Operating Manual** ..... 10 - 15

GB

**Mode d'emploi** ..... 16 - 21

FR

**Bedieningshandleiding** ..... 22 - 27

NL

**Manual de instrucciones** ..... 28 - 33

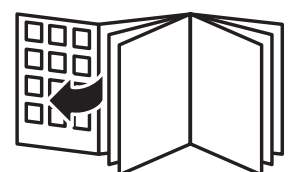
ES

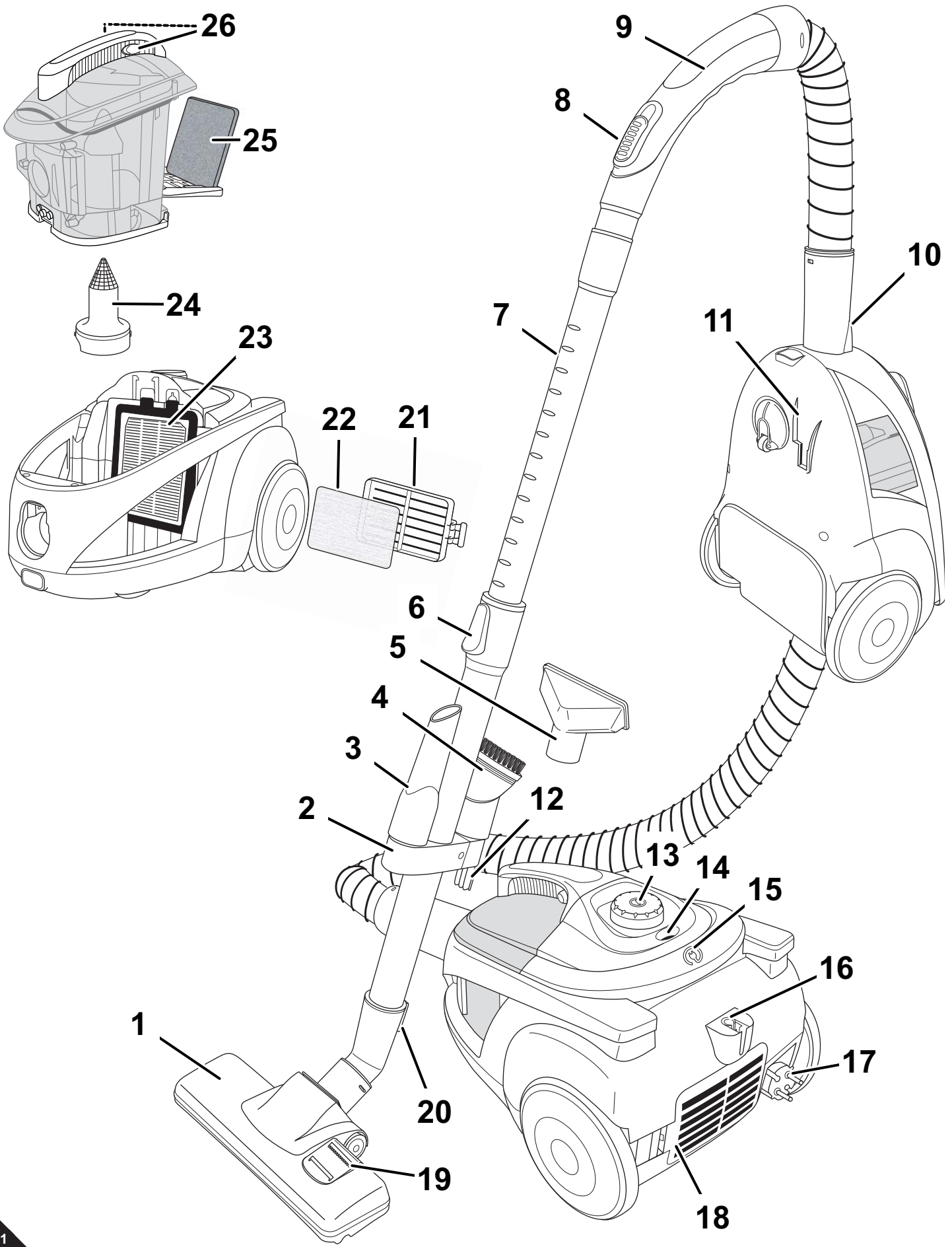
**Istruzioni per l'uso** ..... 34 - 39

IT

**Kullanım Klavuzu** ..... 40 - 45

TR





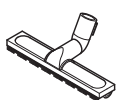
## Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf des Centrino SX3 und das entgegengebrachte Vertrauen.

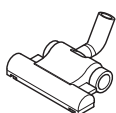
## Überblick (Abb. 1):

- 1 Bodendüse (Abbildung beispielhaft)
- 2 Zubehörhalterung
- 3 Fugendüse
- 4 Möbelbürste
- 5 Polsterdüse
- 6 Teleskoprohr-Arretierung
- 7 Teleskoprohr
- 8 Nebenluftregler
- 9 Handgriff
- 10 Taste zur Saugschlauchentriegelung
- 11 Verstauhalterung
- 12 Verstauhaken
- 13 Ein-/Aus-Schalter mit integriertem Saugleistungsregler
- 14 Reinigungsanzeige
- 15 Tragegriff mit integrierter Kabelauffrolltaste
- 16 Parkhalterung
- 17 Stromkabel mit Stecker
- 18 Entriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung
- 19 Umschalter „Teppich/Hartboden“
- 20 Parkhaken
- 21 Ausblasfilter-Abdeckung
- 22 Ausblasfilter
- 23 Lamellen-Motorschutzfilter
- 24 Zykloeinheit
- 25 Schaumstoff-Motorschutzfilter
- 26 Tasten zur Staubbehälterentriegelung

\* optionales Zubehör (je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang enthalten):



Parkettbürste: zum Saugen von empfindlichen Oberflächen



Turbobürste: mit rotierendem Bürstkopf zur Tiefenreinigung von Teppichen

## Technische Daten

Geräteart	: Bodenstaubsauger (beutellos)
Modell	: <b>Centrino SX3</b> [M2700/-0/-1.../-8/-9]
Spannung	: 220 – 240 V~, 50 Hz
Leistung	: 1.400 W nom. – 2.000 W max
Fassungsvermögen des Staubbehälters	: max. nutzbares Staubbehältervolumen: ca. 1,2 Liter
Saugschlauchlänge	: ca. 1,5 m
Stromkabellänge	: ca. 5 m
Gewicht	: ca. 4,5 kg



Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.  
© Royal Appliance International GmbH

## 1.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



### ! WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



### ! ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

### HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## 1.2 zu Kindern

■ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## 1.3 zur Stromversorgung

■ Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte reißen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme des Gerätes ausgelegt sind.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

## 1.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

■ Der Bodenstaubsauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

■ Verwenden Sie den Bodenstaubsauger ausschließlich für das Reinigen von trockenen, normal verschmutzten Böden. Wenn Sie die Möbelbürste montiert haben, können Sie das Gerät ebenso zum Saugen von Möbeln einsetzen. Bei verminderter Saugleistung und mit entsprechender Vorsicht kann das Gerät sogar zum Saugen von Gardinen dienen.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. **Verboten ist insbesondere:**

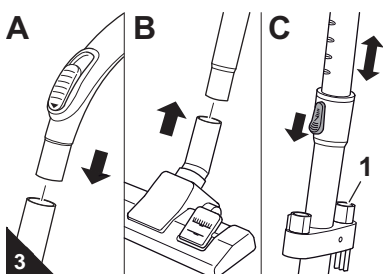
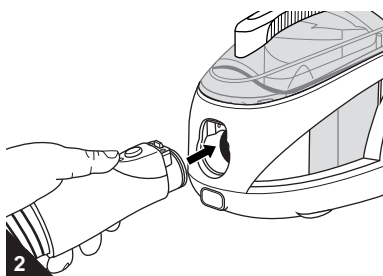
- Das Saugen von:
  - Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
  - Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
  - Tonerstaub (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
  - glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
  - spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln etc. Diese Gegenstände beschädigen die Filter.
  - Bauschutt, Gips, Zement, feinstem Bohrstaub, Schminke, Puder usw. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.
- Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.
- Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.
- Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Gerätes.

## 1.5 bei defektem Gerät

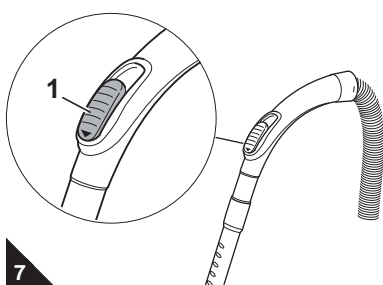
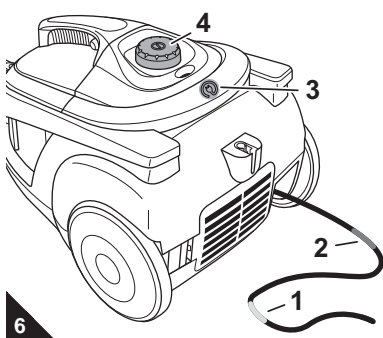
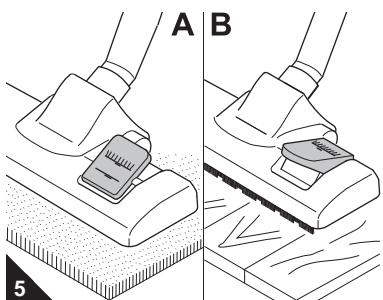
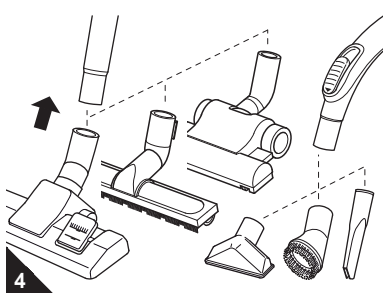
■ Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst. Adresse ▷ Seite 48, „International Service“.

### 2.1 Vor dem Gebrauch



### 2.2 Staubsauger



1. Packen Sie das Gerät und sein Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Zum Lieferumfang ▹ Abb. 1.

#### ⚠ ACHTUNG:

Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Originalverpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

#### HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

3. Stecken Sie das Ende des Saugschlauchs wie abgebildet in die Aufnahmeöffnung (Abb. 2), bis die Verriegelung hör- und spürbar einrastet. Achten Sie darauf, dass die Entriegelungstaste dabei nach oben zeigt.
4. Stecken Sie den Handgriff in das obere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 3/A).
5. Stecken Sie die Bodendüse auf das untere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 3/B).
6. Stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs ein. Drücken Sie dazu die Teleskoprohr-Arretierung nach unten (Abb. 3/C). Ziehen Sie dann das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge. Zum Verriegeln lassen Sie die Teleskoprohr-Arretierung beim Ziehen los. Sie hören ein deutliches Klicken.
7. Stecken Sie die im Lieferumfang befindlichen Zusatzdüsen auf die Zubehörhalterung (Abb. 3/C1). Wenn Sie die Möbelbürste (Abb. 1/4) auf die Fugendüse (Abb. 1/3) stecken, genügen 2 Steckplätze für 3 Zusatzdüsen. Die Polsterdüse (Abb. 1/5) kann dann auf dem verbliebenen Steckplatz angebracht werden.

#### ⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden. Prüfen Sie den Bodenstaubsauger und das Stromkabel vor jeder Benutzung auf Unversehrtheit.

#### ⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Achten Sie insbesondere beim Saugen von Treppen darauf, dass Sie sich stets oberhalb des Gerätes befinden.

#### ⚠ ACHTUNG:

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, dass keine Öffnungen verstopft sind.

#### ⚠ ACHTUNG:

Stellen Sie vor dem Saugen sicher, dass die aufgesetzte Düse sowie die eingestellte Saugleistung für den zu saugenden Untergrund geeignet ist. Beachten Sie die Empfehlungen des Belagherstellers. Unsere Turbobürste (optional) dient ausschließlich zum Saugen *unempfindlicher* Teppiche, Läufer, Fußmatten und dergleichen. Reinigen Sie keine Gegenstände mit der Turbobürste, die Sie nicht bedenkenlos mit einer konventionellen Bürste reinigen würden. Reinigen Sie folglich weder Möbel noch Stoffe mit empfindlicher Textur noch andere hochwertige oder gar polierte Untergründe mit der Turbobürste. Sachschäden könnten die Folge sein. Sehen Sie im Zweifel davon ab, die Turbobürste einzusetzen.

1. Stecken Sie die gewünschte Düse auf das Teleskoprohr oder den Handgriff (Abb. 4).
2. Wenn Sie die Bodendüse einsetzen, stellen Sie den Umschalter „Teppich/Hartboden“ je nach Bodenbelag ein (Abb. 5):
  - Stellung „Teppich“ (Abb. 5/A): für lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer
  - Stellung „Hartboden“ (Abb. 5/B): für Hartböden wie Laminat, Fliesen, PVC usw.
3. Ziehen Sie das Stromkabel am Stecker bis zur gelben Markierung (Abb. 6/1) heraus.

#### ⚠ WARNUNG:

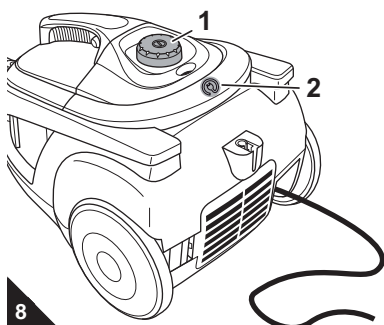
Gefahr eines elektrischen Schlags! Falls die rote Markierung (Abb. 6/2) sichtbar ist, ziehen Sie das Stromkabel wieder bis zur gelben Markierung (Abb. 6/1) ein, indem Sie den Tragegriff mit integrierter Kabelaufrolltaste (Abb. 6/3) betätigen. Anderenfalls kann das Stromkabel beschädigt werden.

4. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
5. Schalten Sie den Bodenstaubsauger ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter mit integriertem Saugleistungsregler (Abb. 6/4) drücken.
6. Passen Sie die Saugleistung an den Untergrund an, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter mit integriertem Saugleistungsregler (Abb. 6/4) drehen:
  - Durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen Sie die Saugleistung, z. B. zum Saugen tiefsitzender Partikel in Teppichen, Läufern, Ritzen usw.
  - Durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn vermindern Sie die Leistung, z. B. zum Saugen von Gardinen usw.

#### HINWEIS:

Mit dem Nebenluftregler (Abb. 7/1) können Sie die Saugleistung schnell reduzieren, z. B. um eingesaugte Gardinen wieder freizugeben.

### 3.1 Ausschalten



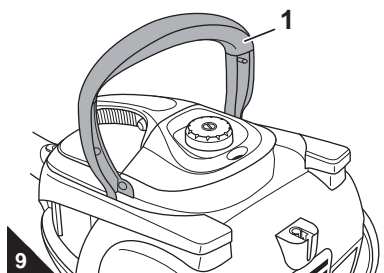
1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter mit integriertem Saugleistungsregler (Abb. 8/1) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.

**! WARNUNG:**

Verletzungsgefahr! Beim unkontrollierten Einziehen des Stromkabels kann dieses umherschlingern, zur Stolperfalle werden oder Gegenstände umreißen. Behalten Sie daher den Stecker in der Hand und führen Sie ihn beim Einziehen des Stromkabels mit.

3. Um das Stromkabel einzuziehen, betätigen Sie den Tragegriff mit integrierter Kabelaufrolltaste (Abb. 8/2).

### 3.2 Transportieren

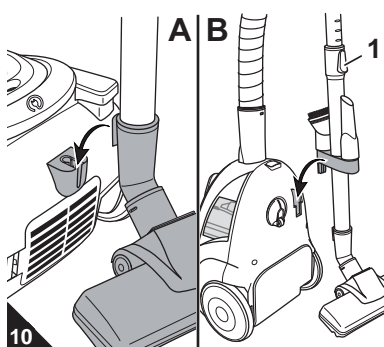


- Tragen Sie den Bodenstaubsauger zum Transport ausschließlich am Tragegriff (Abb. 9/1).

**△ ACHTUNG:**

Tragen Sie das Gerät nicht am Griff des Staubbehälters. Sie könnten versehentlich die beiden Tasten zur Staubbehälterentriegelung (Abb. 1/26) betätigen und der Sauger könnte herunterfallen.

### 3.3 Abstellen und Verstauen



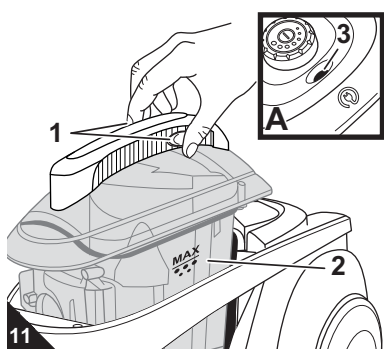
- Zum Abstellen oder in Arbeitspausen können Sie den Parkhaken der Bodendüse in die Parkhalterung einhängen (Abb. 10/A).
- Zum Verstauen können Sie den Verstauhaken des Teleskoprohrs in die Verstaualterung einhängen (Abb. 10/B). Es empfiehlt sich, das Teleskoprohr durch Betätigen der Teleskoprohr-Arretierung (Abb. 10/B1) vorher einzufahren.

**△ ACHTUNG:**

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

- Zum Lagern über einen längeren Zeitraum entleeren Sie den Staubbehälter ▷ Kapitel 3.4, „Staubbehälter leeren und reinigen“ und entsorgen Sie seinen Inhalt ordnungsgemäß.
- Lagern Sie das Gerät stets kühl, trocken und für Kinder unzugänglich.

### 3.4 Staubbehälter leeren und reinigen



- Leeren Sie den Staubbehälter nach jedem Saugvorgang, jedoch spätestens dann, wenn die „MAX“-Markierung (Abb. 11/2) erreicht ist oder die Reinigungsanzeige (Abb. 11/A3) leuchtet.

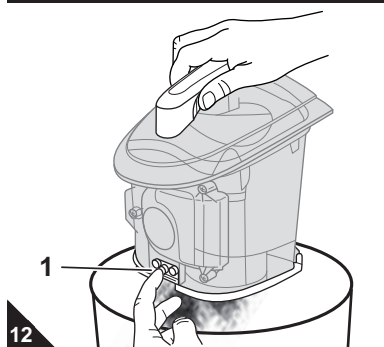
**△ ACHTUNG:**

Bevor Sie den Staubbehälter leeren, schalten Sie das Gerät aus. So vermeiden Sie, dass Staub das Gerät beschädigt.

1. Drücken Sie die beiden Tasten zur Staubbehälterentriegelung (Abb. 11/1) zugleich.
2. Nehmen Sie den Staubbehälter nach oben aus seiner Konsole.
3. Entleeren Sie den Staubbehälter, indem Sie ihn tief über einen Mülleimer halten und erst dann die Entriegelungstaste für die Bodenplatte (Abb. 12/1) drücken.

**HINWEIS:**

Den Inhalt des Staubbehälters können Sie im Hausmüll entsorgen, sofern er keine für den Hausmüll verbotenen Bestandteile enthält.



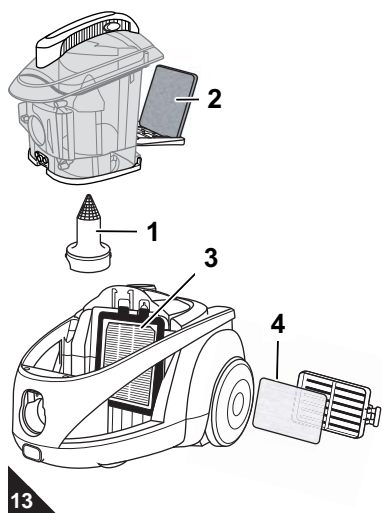
4. Entfernen Sie Staubrückstände, die sich eventuell noch im Staubbehälter befinden, mithilfe eines trockenen Tuchs oder einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste.
5. Klappen Sie die Bodenplatte des Staubbehälters wieder an.
6. Kontrollieren Sie bei dieser Gelegenheit sogleich die Filter. Reinigen Sie diese bei Bedarf, ▷ Kapitel 4.2, „Zykloneinheit kontrollieren und reinigen“, ▷ Kapitel 4.3, „Schaumstoff- und Lamellen-Motorschutzfilter reinigen/austauschen“ bzw. ▷ Kapitel 4.4, „Ausblasfilter reinigen/austauschen“.
7. Setzen Sie den Staubbehälter wieder in seine Konsole. Er muss hör- und spürbar einrasten.

## 4.1 Übersicht über die Filter

Die Filter können während des Gebrauchs verschmutzen und müssen daher regelmäßig kontrolliert werden.

- Beseitigen Sie Verschmutzungen wie nachfolgend beschrieben.
- Halten Sie dabei die unten angegebenen Kontroll- und Reinigungsintervalle ein.
- Ersetzen Sie beschädigte oder verformte Filter umgehend.

Ihr Gerät besitzt die folgenden 4 Filter (Abb. 13):



### ■ Zykloneinheit (Abb. 13/1)

- Kontrollieren: jedes Mal, wenn Sie den Staubbehälter leeren.
- Reinigen: je nach Verschmutzungsgrad, mindestens aber 1x pro Monat.  
▷ Kapitel 4.2, „Zykloneinheit kontrollieren und reinigen“

### ■ Schaumstoff-Motorschutzfilter (Abb. 13/2)

- Reinigen: je nach Verschmutzungsgrad, mindestens aber 1x pro Monat.  
▷ Kapitel 4.3, „Schaumstoff- und Lamellen-Motorschutzfilter reinigen/austauschen“
- Austauschen: alle 6 Monate.  
▷ Kapitel 4.3, „Schaumstoff- und Lamellen-Motorschutzfilter reinigen/austauschen“

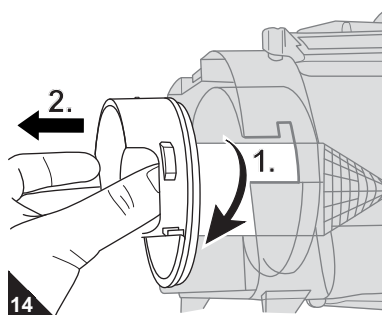
### ■ Lamellen-Motorschutzfilter (Abb. 13/3)

- Reinigen: je nach Verschmutzungsgrad, mindestens aber 1x pro Monat.  
▷ Kapitel 4.3, „Schaumstoff- und Lamellen-Motorschutzfilter reinigen/austauschen“
- Austauschen: alle 6 Monate.  
▷ Kapitel 4.3, „Schaumstoff- und Lamellen-Motorschutzfilter reinigen/austauschen“

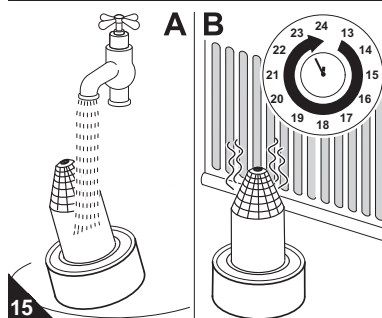
### ■ Ausblasfilter (Abb. 13/4)

- Reinigen: je nach Verschmutzungsgrad, mindestens aber 1x pro Monat.  
▷ Kapitel 4.4, „Ausblasfilter reinigen/austauschen“
- Austauschen: alle 6 Monate.  
▷ Kapitel 4.4, „Ausblasfilter reinigen/austauschen“

## 4.2 Zykloneinheit kontrollieren und reinigen



1. Schalten Sie das Gerät aus ▷ Kapitel 3.1, „Ausschalten“.
2. Entnehmen und entleeren Sie den Staubbehälter ▷ Kapitel 3.4, „Staubbehälter leeren und reinigen“.
3. Halten Sie den Staubbehälter weiterhin über einen Mülleimer.
4. Kontrollieren Sie die Zykloneinheit auf eventuell vorhandene Verschmutzungen.
5. Sollte die Zykloneinheit verschmutzt sein, drehen Sie diese aus ihrer Aufnahme (Abb. 14/1.) und entnehmen Sie sie (Abb. 14/2.).



6. Spülen Sie die Zykloneinheit bei Bedarf unter fließend kaltem oder handwarmem, klarem Wasser aus, bis jegliche Verschmutzungen beseitigt sind (Abb. 15/A).

### ⚠ ACHTUNG:

Die Zykloneinheit ist auswaschbar, jedoch nicht spülmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Trocknen Sie die Zykloneinheit mit einem Tuch ab oder lassen Sie die Zykloneinheit nach der Reinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen (Abb. 15/B). Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn diese vollkommen trocken ist.

7. Kontrollieren/Reinigen Sie bei dieser Gelegenheit sogleich den Schaumstoff-Motorschutzfilter und den Lamellen-Motorschutzfilter, ▷ Kapitel 4.3, „Schaumstoff- und Lamellen-Motorschutzfilter reinigen/austauschen“ sowie den Ausblasfilter ▷ Kapitel 4.4, „Ausblasfilter reinigen/austauschen“.

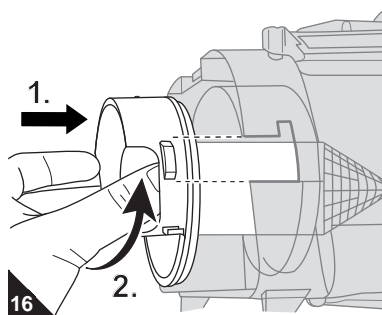
8. Setzen Sie die Zykloneinheit wieder ein:

- Die Zykloneinheit hat 2 unterschiedlich große Nasen, die beide in ihre jeweilige Nut im Staubbehälter eingreifen müssen.
- Setzen Sie die Zykloneinheit so an, dass die größere der beiden Nasen in die größere Nut im Staubbehälter eingreift (Abb. 16/1.) und die kleinere der beiden Nasen entsprechend in die kleinere Nut eingreift.
- Verriegeln Sie die Zykloneinheit nun, indem Sie sie wie abgebildet in Pfeilrichtung drehen (Abb. 16/2.).

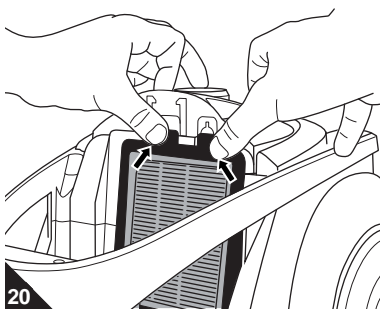
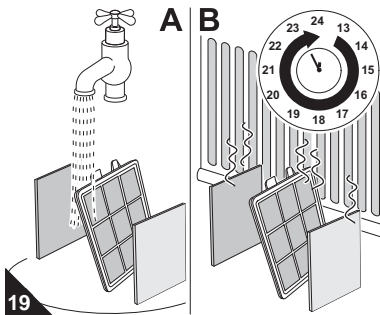
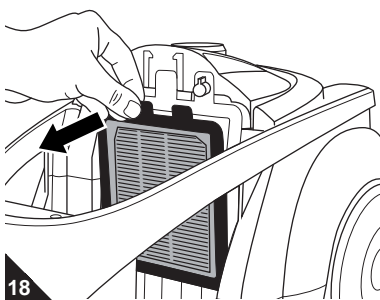
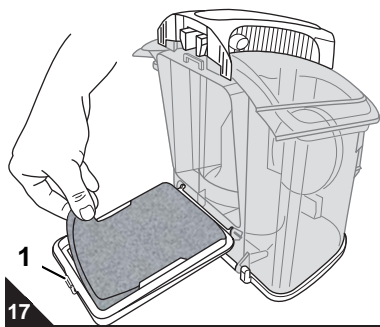
9. Klappen Sie die Bodenplatte des Staubbehälters wieder an.

10. Setzen Sie den Staubbehälter wieder in seine Konsole. Er muss hör- und spürbar einrasten.

11. Prüfen Sie den Staubbehälter auf festen Sitz.



### 4.3 Schaumstoff- und Lamellen-Motorschutzfilter reinigen/austauschen



1. Schalten Sie das Gerät aus ▷ Kapitel 3.1, „Ausschalten“.
2. Entnehmen Sie den Staubbehälter ▷ Kapitel 3.4, „Staubbehälter leeren und reinigen“.
3. Halten Sie den Staubbehälter über einen Mülleimer.
4. Drücken Sie die Entriegelung des Schaumstoff-Motorschutzfilterhalters (Abb. 17/1) und klappen Sie diesen nach unten ab.
5. Ziehen Sie den Schaumstoff-Motorschutzfilter aus seinem Filterhalter (Abb. 17).

6. Entnehmen Sie sogleich auch noch den Lamellen-Motorschutzfilter (Abb. 18/Pfeil) aus seiner Konsole.
7. Zur Grobreinigung klopfen Sie beide Filterelemente mit leichten Schlägen über einem Mülleimer aus.
8. Beseitigen Sie gröbere Verschmutzungen von Hand.
9. Sollte dies nicht genügen, bürsten Sie Verschmutzungen mit einer trockenen, weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste, aus.

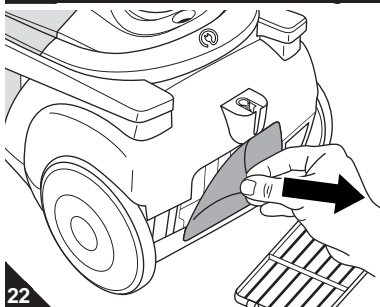
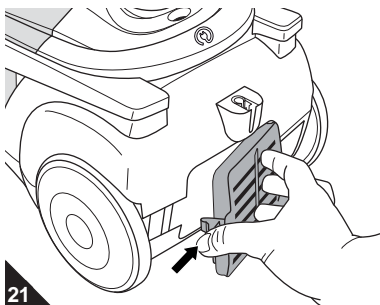
10. Sollten die Filterelemente nach der Trockenreinigung immer noch verschmutzt sein, spülen Sie diese von Hand gründlich aus (Abb. 19/A), bis jegliche Verschmutzungen beseitigt sind. Spülen Sie die Filterelemente ausschließlich unter fließend kaltem oder handwarmem, klarem Wasser.

#### ⚠ ACHTUNG:

Die Filterelemente sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Lassen Sie die Filterelemente nach deren Reinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen (Abb. 19/B). Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn sie vollkommen trocken sind.

11. Sollte eines der Filterelemente beschädigt oder zu stark verschmutzt sein, ersetzen Sie es durch ein neues (Bestellinformationen ▷ Kapitel 5.2, „Zubehör/Ersatzteile“).
12. Setzen den neuen/gereinigten und vollkommen trockenen Lamellen-Motorschutzfilter wieder zurück in seine Konsole (Abb. 20). Drücken Sie ihn dazu mit beiden Händen vollständig in Position (Abb. 20/Pfeile).
13. Setzen den neuen/gereinigten und vollkommen trockenen Schaumstoff-Motorschutzfilter wieder in seinen Filterhalter (Abb. 17).
14. Klappen Sie den Filterhalter wieder an den Staubbehälter an, bis die Entriegelung des Schaumstoff-Motorschutzfilterhalters (Abb. 17/1) hör- und spürbar einrastet.
15. Setzen Sie den Staubbehälter wieder in seine Konsole. Er muss hör- und spürbar einrasten.
16. Prüfen Sie den Staubbehälter auf festen Sitz.

### 4.4 Ausblasfilter reinigen/austauschen



1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Drücken Sie die Entriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung nach rechts (Abb. 21/Pfeil) und klappen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung ab.
3. Entnehmen Sie den Ausblasfilter (Abb. 22).
4. Klopfen Sie den Ausblasfilter zur Grobreinigung über einem Mülleimer aus.
5. Beseitigen Sie gröbere Verschmutzungen von Hand.
6. Spülen Sie den Filter anschließend gründlich aus. Spülen Sie den Filter ausschließlich unter fließend kaltem oder handwarmem, klarem Wasser.

#### ⚠ ACHTUNG:

Der Filter ist waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Lassen Sie den Filter nach der Reinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie ihn erst wieder ein, wenn er vollkommen trocken ist.

7. Falls der Filter beschädigt oder verformt sein sollte, ersetzen Sie ihn (Bestellinformationen ▷ Kapitel 5.2, „Zubehör/Ersatzteile“).
8. Setzen Sie den neuen/gereinigten und vollkommen trockenen Ausblasfilter zurück in seine Konsole.
9. Setzen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung zuerst rechts ein und klappen Sie sie dann links an.
10. Prüfen Sie die Abdeckung auf festen Sitz.



## 5.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

Bevor Sie Ihren zuständigen Royal-Vertragshändler, Royal-Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

### **WARNUNG:**

Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, [▷ Kapitel 3.1, „Ausschalten“](#).

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Stecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, <a href="#">▷ Kapitel 2.2, „Staubsaugen“</a> .
	Steckdose führt keinen Strom.	Testen Sie den Bodenstaubsauger an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
	Stromkabel ist beschädigt.	Lassen Sie das Stromkabel durch den Royal Appliance-Kundendienst ersetzen, Adresse <a href="#">▷ Seite 48, „International Service“</a> .
Gerät hört plötzlich auf zu saugen.	Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund verstopfter Saugwege, stark verschmutzter Filter o. Ä.).	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung (z. B. Teleskoprohr und Saugschlauch demontieren und Verstopfung entfernen und/oder Filter reinigen). Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.
Reinigungsanzeige (Abb. 1/14) leuchtet.	Staubbehälter ist überfüllt.	Leeren/Reinigen Sie den Staubbehälter, <a href="#">▷ Kapitel 3.4, „Staubbehälter leeren und reinigen“</a> .
Saugergebnis ist trotz einwandfreier Funktion nicht zufriedenstellend.	Nebenluftregler (Abb. 1/8) ist geöffnet.	Schließen Sie den Nebenluftregler (Abb. 1/8).
	Aufgesteckte Düse ist dem Untergrund nicht angemessen.	Wechseln Sie die Düse, <a href="#">▷ Kapitel 2.2, „Staubsaugen“</a> , Schritt 1.
	Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/19) steht in dem Belag nicht angemessener Stellung.	Passen Sie die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/19) an den Belag an, <a href="#">▷ Kapitel 2.2, „Staubsaugen“</a> , Schritt 2.
	Eingestellte Saugleistung ist dem Untergrund nicht angemessen.	Passen Sie die Saugleistung an den Untergrund an, <a href="#">▷ Kapitel 2.2, „Staubsaugen“</a> , Schritt 6.
	Staubbehälter ist überfüllt.	Leeren/Reinigen Sie den Staubbehälter, <a href="#">▷ Kapitel 3.4, „Staubbehälter leeren und reinigen“</a> .
	Filter sind verschmutzt.	Reinigen Sie den entsprechenden Filter, <a href="#">▷ Kapitel 4.2, „Zykloneinheit kontrollieren und reinigen“</a> , <a href="#">▷ Kapitel 4.3, „Schaumstoff- und Lamellen-Motorschutzfilter reinigen/austauschen“</a> bzw. <a href="#">▷ Kapitel 4.4, „Ausblasfilter reinigen/austauschen“</a> .
	Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft.	Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).

## 5.2 Zubehör/Ersatzteile

Artikel-Nr.	Beschreibung	Artikel-Nr.	
<b>2700001</b>	3-teiliges Filterset (1 Schaumstoff-Motorschutzfilter + 1 Lamellen-Motorschutzfilter + 1 Ausblasfilter)	<b>M203-4</b>	1 Parkettbürste
<b>2700002</b>	1 Zykloneinheit	<b>M208-8</b>	1 Turbobürste

Bestellkontakt: [▷ Seite 48, „International Service“](#).

## 5.3 Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.. Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sie können diese im Hausmüll entsorgen.

## 5.4 Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsregeln nach EU-Richtlinie 1999/44/EG. In Nicht-EU-Ländern gelten die im jeweiligen Land gültigen Mindestansprüche der Gewährleistung.



**Royal Appliance International GmbH**  
Abt. Kundenservice  
Jagenbergstraße 19  
41468 Neuss  
Deutschland

**Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50\***  
**Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95**

\*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

[www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)  
[servicecenter@dirtdevil.de](mailto:servicecenter@dirtdevil.de)

Beheben Sie Störungen ganz leicht selbst.



[www.dirt-devil.de/service](http://www.dirt-devil.de/service)



**SERVICE-HOTLINE**  
**0180 501 50 50\***  
**Mo.- Fr., 8 - 20 Uhr**

\*0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Min.)

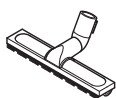
## Thank you!

Thanks for buying the Centrino SX3 and your confidence in us.

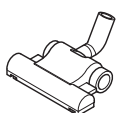
## Overview (Fig. 1):

- 1 Floor nozzle  
(illustration serves as an example)
- 2 Accessory holder
- 3 Crevice nozzle
- 4 Furniture brush
- 5 Upholstery nozzle
- 6 Telescopic tube catch
- 7 Telescopic tube
- 8 Bypass vent
- 9 Handle
- 10 Suction hose release button
- 11 Storage bracket
- 12 Storage hook
- 13 On/off switch with integrated power control
- 14 Cleaning indicator
- 15 Carrying-handle with integrated cable retraction button
- 16 Parking bracket
- 17 Power cord with plug
- 18 Exhaust filter cover release latch
- 19 "Carpet/hard floor" selector
- 20 Parking-hook
- 21 Exhaust filter cover
- 22 Exhaust filter
- 23 Laminar motor protection filter
- 24 Cyclone
- 25 Foam plastic motor protection filter
- 26 Release buttons for dust compartment release

*\*optional accessories (included in the scope of delivery depending on model and features)*



*Parquet brush: for cleaning delicate surfaces*



*Turbo brush: with rotating brush head for thoroughly deep cleaning of carpets*

## Technical data

Type of appliance	: Cylinder Vacuum Cleaner (bagless)
Model	: <b>Centrino SX3</b> [M2700/-0/-1.../-8/-9]
Voltage	: 220 – 240 V~, 50 Hz
Power	: 1,400 W nom. – 2,000 W max.
Dust container capacity	: max. available dust container capacity: approx. 1.2 litres
Suction hose length	: approx. 1.5 m
Power cord length	: approx. 5 m
Weight	: approx. 4.5 kg



Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.  
Royal Appliance International GmbH

## 1.1 Re: Operating Manual

Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual for reference. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else. Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance. We take no responsibility for damages due to violations of these operating instructions.

Important notes for your safety are especially marked. Always observe these notices to avoid accidents and damage to the appliance.

### **WARNING:**

Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

### **ATTENTION:**

Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

### **NOTE:**

Highlights tips and information for you.

## 1.2 Re: Children

■ This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental abilities and/or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person. Children should be supervised in order to make sure that they don't play with the appliance. Keep the appliance out of reach of people of these groups.

■ Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

## 1.3 Re: Power supply

■ The appliance runs on electricity -- that means there is a general risk of electric shock. So please especially observe the following:

- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull the power cord, it might break.
- Take care that the power cord is not bent, pinched, rolled over or gets in contact with heat sources.
- Only use extension cords of sufficient capacity for the power requirement of the appliance.
- Never immerse the appliance in water or other liquids. Keep it away from rain and moisture.
- Only operate the appliance if your mains voltage is the same as that indicated on the appliance's type plate. Wrong voltage can destroy the appliance.

## 1.4 Re: Appropriate Use

■ The cylinder vacuum cleaner is intended for home use only. It is not suitable for commercial use.

■ Use the cylinder vacuum cleaner only for cleaning dry, normally soiled floors. With the furniture brush attached, you may also use the appliance for vacuuming furniture surfaces. With reduced suction power and the necessary caution, you may even use the appliance to vacuum-clean drapes.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

### **It is especially forbidden:**

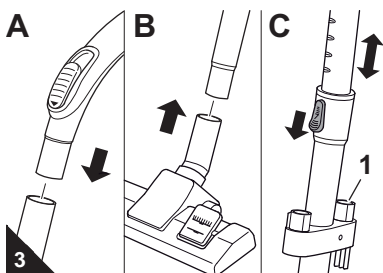
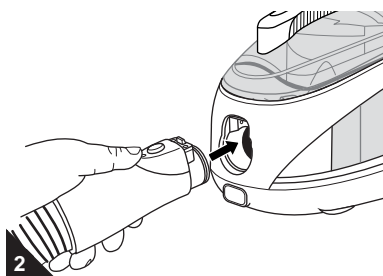
- To vacuum-clean:
  - Persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. They could be sucked in and cause injuries.
  - water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
  - toner dust (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
  - hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
  - pointed objects such as glass shards, nails, etc. Such objects destroy the filters.
  - rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, makeup, etc. These might damage the appliance.
- To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.
- To use the appliance outdoors. There is danger of rain and dirt destroying the appliance.
- To stick objects into the appliance's openings. It could overheat.
- To modify or repair the appliance on your own.

## 1.5 If the appliance is defective

■ Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

■ Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Royal Appliance customer service for repair. Address ▷ page 48, „International Service“.

### 2.1 Before use



1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check the contents for completeness and possible damages. Scope of delivery see ▷ Fig. 1.

#### ⚠ ATTENTION:

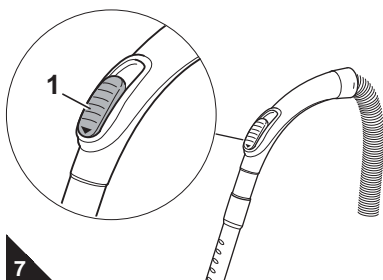
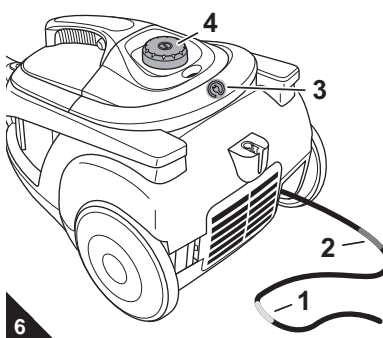
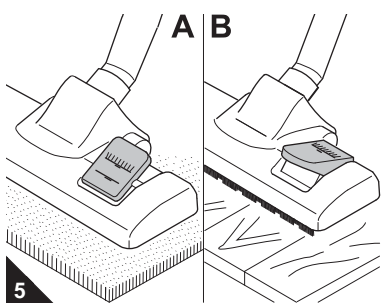
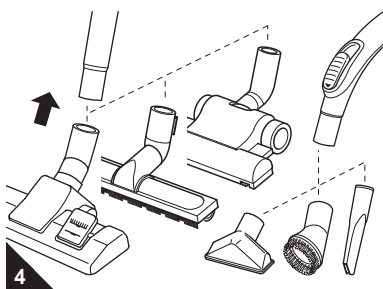
Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event.  
Dispose of no longer needed packaging material properly.

#### NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

3. Insert the end of the suction hose into the intake opening (Fig. 2) of the cylinder vacuum cleaner until you hear and feel it locking into place. Make sure that the release catch is on the upper side.
4. Insert the handle into the upper end of the telescopic tube (Fig. 3/A).
5. Attach the floor nozzle to the bottom end of the telescopic tube (Fig. 3/B).
6. Adjust the length of the telescopic tube. Press down the release latch on the tube (Fig. 3/C) to do this. Then extend the telescopic tube to the desired length. Let go of the release catch while pulling until it locks in place. You will hear a distinct click.
7. Attach the supplied accessory nozzles to the accessory holder (Fig. 3/C1). If you put the furniture brush (Fig. 1/4) onto the crevice nozzle (Fig. 1/3), the twin holders can take 3 accessory nozzles. The upholstery nozzle (Fig. 1/5) may then be attached to the remaining holder.

### 2.2 Vacuum cleaning



#### ⚠ WARNING:

Danger of injury! A damaged appliance must never be used. Check the cylinder vacuum cleaner and the power cord each time before using the appliance.

#### ⚠ WARNING:

Danger of injury! Especially when vacuum-cleaning stairs make sure that you always stand on a higher level than the appliance.

#### ⚠ ATTENTION:

Only use the cylinder vacuum cleaner with all filters intact, in dry condition and correctly fitted. Make sure that no openings are clogged.

#### ⚠ ATTENTION:

Before vacuuming, make sure that the fitted nozzle and the set suction power suit the surface to be cleaned. Also observe the flooring manufacturer's recommendations. Our (optional) turbo brush serves solely to vacuum *non-sensitive* carpets, runners, doormats, and the like. Do not clean any objects with the turbo brush that you would not clean without a second thought with a conventional brush. Therefore, do not clean furniture, or materials with a delicate texture, nor any other high-quality or polished substrates with the turbo brush. Otherwise material damage might occur. If in doubt, refrain from using the turbo brush.

1. Push the desired nozzle onto the lower end of the telescopic tube or the handle (Fig. 4).
2. If using the floor nozzle, set the "carpet/hard floor" selector according to the type of floor to be cleaned (Fig. 5):
  - "Carpet" position (Fig. 5/A): for deep- and short-pile carpets, runners
  - "Hard floor" position (Fig. 5/B): for smooth floors, e.g. laminate, tiles, PVC, etc.
3. Pull out the power cord by the plug up to the yellow mark (Fig. 6/1).

#### ⚠ WARNING:

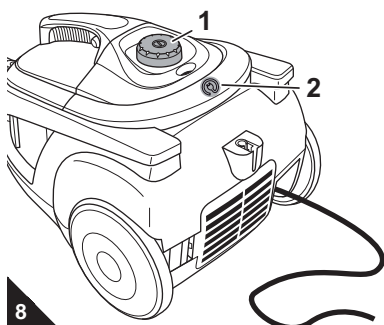
Danger of electric shock! If the red mark (Fig. 6/2) is showing retract the cable back to the yellow mark (Fig. 6/1) using the carrying-handle with its integrated cable retraction button (Fig. 6/3). Otherwise, the power cord may be damaged.

4. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
5. Switch on the vacuum cleaner by pushing the on/off switch with integrated power control (Fig. 6/4).
6. Adjust the suction power to suit the floor by turning the on/off switch with integrated power control (Fig. 6/4).
  - By turning the control clockwise, suction power is increased, e.g. for removing deep-set dirt particles from carpets, runners, crevices, etc.
  - By turning it counter-clockwise, suction power is reduced, e.g. for cleaning drapes, etc.

#### NOTE:

With the bypass vent (Fig. 7/1) you can quickly reduce suction power if less power is needed, e.g. to release curtains accidentally sucked in.

#### 3.1 Switching off



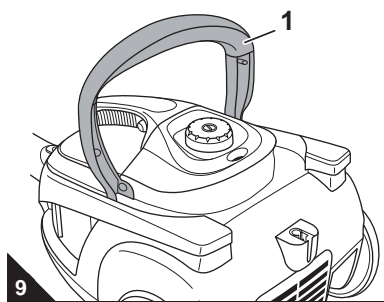
1. Switch off the vacuum cleaner with the on/off switch with integrated power control (Fig. 8/1) and pull the plug from the mains socket.
2. Keep the plug in your hand.

**⚠ WARNING:**

Danger of injury! During uncontrolled retraction the power cord can whip around, become an obstacle or overthrow objects. Therefore keep the plug in your hand and guide it during retraction of the power cord.

3. To retract the power cord operate the carrying-handle with integrated cable retraction button (Fig. 8/2).

#### 3.2 Transporting

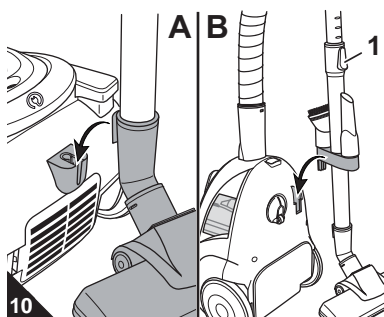


- Only carry the vacuum cleaner by its carrying-handle (Fig. 9/1).

**⚠ ATTENTION:**

Do not carry the appliance by the handle of the dust container. You might accidentally push the release buttons (Fig. 1/26), causing the vacuum cleaner to drop.

#### 3.3 Parking and storage



- To park the appliance when interrupting work you can hook the floor nozzle's parking-hook into the parking-bracket (Fig. 10/A).

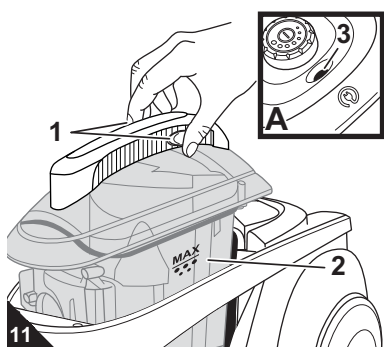
- To store the appliance you can hook the telescopic tube's storage hook onto the storage bracket (Fig. 10/B). We recommend to first push the telescopic tube together by pressing the release catch (Fig. 10/B1).

**⚠ ATTENTION:**

Never store the appliance next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.

- Before storing the appliance for a prolonged time empty the dust container ▷ *chapter 3.4, „Emptying and cleaning the dust container“* and dispose of its contents properly.
- Always store the appliance in a cool, dry place and out of reach of children.

#### 3.4 Emptying and cleaning the dust container



- Empty the dust container after each vacuuming session, but at the latest when the "MAX" mark (Fig. 11/2) has been reached or the cleaning indicator (Fig. 11/A3) lights up.

**⚠ ATTENTION:**

Switch off the appliance before emptying the dust container. This will prevent dust from damaging the appliance.

1. Push both release buttons simultaneously (Fig. 11/1).
2. Remove the dust container by pulling it upwards out of its receptacle.
3. Empty the dust container by holding it low over a dustbin and only then push the release catch of the bottom plate (Fig. 12/1).

**NOTE:**

You can dispose of the contents of the dust container with your regular domestic waste as long as it does not contain any substances not permitted in domestic waste.



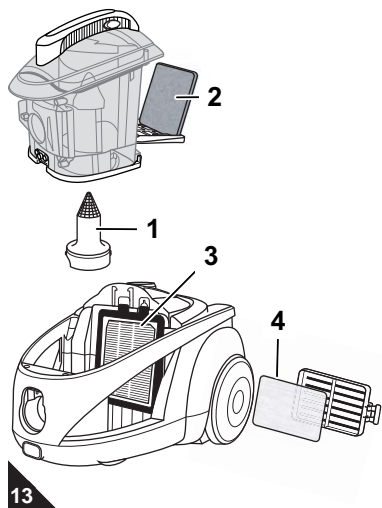
4. Remove any residual dust from the dust container using a dry cloth or a soft brush, e. g. the supplied furniture brush.
5. Close the dust compartment bottom plate.
6. Also clean the filters on this occasion. Clean these if necessary, ▷ *chapter 4.2, „Checking and cleaning the cyclone“*, ▷ *chapter 4.3, „Cleaning / changing the laminar motor protection filter“* or ▷ *chapter 4.4, „Cleaning / changing the exhaust filter“*.
7. Put the dust container back into its holder. You must feel and hear it clicking into place.

## 4.1 Overview of the filters

The filters can get dirty during use and therefore must be checked regularly:

- Clean the filters as described below.
- Keep the checking and cleaning intervals given below.
- Replace damaged or deformed filters immediately.

Your appliance is equipped with the following 4 filters (Fig. 13):



### ■ Cyclone (Fig. 13/1)

- Checking: Every time you empty the dust container.
- Cleaning: according to the degree of soiling, but at least once per month  
▷ chapter 4.2, „Checking and cleaning the cyclone“

### ■ Foam plastic Motor protection filter (Fig. 13/2)

- Cleaning: according to the degree of soiling, but at least once per month  
▷ chapter 4.3, „Cleaning / changing the laminar motor protection filter“
- Changing: every 6 months  
▷ chapter 4.3, „Cleaning / changing the laminar motor protection filter“

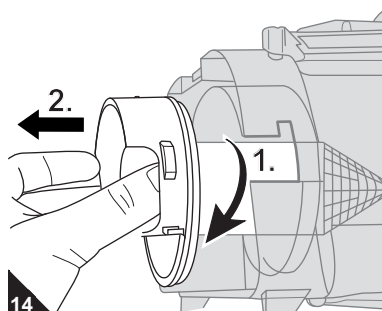
### ■ Laminar motor protection filter (Fig. 13/3)

- Cleaning: according to the degree of soiling, but at least once per month  
▷ chapter 4.3, „Cleaning / changing the laminar motor protection filter“
- Changing: every 6 months  
▷ chapter 4.3, „Cleaning / changing the laminar motor protection filter“

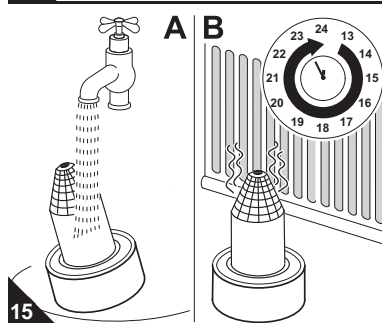
### ■ Exhaust filter (Fig. 13/4)

- Cleaning: according to the degree of soiling, but at least once per month  
▷ chapter 4.4, „Cleaning / changing the exhaust filter“
- Changing: every 6 months  
▷ chapter 4.4, „Cleaning / changing the exhaust filter“

## 4.2 Checking and cleaning the cyclone



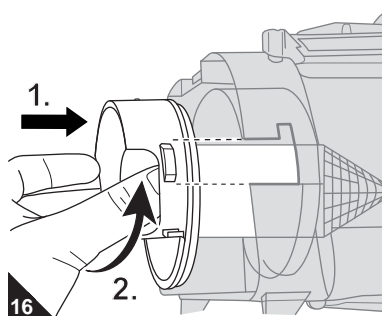
1. Switch off the appliance ▷ chapter 3.1, „Switching off“.
2. Remove and empty the dust container, ▷ chapter 3.4, „Emptying and cleaning the dust container“.
3. Hold the dust container low over a dustbin.
4. Check the cyclone for possible dirt.
5. If the cyclone is dirty, twist it out of its receptacle (Fig. 14/1.) and take it out (Fig. 14/2.).



6. If necessary, rinse the cyclone in clear cold or hand warm running water until all dirt is removed (Fig. 15/A).

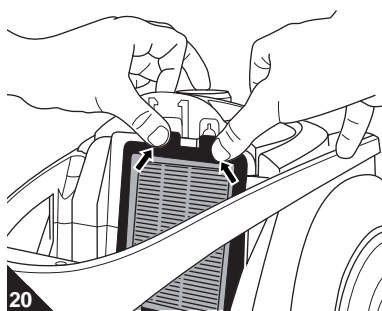
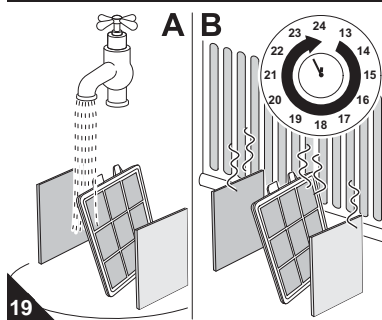
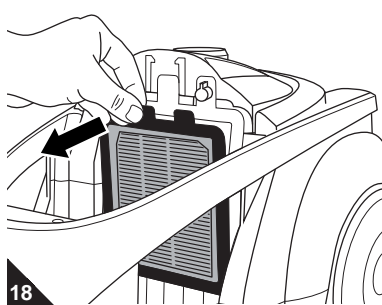
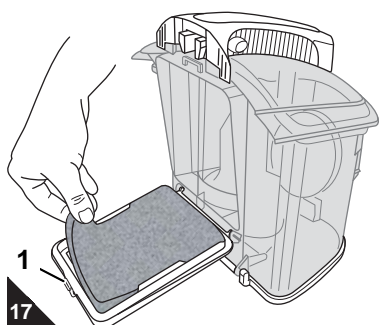
**⚠ ATTENTION:**  
The cyclone is washable, but may not be cleaned in dishwashers. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles to clean the filters. Dry the cyclone with a cloth or leave it to dry at room temperature for approx. 24 hours after cleaning (Fig. 15/B). Only put it back in place when it is completely dry.

7. Also check and if necessary clean the foam plastic motor protection filter, the laminar motor protection filter ▷ chapter 4.3, „Cleaning / changing the laminar motor protection filter“ and the exhaust filter ▷ chapter 4.4, „Cleaning / changing the exhaust filter“.



8. Refitting the cyclone into the appliance:
  - The cyclone has two tabs of different size that must engage the corresponding grooves of the dust container.
  - Position the cyclone in such a way that the larger of the two tabs engages the larger groove of the dust container (Fig. 16/1.), the smaller tab the smaller groove accordingly.
  - Now lock the cyclone by twisting it in the direction indicated by the arrow (Fig. 16/2.).
9. Close the dust compartment bottom plate.
10. Put the dust container back into its holder. You must feel and hear it clicking into place.
11. Check that the dust container is fitted securely.

## 4.3 Cleaning / changing the laminar motor protection filter



1. Switch off the appliance ▷ *chapter 3.1, „Switching off“.*
2. Remove the dust container ▷ *chapter 3.4, „Emptying and cleaning the dust container“.*
3. Hold the dust container low over a dustbin.
4. Push the release catch of the holder of the foam plastic motor protection filter (Fig. 17/1) and fold it downwards.
5. Pull the foam plastic motor protection filter out of its holder (Fig. 17).

6. Also remove the laminar motor protection filter (Fig. 18/arrow) from its receptacle.
7. For a rough cleaning, tap the dirt from both filter elements by lightly beating them over a dustbin.
8. Remove larger agglomerations of dirt by hand.
9. Should this be insufficient, clean the the filter with a soft brush, e. g. the furniture brush supplied with the appliance.

10. If the filter elements are still dirty after this procedure, thoroughly rinse them by hand (Fig. 19/A) until all dirt has been removed. Only running cold or lukewarm water to rinse the filter elements.

### ⚠ ATTENTION:

The filter elements are washable, but may not be cleaned in dishwashers or washing-machines. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles to clean the filters. Let the filter elements dry for approx 24 hours at room temperature after cleaning (Fig. 19/B). Only put them back into the appliance when they are completely dry.

11. If a filter element is damaged or too dirty, replace it with a new one (ordering information ▷ *chapter 5.2, „Accessories/Spare Parts“.*)

12. Put the new / cleaned and completely dry motor protection filter back into its receptacle (Fig. 20). Use both hands to push it into its proper position (Fig. 20/arrows).

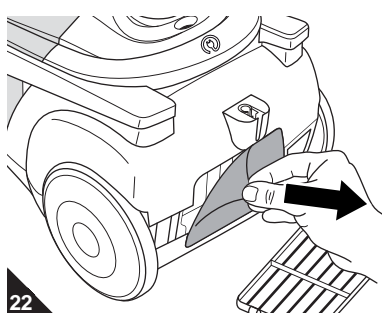
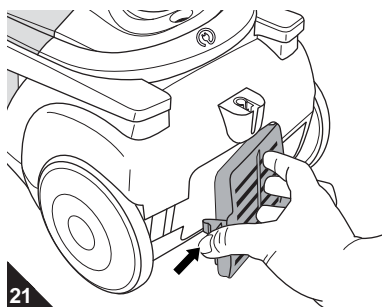
13. Put the new / cleaned and completely dry foam plastic motor protection filter back into its holder (Fig. 17).

14. Fold the filter holder back up against the dust container until you feel and hear the release catch of the filter holder (Fig. 17/1) snap into place.

15. Put the dust container back into its receptacle. You must feel and hear it clicking into place.

16. Check that the dust container is fitted securely.

## 4.4 Cleaning / changing the exhaust filter



1. Switch off the appliance.
2. Push the release catch of the exhaust filter cover to the right (Fig. 21/arrow) and fold down the exhaust filter cover.
3. Remove the exhaust filter (Fig. 22).
4. Knock the exhaust filter over a dustbin for a rough cleaning.
5. Remove larger agglomerations of dirt by hand.
6. Then thoroughly rinse the filter. Only rinse the filter in clear running cold or hand-warm water.

### ⚠ ATTENTION:

The filter is washable, but it may not be cleaned in dishwashers or washing-machines. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles to clean the filters. Let the filter dry for approx 24 hours at room temperature after cleaning it. Only put it back in place when it is completely dry.

7. If the filter is damaged or deformed, replace it.(ordering information ▷ *chapter 5.2, „Accessories/Spare Parts“.*)

8. Put the new / cleaned and completely dry exhaust filter back into its receptacle.

9. Fit the exhaust filter cover on the right side first and then fold it in to the left.

10. Check the cover for correct fit.

## 5.1 Before you send in the appliance

Before contacting your authorised Royal dealer, Royal service partner or appliance market, first follow the procedure in the following table to check if you can handle the problem yourself

### **WARNING:**

Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting  
▷ *chapter 3.1, „Switching off“.*

Problem	Possible cause	Solution
The appliance will not start	The power cord is not plugged in.	Insert the plug into a mains socket and switch on the appliance ▷ <i>chapter 2.2, „Vacuum cleaning“.</i>
	The socket does not carry current.	Test the vacuum cleaner at another socket which you are sure carries current.
	Power cord is damaged.	Have the power cord replaced by Royal Appliance Customer Service, address, ▷ <i>page 48, „International Service“.</i>
The vacuum cleaner stops suddenly.	The overheating protection has tripped (possibly due to blocked suction channels, extremely dirty filters, or similar).	Switch the appliance off and pull the plug out of the socket. Eliminate the cause of overheating (e.g. disassembling telescopic tube and suction hose and removing the obstacle and/or cleaning filters). Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.
Cleaning indicator (Fig. 1/14) lights up.	The dust container is full.	Empty / clean the dust container ▷ <i>chapter 3.4, „Emptying and cleaning the dust container“.</i>
The results are unsatisfactory in spite of the appliance working correctly.	The bypass vent (Fig. 1/8) is open.	Close the bypass vent (Fig. 1/8).
	The nozzle you are using does not suit the flooring.	Change the nozzle, ▷ <i>chapter 2.2, „Vacuum cleaning“, step 1.</i>
	The "carpet/hard floor" selector (Fig. 1/19) is in the wrong position for the particular type of floor.	Set the "carpet/hard floor" selector (Fig. 1/19) to the correct position for the type of floor, ▷ <i>chapter 2.2, „Vacuum cleaning“, step 2.</i>
	The power setting does not suit the flooring.	Set the power to the setting suggested for the flooring, ▷ <i>chapter 2.2, „Vacuum cleaning“, step 6.</i>
	The dust container is full.	Empty / clean the dust container ▷ <i>chapter 3.4, „Emptying and cleaning the dust container“.</i>
	The filter is dirty.	Clean the respective filter, ▷ <i>chapter 4.2, „Checking and cleaning the cyclone“,</i> ▷ <i>chapter 4.3, „Cleaning / changing the laminar motor protection filter“</i> or ▷ <i>chapter 4.4, „Cleaning / changing the exhaust filter“.</i>
	Nozzle, telescopic tube or suction hose are blocked.	Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.

## 5.2 Accessories/Spare Parts

Item number	Description
<b>2700001</b>	3-piece filter set (1 foam plastic motor protection filter + 1 laminar motor protection filter + 1 exhaust filter)
<b>2700002</b>	1 cyclone
<b>M203-4</b>	1 parquet brush
<b>M208-8</b>	1 turbo brush

Ordering address: ▷ *page 48, „International Service“.*

## 5.3 Disposal



Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Use local old-appliance collection points instead. The filters used are made from environment-friendly materials. You may dispose of them in your household waste.

## 5.4 Warranty

The minimum warranty standard is the respective implementation of EU Directive 1999/44/EC in national law providing you acquired the appliance as a consumer within the European Union.



▷ *page 48, „International Service“.*


## Merci beaucoup !

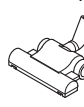
Nous vous remercions pour l'achat de ce Centrino SX3 et de votre confiance.

## Vue d'ensemble (Ill. 1) :

- 1 Suceur universel (illustration d'exemple)
- 2 Support pour accessoires
- 3 Suceur long
- 4 Brosse à meubles
- 5 Suceur pour coussins et tissus capitonnés
- 6 Arrêt du tube télescopique
- 7 Tube télescopique
- 8 Variateur mécanique de puissance
- 9 Manche
- 10 Bouton de déverrouillage pour le déverrouillage du tuyau d'aspiration
- 11 Support de rangement
- 12 Encoche de rangement
- 13 Interrupteur marche/arrêt avec variateur de puissance d'aspiration intégré
- 14 Indication de nettoyage
- 15 Poignée de transport avec bouton d'enroulement du câble intégré
- 16 Encoche pour position de rangement
- 17 Cordon d'alimentation avec fiche
- 18 Déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air
- 19 Commutateur « Tapis/sols durs »
- 20 Crochet de rangement
- 21 Couvercle du filtre de sortie d'air
- 22 Filtre de sortie d'air
- 23 Filtre à lamelles de protection du moteur
- 24 Flux rotatif
- 25 Filtre de protection du moteur en mousse
- 26 Boutons de déverrouillage pour le déverrouillage du bac à poussière

\* accessoires fournis en option (compris dans le matériel fourni à la livraison en fonction du modèle et de l'exécution) :

 brosse pour parquets : pour nettoyer les surfaces délicates

 turbobrosse : pour un nettoyage en profondeur des tapis avec une brosse à tête rotative

## Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Aspirateur-traîneau (sans sac)
Modèle	: <b>Centrino SX3</b> [M2700/-0/-1.../-8/-9]
Tension	: 220 – 240 V~, 50 Hz
Puissance	: 1'400 W nom. – 2'000 W max.
Capacité du bac à poussière	: Volume utile maximal: env. 1,2 litres
Longueur du tuyau d'aspiration	: env. 1,5 m
Longueur du cor- don	: env. 5 m
Poids	: env. 4,5 kg



Toutes modifications d'ordre technique ou conceptuel

## 1.1 En rapport avec ce mode d'emploi

Veillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez avec soin ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil. Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

Les consignes importantes pour votre sécurité sont particulièrement mises en évidence. Respectez impérativement ces consignes afin d'éviter tout accident ou dommage à l'appareil :

### AVERTISSEMENT:

Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

### ATTENTION:

Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

### REMARQUE:

Nous vous donnons des conseils et des informations.

## 1.2 Remarques par rapport aux enfants

■ Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances, ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier d'indications de fonctionnement données par une personne responsable. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage : il existe un risque d'asphyxie.

## 1.3 Remarques par rapport à l'alimentation électrique

■ L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.
- pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation, car il pourrait se rompre.
- assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur.
- utilisez toujours une rallonge dont la consommation électrique correspond à celle de l'appareil.
- ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau.
- n'utilisez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à celle de votre prise. Une tension différente pourrait rendre l'appareil définitivement inutilisable.

## 1.4 Remarques par rapport aux conditions d'utilisation

■ Cet aspirateur-traîneau doit seulement être utilisé dans un cadre domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

■ Cet aspirateur-traîneau doit uniquement servir à nettoyer des sols secs d'un degré de saleté normal. Lorsque la brosse à meubles a été montée, vous pouvez aussi utiliser l'appareil pour aspirer des meubles. En réduisant la puissance d'aspiration et en faisant preuve de prudence, l'appareil peut même être utilisé pour nettoyer des rideaux.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

### Cette interdiction concerne en particulier :

- L'aspiration :
  - faite directement sur des être humains, des animaux, des plantes de même que le fait d'aspirer des cheveux, des doigts, d'autres parties du corps ainsi que des habits portés par des personnes. Ces derniers peuvent être aspirés et entraîner des blessures.
  - d'eau ou d'un autre liquide, en particulier les produits de nettoyage humides pour tapis. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
  - de poussière de toner (par ex. pour des imprimantes laser, des copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
  - de cendres incandescentes, de cigarettes ou d'allumettes non éteintes. Il y a un risque d'incendie.
  - d'objets pointus comme les débris de verre, les clous etc. Ces objets détruisent les filtres.
  - de gravats de chantier, de plâtre, de ciment, de fines poussières de perçage, de produits de maquillage, etc. Cela peut endommager l'appareil.
- En cas d'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- À l'air libre, la pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.
- L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, car ce dernier pourrait surchauffer.
- Toute modification ou réparation de l'appareil.

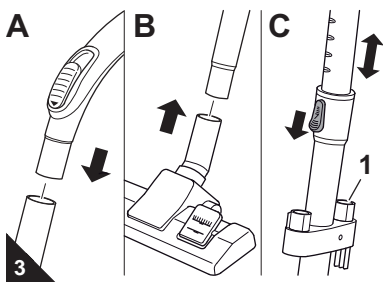
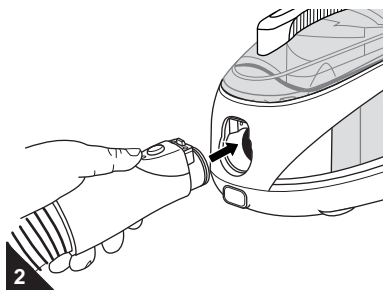
## 1.5 En cas de défectuosité de l'appareil

■ N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

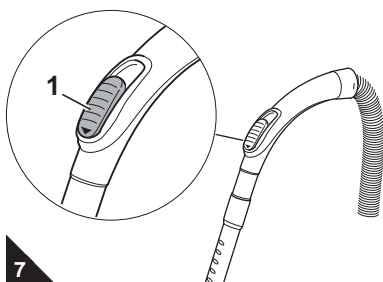
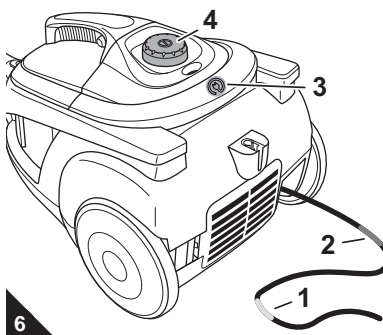
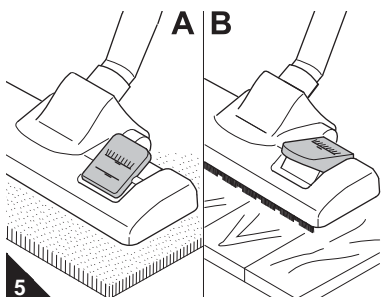
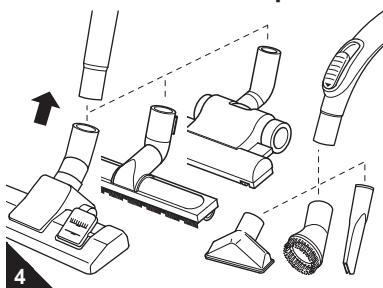
■ Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou au service après-vente Royal Appliance. Adresse de contact > Page 48, „International Service“.



### 2.1 Avant utilisation



### 2.2 Utilisation de l'aspirateur



- Déballez l'appareil et tous les accessoires.
- Vérifiez si le contenu est bien complet et ne présente aucuns dommages. Se référer à l'illustration 1 pour les pièces ▸ fournies à la livraison.

#### ⚠ ATTENTION:

Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage d'origine. Jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur.

#### REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

- Emboîtez l'extrémité du flexible d'aspiration comme illustré dans l'ouverture du logement (ill. 2) jusqu'à nettement entendre et percevoir un "clic". Assurez-vous à cet égard que le bouton de déverrouillage pointe vers le haut.
- Emboîtez la poignée dans l'extrémité supérieure du tube télescopique (ill. 3/A).
- Emboîtez le suceur universel dans l'extrémité inférieure du tube télescopique (ill. 3/B).
- Réglez la longueur du tube télescopique. Pour ce faire, poussez vers le bas l'arrêt du tube télescopique (ill. 3/C). Tirez ensuite le tube télescopique jusqu'à atteindre la longueur souhaitée. Pour procéder au verrouillage, relâchez l'arrêt du tube télescopique pendant que vous le tirez. Vous entendez alors clairement un "clic".
- Insérez les suceurs supplémentaires fournis à la livraison sur le porte-accessoire (ill. 3/C1). Si vous emboîtez la brosse à meubles (ill. 1/4) sur le suceur long (ill. 1/3), il suffit d'emboîter 2 porte-accessoires pour 3 buses supplémentaires. Le suceur plat (ill. 1/5) peut ensuite être emboîté sur l'emplacement de rangement disponible.

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé. Avant tout emploi, vérifiez l'aspirateur et le cordon d'alimentation.

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Lors d'une aspiration dans des escaliers, prenez garde à ce que vous vous trouvez toujours au-dessus de l'appareil.

#### ⚠ ATTENTION:

N'utilisez l'aspirateur que lorsque tous les filtres sont en parfait état, secs et bien insérés. Assurez-vous qu'aucune ouverture n'est bouchée.

#### ⚠ ATTENTION:

Avant d'aspirer, assurez-vous que le suceur mis en place ainsi que la puissance d'aspiration sélectionnée correspondent au type de sol à nettoyer. Respectez les recommandations du fabricant du revêtement de sol. Notre turbobrosse sert exclusivement au nettoyage de revêtements de sols *peu sensibles* comme des tapis, des tapis d'escaliers, des moquettes ou des revêtements similaires. Ne nettoyez avec la turbobrosse pas d'objets que vous hésiteriez à nettoyer avec une brosse conventionnelle. Ne nettoyez donc avec cette turbobrosse ni des meubles, ni des textiles avec une structure sensible, ni encore des sols de grande valeur ou des sols polis. Ceux-ci pourraient être endommagés. N'utilisez pas la turbobrosse en cas de doutes.

- Emboîtez la brosse ou le suceur souhaités sur le tube télescopique ou sur la poignée (ill. 4).
- En cas d'utilisation du suceur de sol, réglez le commutateur « tapis / sols durs » selon le type de revêtement de sol (ill. 5) :
  - Position "tapis" (ill. 5/A) : pour moquettes et tapis à poils longs et courts, tapis d'escalier
  - Position "sols durs" (ill. 5/B) : pour des sols durs comme les sols stratifiés, le carrelage, les sols en PVC, etc.
- Tirez le cordon d'alimentation au niveau de la prise jusqu'à voir la marque jaune (ill. 6/1).

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

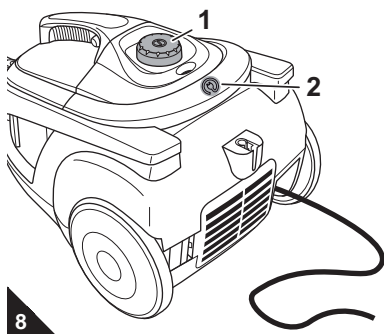
Risques d'électrocution ! Si la marque rouge est visible (ill. 6/2), rentrez à nouveau le câble d'alimentation jusqu'à la marque jaune (ill. 6/1) au moyen du bouton d'enroulage du câble (ill. 6/3). Vous risquez sinon d'endommager le cordon d'alimentation.

- Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt muni du bouton de réglage de puissance intégré (ill. 6/4) afin de mettre l'aspirateur en marche.
- Tournez le bouton marche/arrêt muni du réglage de puissance intégré (ill. 6/4) afin d'adapter la puissance au type de sol :
  - Vous augmentez la puissance d'aspiration en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, par exemple pour aspirer des particules profondément incrustées dans des tapis, nettoyer des tapis d'escaliers, des fentes, etc.
  - Vous réduisez la puissance d'aspiration en le tournant dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre, par exemple pour nettoyer des rideaux, etc.

#### REMARQUE:

En vous servant du variateur mécanique de puissance (ill. 7/1) vous pouvez réduire rapidement la puissance d'aspiration, par exemple pour libérer des rideaux qui auraient été aspirés.

#### 3.1 Arrêt de l'appareil



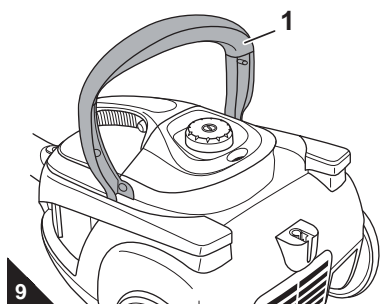
1. Éteignez l'aspirateur au moyen de l'interrupteur marche/arrêt muni du bouton de réglage de puissance intégré (ill. 8/1), puis débranchez-le.
2. Gardez la fiche en main.

**⚠ AVERTISSEMENT:**

Risque de blessures ! En enroulant trop rapidement le cordon d'alimentation, celui-ci peut onduler et faire trébucher des personnes ou arracher des objets. Gardez donc la fiche en main et accompagnez le cordon lors de son enroulement.

3. Appuyez sur le bouton de l'enrouleur intégré à la poignée pour enrouler le câble d'alimentation (ill. 8/2).

#### 3.2 Transport

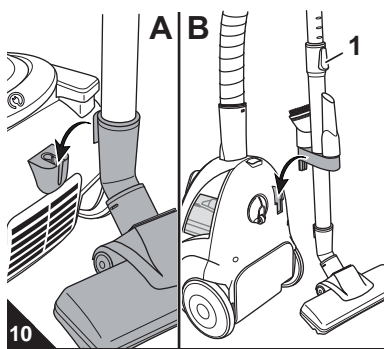


- Ne transportez l'aspirateur que par la poignée servant à cet effet (ill. 9/1).

**⚠ ATTENTION:**

Ne portez pas l'appareil par la poignée du bac à poussière. Vous pourriez par mégarde actionner les deux boutons de déverrouillage (ill. 1/26) et l'aspirateur pourrait chuter.

#### 3.3 Transport et rangement



- Pour le rangement ou pendant les pauses, vous pouvez placer le crochet de rangement du suceur universel dans l'encoche (ill. 10/A).

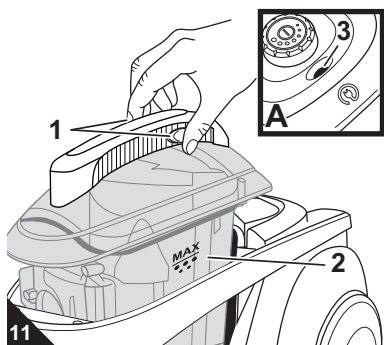
- Pour le rangement de l'appareil vous pouvez accrocher le tube télescopique au support de rangement (ill. 10/B). Il est recommandé de rétracter préalablement le tube télescopique en actionnant l'arrêt du tube télescopique (ill. 10/B1).

**⚠ ATTENTION:**

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. un chauffage ou un four). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

- Pour le rangement de l'appareil durant une longue période, videz le bac à poussière ▷ *Chapitre 3.4, „Videz le bac à poussière et nettoyez-le“* et jetez ce qu'il contient à un emplacement approprié.
- Rangez toujours l'appareil à un emplacement frais et sec qui soit hors de portée des enfants.

#### 3.4 Videz le bac à poussière et nettoyez-le



- Videz le bac à poussière après chaque utilisation, mais au plus tard lorsque le niveau "MAX" de l'indicateur (ill. 11/2) a été atteint ou que l'indication de nettoyage (ill. 11/A3) s'allume.

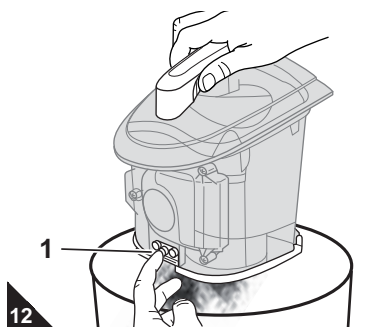
**⚠ ATTENTION:**

Avant de vider le bac à poussière, éteignez l'appareil. Vous évitez ainsi que la poussière n'endommage l'appareil.

1. Appuyez simultanément sur les deux boutons de déverrouillage (ill. 11/1).
2. Soulevez le bac à poussière vers le haut pour le sortir de sa console.
3. Videz le bac à poussière en le maintenant au-dessus d'une poubelle et en appuyant ensuite sur le déverrouillage de la plaque de fond (ill. 12/1).

**REMARQUE:**

Le contenu du bac à poussière peut être mis à la poubelle s'il ne contient pas de composants dont la présence est interdite dans les ordures ménagères.



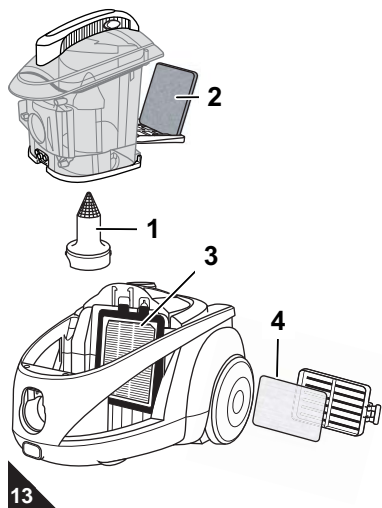
4. Enlevez les résidus de poussière se trouvant éventuellement dans le bac à poussière au moyen d'un chiffon sec ou d'une brosse douce, par exemple avec la brosse pour meubles fournie à la livraison.
5. Rabattez à nouveau la plaque de fond de l'aspirateur.
6. Profitez de cette occasion pour contrôler le filtre. Nettoyez si nécessaire celui-ci, ▷ *Chapitre 4.2, „Contrôle et nettoyage de la buse de flux d'air rotatif“*, ▷ *Chapitre 4.3, „Nettoyage / remplacement du filtre de protection du moteur en mousse et du filtre de protection du moteur à lamelles“* respectivement ▷ *Chapitre 4.4, „Remplacement/nettoyage du filtre de sortie d'air“*.
7. Remettez à nouveau le bac à poussière dans sa console. Vous entendez et percevez qu'il s'emboîte correctement.

## 4.1 Vue d'ensemble des filtres

Les filtres peuvent se salir en cours d'utilisation et doivent pour cette raison être régulièrement contrôlés.

- Enlevez les salissures comme indiqué ci-dessous.
- Respectez les intervalles de contrôle et de nettoyage indiqués ci-dessous.
- Remplacez immédiatement les filtres endommagés ou déformés.

Votre appareil est équipé des 4 filtres suivants (ill. 13) :



## ■ Flux d'air rotatif (ill. 13/1)

- Contrôle du filtre : chaque fois que vous videz le bac à poussière.
- Nettoyage : selon le degré de salissure, mais au moins une fois par mois.  
▷ Chapitre 4.2, „Contrôle et nettoyage de la buse de flux d'air rotatif“

## ■ Filtre de protection du moteur en mousse (ill. 13/2)

- Nettoyage : selon le degré de salissure, mais au moins une fois par mois.  
▷ Chapitre 4.3, „Nettoyage / remplacement du filtre de protection du moteur en mousse et du filtre de protection du moteur à lamelles“
- Remplacement : tous les six mois.  
▷ Chapitre 4.3, „Nettoyage / remplacement du filtre de protection du moteur en mousse et du filtre de protection du moteur à lamelles“

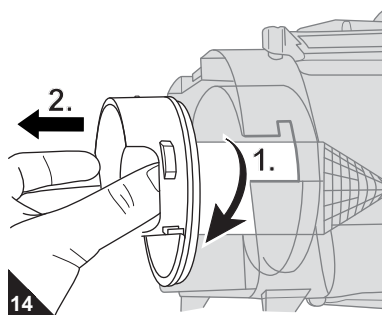
## ■ Filtre à lamelles de protection du moteur (ill. 13/3)

- Nettoyage : selon le degré de salissure, mais au moins une fois par mois.  
▷ Chapitre 4.3, „Nettoyage / remplacement du filtre de protection du moteur en mousse et du filtre de protection du moteur à lamelles“
- Remplacement : tous les six mois.  
▷ Chapitre 4.3, „Nettoyage / remplacement du filtre de protection du moteur en mousse et du filtre de protection du moteur à lamelles“

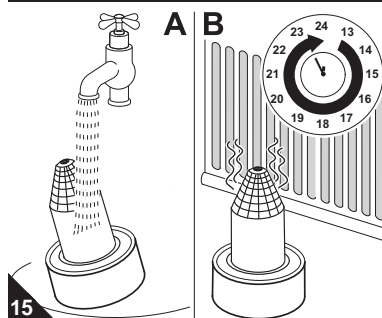
## ■ Filtre de sortie d'air (ill. 13/4)

- Nettoyage : selon le degré de salissure, mais au moins une fois par mois.  
▷ Chapitre 4.4, „Remplacement/nettoyage du filtre de sortie d'air“
- Remplacement : tous les six mois.  
▷ Chapitre 4.4, „Remplacement/nettoyage du filtre de sortie d'air“

## 4.2 Contrôle et nettoyage de la buse de flux d'air rotatif



1. Arrêtez l'appareil ▷ Chapitre 3.1, „Arrêt de l'appareil“.
2. Retirez et videz le bac à poussière ▷ Chapitre 3.4, „Videz le bac à poussière et nettoyez-le“.
3. Continuez à maintenir le bac à poussière au dessus d'une poubelle.
4. Contrôlez si la buse du flux d'air rotatif présente d'éventuelles salissures.
5. Si la buse du flux d'air rotatif est sale, faites-la tourner dans son logement (ill. 14/1.) et retirez-la (ill. 14/2.).
6. Rincez si nécessaire la buse du flux d'air rotatif sous de l'eau courante froide ou tiède et ce jusqu'à ce que toute salissure ait disparu (ill. 15/A).



## ⚠ ATTENTION:

La buse du flux d'air rotatif est lavable, mais ne doit cependant pas être mise dans un lave-vaisselle. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage ou aucune brosse à soies dures pour le nettoyer. Séchez l'unité de flux d'air rotatif avec un chiffon ou laissez sécher l'unité de flux d'air rotatif durant environ 24 heures à température ambiante après nettoyage (ill. 15/B). Remettez-la en place uniquement une fois qu'elle est bien sèche.

7. Profitez de cette occasion pour remplacer / nettoyer également le filtre de protection du moteur en mousse et le filtre à lamelles de protection du moteur ▷ Chapitre 4.3, „Nettoyage / remplacement du filtre de protection du moteur en mousse et du filtre de protection du moteur à lamelles“ ainsi que le filtre de sortie d'air ▷ Chapitre 4.4, „Remplacement/nettoyage du filtre de sortie d'air“.

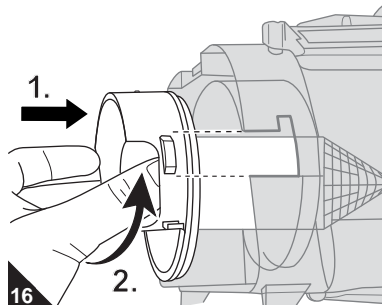
## 8. Remettez à nouveau en place la buse de flux d'air rotatif :

- La buse de flux d'air rotatif possède deux becs de taille différente qui doivent chacun prendre place dans des rainures respectives placées dans le bac à poussière.
- Mettez en place la buse de flux d'air rotatif de telle manière que le plus grand des deux becs prenne place dans la plus grande rainure du bac à poussière (ill. 16/1.) et que par conséquent le plus petit des deux becs s'insère dans la plus petite rainure.
- Verrouillez la buse de flux d'air rotatif en la tournant dans le sens de la flèche comme illustré (ill. 16/2.).

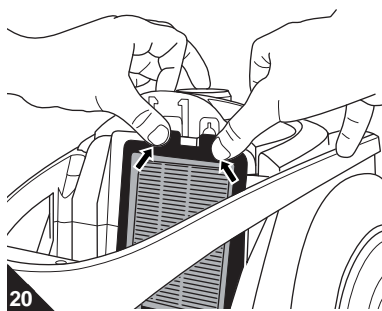
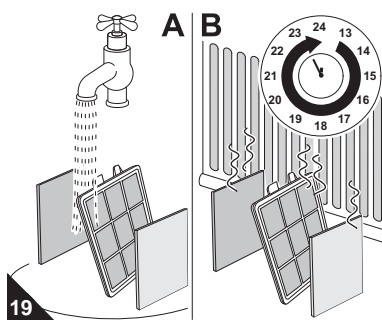
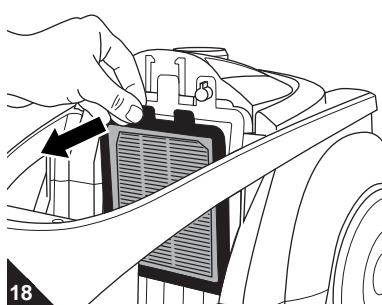
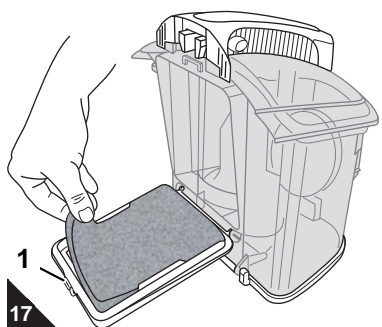
## 9. Rabattez à nouveau la plaque de fond de l'aspirateur.

10. Remettez à nouveau le bac à poussière dans sa console. Vous entendez et percevez qu'il s'emboîte correctement.

## 11. Vérifiez que le bac à poussière soit bien en place.



### 4.3 Nettoyage / remplacement du filtre de protection du moteur en mousse et du filtre de protection du moteur à lamelles



1. Arrêtez l'appareil ▷ *Chapitre 3.1, „Arrêt de l'appareil“.*
2. Retirez le bac à poussière ▷ *Chapitre 3.4, „Videz le bac à poussière et nettoyez-le“.*
3. Maintenez le bac à poussière au-dessus d'une poubelle.
4. Appuyez sur le déverrouillage du support du filtre de protection du moteur en mousse (ill. 17/1) et rabattez celui-ci vers le bas.
5. Retirez le filtre de protection du moteur en mousse du support de filtre (ill. 17).

6. Retirez de même aussi le filtre de protection du moteur à lamelles (ill. 18/flèche) hors de sa console.
7. Pour un nettoyage sommaire, tapotez légèrement sur les deux éléments de filtre placés au-dessus d'une poubelle.
8. Retirez à la main les salissures les plus grossières.
9. Si cela ne devrait pas suffire, retirez les salissures avec une brosse souple sèche, par exemple avec la brosse pour meubles fournie à la livraison.

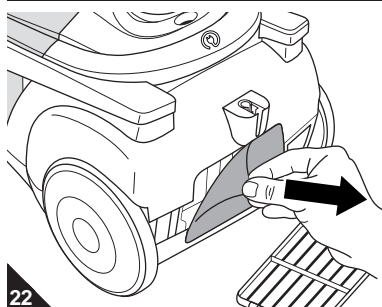
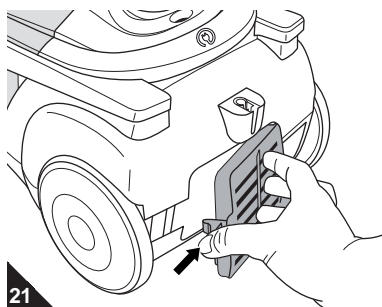
10. Si les éléments de filtre devaient être encore sales après leur nettoyage à sec, rincez-les à la main et à fond sous de l'eau courante froide ou tiède (ill. 19/A) jusqu'à ce que toutes les salissures aient été enlevées. Rincez les éléments de filtre exclusivement sous de l'eau courante froide ou tiède.

#### ⚠ ATTENTION:

Les éléments de filtre sont lavables, mais ne peuvent cependant pas être lavés dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage ou aucune brosse à soies dures pour les nettoyer. Après le nettoyage, faites sécher les éléments de filtre durant environ 24 heures à température ambiante (ill. 19/B). Remettez-les en place uniquement une fois qu'ils sont complètement secs.

11. Si un des éléments de filtre était trop sale ou abîmé, remplacez-le par un nouveau (informations de commande ▷ *Chapitre 5.2, „Accessoires / pièces de rechange“*).
12. Remettez à nouveau dans sa console le filtre de protection du moteur à lamelles nettoyé / remplacé une fois qu'il est complètement sec (ill. 20). Remettez-le en place en appuyant fermement avec les deux mains (ill. 20/flèche).
13. Remettez dans le support de filtre le filtre de protection du moteur en mousse neuf / complètement nettoyé (ill. 17).
14. Rabattez à nouveau le support de filtre contre le bac à poussière jusqu'à ce que le verrouillage du support du filtre de protection du moteur en mousse (ill. 17/1) s'emboîte nettement et de manière audible.
15. Remettez à nouveau le bac à poussière dans sa console. Vous entendez et percevez qu'il s'emboîte correctement.
16. Vérifiez que le bac à poussière soit bien en place.

### 4.4 Remplacement/nettoyage du filtre de sortie d'air



1. Arrêtez l'appareil.
2. Appuyez vers la droite sur le déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air (ill. 21/flèche) et ouvrez le couvercle du filtre de sortie d'air.
3. Retirez le filtre de sortie d'air (ill. 22).
4. Pour un nettoyage sommaire, tapotez le filtre de sortie d'air placé au dessus d'une poubelle.
5. Retirez à la main les salissures les plus grossières.
6. Rincez ensuite à fond le filtre. Rincez exclusivement le filtre sous de l'eau courante froide ou tiède.

#### ⚠ ATTENTION:

Le filtre est lavable mais ne peut cependant pas être lavé dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage ou aucune brosse à soies dures pour le nettoyer. Après le nettoyage, faites sécher le filtre durant environ 24 heures à température ambiante. Remettez-le en place uniquement une fois qu'il est bien sec.

7. Si le filtre était endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouvel élément (informations de commande ▷ *Chapitre 5.2, „Accessoires / pièces de rechange“*).
8. Remettez à nouveau dans sa console le filtre de sortie d'air nettoyé / remplacé une fois qu'il est complètement sec.
9. Placez d'abord à droite le couvercle du filtre de sortie d'air et rabattez-le ensuite à gauche.
10. Vérifiez que le couvercle est bien en place.

## 5.1 Avant d'envoyer l'appareil

Avant de prendre contact avec un commerçant agréé Royal, le service après-vente Royal ou un commerce spécialisé, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

### AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et retirez la fiche de la prise,  $\triangleright$  *Chapitre 3.1, „Arrêt de l'appareil“.*

Problèmes	Causes possibles	Solutions proposées
Impossibilité de mettre en marche l'appareil.	La fiche n'est pas branchée.	Branchez la fiche dans une prise, puis mettez l'appareil en marche, $\triangleright$ <i>Chapitre 2.2, „Utilisation de l'aspirateur“.</i>
	Il n'y pas de courant à la prise.	Essayez de brancher l'aspirateur à une autre prise dont vous êtes sûr qu'elle fonctionne.
	Le cordon d'alimentation est endommagé.	Faites remplacer le cordon d'alimentation par le service après-vente de Royal Appliance, adresse $\triangleright$ <i>Page 48, „International Service“.</i>
L'appareil cesse soudain d'aspirer.	La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (certainement à cause d'une obturation des canaux d'aspiration, d'un fort encrassement des filtres ou pour une raison semblable).	Éteignez l'appareil et débranchez-le. Éliminez la cause de surchauffe (démonter par exemple le tuyau télescopique et le tuyau d'aspiration, retirer ce qui a provoqué l'obturation et/ou nettoyer les filtres). Attendez environ 45 minutes. Une fois l'aspirateur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.
L'indicateur de nettoyage (ill. 1/14) s'allume.	Le bac à poussière est trop plein.	Videz/nettoyez le bac à poussière, $\triangleright$ <i>Chapitre 3.4, „Videz le bac à poussière et nettoyez-le“.</i>
Le résultat de l'aspiration n'est pas satisfaisant malgré un fonctionnement correct.	Le variateur mécanique de puissance (ill. 1/8) est ouvert.	Refermez le variateur mécanique de puissance (ill. 1/8).
	Le suceur mis en place ne convient pas au revêtement de sol.	Changez le suceur, $\triangleright$ <i>Chapitre 2.2, „Utilisation de l'aspirateur“, étape 1.</i>
	Le commutateur « tapis et moquettes / sols durs » (ill. 1/19) n'est pas sur la position qui convient au revêtement de sol.	Adaptez la position du commutateur « tapis / sols durs » (ill. 1/19) au revêtement de sol, $\triangleright$ <i>Chapitre 2.2, „Utilisation de l'aspirateur“, étape 2.</i>
	La puissance d'aspiration réglée ne convient pas au revêtement de sol.	Adaptez la puissance d'aspiration au revêtement de sol, $\triangleright$ <i>Chapitre 2.2, „Utilisation de l'aspirateur“, étape 6.</i>
	Le bac à poussière est trop plein.	Videz/nettoyez le bac à poussière, $\triangleright$ <i>Chapitre 3.4, „Videz le bac à poussière et nettoyez-le“.</i>
	Les filtres sont sales.	Nettoyez le filtre correspondant, $\triangleright$ <i>Chapitre 4.2, „Contrôle et nettoyage de la buse de flux d'air rotatif“, <math>\triangleright</math> Chapitre 4.3, „Nettoyage / remplacement du filtre de protection du moteur en mousse et du filtre de protection du moteur à lamelles“ respectivement. <math>\triangleright</math> Chapitre 4.4, „Remplacement/nettoyage du filtre de sortie d'air“.</i>
	Le suceur, le manche télescopique ou le flexible sont bouchés.	Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet, un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).

## 5.2 Accessoires / pièces de rechange

No. d'art.	Description
<b>2700001</b>	Set de filtres en 3 pièces (1 filtre de protection du moteur en mousse + 1 filtre à lamelles de protection du moteur + 1 filtre de sortie d'air)
<b>2700002</b>	1 flux rotatif
<b>M203-4</b>	1 brosse pour parquets
<b>M208-8</b>	1 turbobrosse

Adresses de contact pour passer vos commandes :  $\triangleright$  *Page 48, „International Service“.*

## 5.3 Élimination



Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés. Les filtres utilisés sont composés de matériaux sans danger pour l'environnement. Ils peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

## 5.4 Garantie

Si, en tant que consommateur, vous avez acheté cet appareil dans l'Union européenne, le standard minimum applicable pour la garantie légale est la directive européenne 1999/44/CE transposée dans le droit national du pays respectif.



$\triangleright$  *Page 48, „International Service“.*

FR

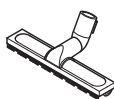
## Hartelijk dank!

Wij danken u voor de aankoop van de Centrino SX3 en voor het in ons gestelde vertrouwen.

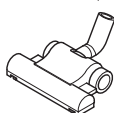
## Overzicht (afb. 1):

- 1 Vloermondstuk (afb. als voorbeeld)
- 2 Houder voor toebehoren
- 3 Voegenmondstuk
- 4 Meubelborstel
- 5 Kussenmondstuk
- 6 Telescoopbuisarrêtering
- 7 Telescoopbuis
- 8 Hulpluchtregeelaar
- 9 Handgreep
- 10 Toets voor het ontgrendelen van de zuigslang
- 11 Opberghouder
- 12 Opberghaak
- 13 Aan-/Uit-schakelaar met geïntegreerde zuigvermogenregelaar
- 14 Reinigingsindicator
- 15 Draaggreep met geïntegreerde kabelproltoets
- 16 Parkeerhouder
- 17 Stroomkabel met stekker
- 18 Ontgrendeling v.d. afdekking v. h. uitblaasfilter
- 19 Omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“
- 20 Parkeerhaak
- 21 Afdekking van het uitblaasfilter
- 22 Uitblaasfilter
- 23 Lamellen-motorbeschermingsfilter
- 24 Cycloon
- 25 Schuimrubber-motorbeschermingsfilter
- 26 Toetsen voor het ontgrendelen van de stofbak

\* Optioneel toebehoren (afhankelijk van model en uitvoering bij de levering inbegrepen)



*Parketborstel: voor het zuigen van gevoelige oppervlakken*



*Turboborstel: met roterende borstelkop voor de dieptereiniging van tapijten*

## Technische gegevens

Type apparaat	: stofzuiger (zonder zak)
Model	: <b>Centrino SX3</b> [M2700/-0/-1.../-8/-9]
Spanning	: 220 – 240 V~, 50 Hz
Vermogen	: 1.400 W nom. – 2.000 W max
Volume van de stofbak	: Max. benutbaar stofbakvolume: ca. 1,2 liter
Zuigslanglengte	: ca. 1,5 m
Stroomkabel-lengte	: ca. 5 m
Gewicht	: ca. 4,5 kg



Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden.  
© Royal Appliance International GmbH

## 1.1 m.b.t. deze handleiding

Lees deze bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Indien u het apparaat aan iemand anders geeft, geef dan ook de bedieningshandleiding mee. Het niet in acht nemen van deze handleiding kan zwaar letsel of schade aan het apparaat tot gevolg hebben. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-inachtneming van deze bedieningshandleiding.

Belangrijke instructies voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze instructies absoluut in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



### WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.



### OPGELET:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

### AANWIJZING:

Benadrukt tips en informatie.

## 1.2 m.b.t. kinderen

■ Dit apparaat is er niet voor bestemd, om door personen (ook kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch of mentaal vermogen of met een gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis gebruikt te worden, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen, hoe dit apparaat gebruikt moet worden. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Bewaar het apparaat daarom ontoegankelijk voor deze personen.

■ Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om ermee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

## 1.3 m.b.t. de stroomvoeding

■ Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Houd daarom speciaal rekening met het volgende:

- Raak de stekker nooit aan met natte handen.
- Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de stroomkabel, omdat deze dan kan scheuren.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt.
- Gebruik alleen verlengkabels die geschikt zijn voor het vermogen van het apparaat.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen en bescherm het tegen regen en vocht;
- Gebruik het apparaat alleen als de op het typeplaatje aangegeven elektrische spanning dezelfde is als die van uw stopcontact. De verkeerde spanning kan het apparaat onherstelbaar beschadigen.

## 1.4 m.b.t. doelmatig gebruik

■ De stofzuiger is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor industrieel gebruik.

■ Gebruik de stofzuiger uitsluitend voor het reinigen van droge, normaal vervuilde vloeren. Als u de meubelborstel gemonteerd heeft, kunt u het apparaat ook gebruiken om meubels te zuigen. Als u de zuigkracht vermindert en voorzichtig bent, kunt u het apparaat zelfs gebruiken om gordijnen te zuigen.

Elke andere vorm van gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is niet toegestaan.

### Verboden is met name:

- Het zuigen van:
  - mensen, dieren, planten, vooral haren, vingers, andere lichaamsdelen en kledingstukken, terwijl deze gedragen worden. Deze kunnen worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.
  - water en andere vloeistoffen, met name vochtige tapijtreinigingsmiddelen. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
  - tonerstof (voor laserprinters, kopieermachines enz.). Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.
  - gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers; Er kan brand ontstaan.
  - scherpe voorwerpen, zoals glassplinters, spijkers enz. Deze voorwerpen beschadigen de filters.
  - bouwpuin, gips, cement, fijn boorstof, make-up, poeder, enz. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.
- Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Brand- en explosiegevaar!
- Het gebruik in de open lucht. Regen en vuil zouden het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Voorwerpen in de openingen van het apparaat steken. Het zou oververhit kunnen raken.
- Het apparaat zelfstandig om te bouwen of te repareren.

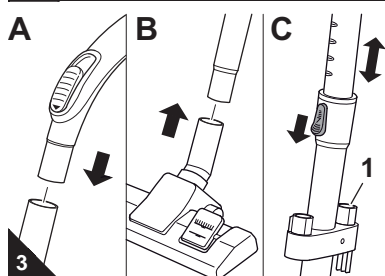
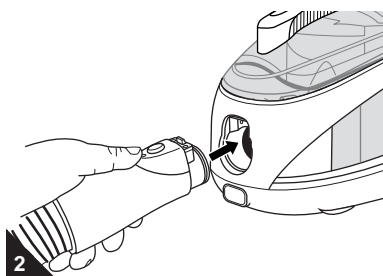
## 1.5 bij een defect apparaat

■ Gebruik dit apparaat nooit als het defect is of als de stroomkabel defect is. Als de aansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.

■ Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Royal Appliance klantenservice.

Adres > pagina 48, „International Service“

## 2.1 Voor het gebruik



1. Pak het apparaat en alle toebehoren uit.
2. Controleer de inhoud op volledigheid en intactheid. Voor de leveringsomvang ▹ afb. 1.

**⚠ OPGELET:**

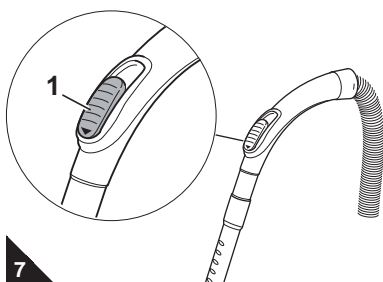
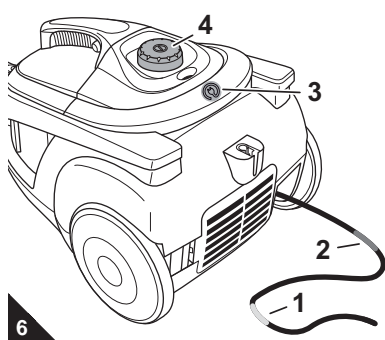
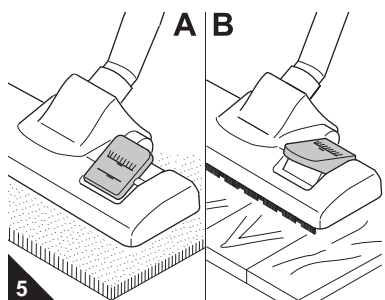
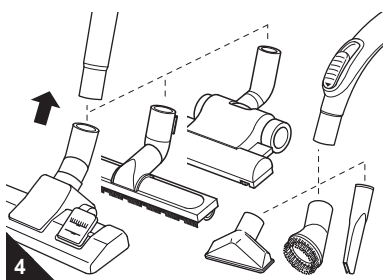
Transporteer/verzend het apparaat steeds in de originele verpakking, zodat het niet beschadigd raakt. Bewaar daarom de originele verpakking. Gooi het niet meer benodigde verpakkingsmateriaal weg zoals voorgeschreven.

**AANWIJZING:**

Als u transportschade constateert, wend u dan onmiddellijk tot uw handelaar.

3. Steek het uiteinde van de zuigslang zoals afgebeeld in de adapteropening (afb. 2/A), totdat de vergrendeling hoor- en voelbaar vastklikt. Let erop dat de ontgrendelingstoets hierbij naar boven wijst.
4. Steek de handgreep in het bovenste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 3/A).
5. Steek het vloermondstuk in het onderste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 3/B).
6. Stel de lengte van de telescoopbuis in. Druk hiervoor de telescoopbuisarrêtering naar beneden (afb. 3/C). Trek de telescoopbuis dan op de gewenste lengte. Om te vergrendelen laat u de telescoopbuisarrêtering terwijl u trekt los. U hoort een duidelijk klikgeluid.
7. Steek de meegeleverde extra mondstukken op de toebehorenhouder (afb. 3/C1). Als u de meubelborstel (afb. 1/4) op de voegenborstel (afb. 1/3) steekt, zijn twee steekplaatsen voldoende voor 3 extra mondstukken. Het kussenmondstuk (afb. 1/5) kan dan op de overgebleven steekplaats gestoken worden.

## 2.2 Stofzuigen



**⚠ WAARSCHUWING:**

Verwondingsgevaar! Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt. Controleer de stofzuiger en de stroomkabel telkens voor gebruik op intactheid.

**⚠ WAARSCHUWING:**

Verwondingsgevaar! Let er vooral bij het zuigen van trappen op dat u zich steeds boven het apparaat bevindt.

**⚠ OPGELET:**

Gebruik de stofzuiger alleen als alle filters intact, droog en correct geplaatst zijn. Controleer of er geen openingen verstopt zijn.

**⚠ OPGELET:**

Controleer eerst, voordat u begint met zuigen, of het aangebrachte mondstuk en het ingestelde zuigvermogen geschikt zijn voor de te zuigen ondergrond. Neem de aanbevelingen van de fabrikant van de vloerbedekking in acht. Onze turboborstel dient er uitsluitend toe om *ongevoelige* tapijten, lopers, voetmatten en dergelijke te zuigen. Reinig geen voorwerpen met de turboborstel die u niet ook zonder bedenken met een conventionele borstel zou reinigen. Reinig dus geen meubelen, stoffen met een gevoelige textuur en geen andere hoogwaardige of zelfs gepolijste ondergronden met de turboborstel. Anders kan dit materiële schade tot gevolg hebben. Gebruik de turboborstel in geval van twijfel niet.

1. Steek het gewenste mondstuk op de telescoopbuis of op de handgreep (afb. 4).
2. Als u het vloermondstuk gebruikt, stel de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ dan in op het soort vloerbedekking (afb. 5):
  - Stand „Tapijt“ (afb. 5/A): voor hoog- en laagpolig tapijt, lopers
  - Stand „Harde vloer“ (afb. 5/B): voor harde vloeren, zoals laminaat, tegels, PVC enz.
3. Trek de stroomkabel aan de stekker uit de stofzuiger tot aan de gele markering (afb. 6/1).

**⚠ WAARSCHUWING:**

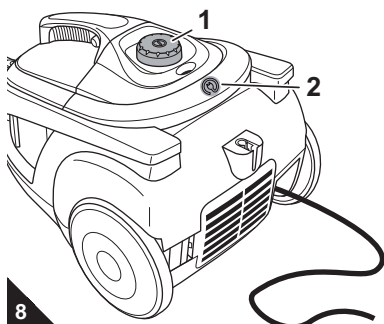
Gevaar voor een elektrische schok! Als de rode markering (afb. 6/2) zichtbaar is, trek de stroomkabel dan weer tot de gele markering (afb. 6/1) in, door op de draaggreep met geïntegreerde kabeloproltoets (afb. 6/3) te drukken. Anders kan de stroomkabel beschadigd raken.

4. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.
5. Schakel de stofzuiger in door op de Aan-/Uitschakelaar met geïntegreerde zuigvermogenregelaar (afb. 6/4) te drukken.
6. Pas de zuigkracht aan de ondergrond aan, door aan de Aan-/Uitschakelaar met geïntegreerde zuigvermogenregelaar (afb. 6/4) te draaien:
  - Door de regelaar met de klok mee te draaien, verhoogt u de zuigkracht, b.v. om diepzittende vuildeeltjes uit tapijten, lopers en naden enz. te zuigen.
  - Door de regelaar tegen de klok in te draaien, vermindert u de zuigkracht, b.v. om gordijnen enz. te zuigen.

**AANWIJZING:**

Met de hulpluchtregeelaar (afb. 7/1) kunt u de zuigkracht snel verlagen, om b.v. naar binnen gezogen gordijnen weer eruit te krijgen.

#### 3.1 Uitschakelen



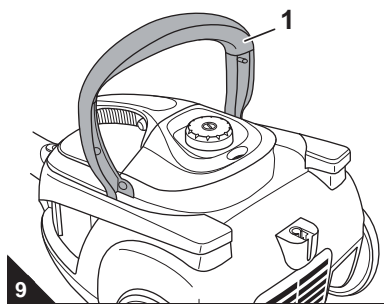
1. Schakel de stofzuiger uit met de Aan-/Uit-schakelaar met geïntegreerde zuigvermogenregelaar (afb. 8/1) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Houd de stekker in uw hand.

**⚠ WAARSCHUWING:**

Verwondingsgevaar! Bij het ongecontroleerd intrekken van de stroomkabel kan deze rondzweepen en een struikelgevaar vormen of voorwerpen omver gooien. Houd daarom bij het intrekken van de stroomkabel de stekker in uw hand.

3. Om de stroomkabel in te trekken, drukt u op de draaggreep met geïntegreerde kabelproltoets (afb. 8/2).

#### 3.2 Transporteren

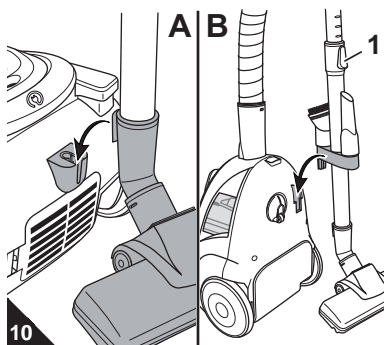


- Draag de stofzuiger voor transport uitsluitend aan de draaggreep (afb. 9/1).

**⚠ OPGELET:**

Draag het apparaat niet aan de greep van de stofbak. U zou per ongeluk op de twee ontgrendelingstoetsen (afb. 1/26) kunnen drukken en de zuiger kan omlaag vallen.

#### 3.3 Wegzetten en opbergen



- Als u de stofzuiger weg wilt zetten of in een werkpaauze kunt u de parkeerhaak van het vloermondstuk in de parkeerhouder hangen (afb. 10/A).

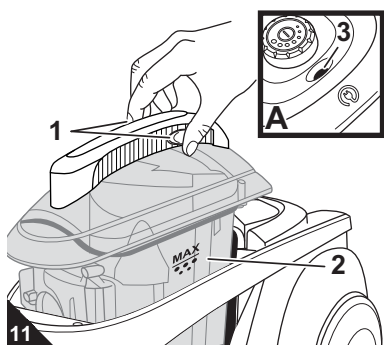
- Als u de stofzuiger wilt opbergen kunt u de opberghaak van de telescoopbuis in de opberghouder hangen (afb. 10/B). Het is raadzaam om de telescoopbuis van tevoren in te schuiven door op de telescoopbuisarrêtering (afb. 10/B1) te drukken.

**⚠ OPGELET:**

Zet het apparaat nooit direct naast warmtebronnen neer (b.v. verwarming, kachel). Vermijd direct zonlicht. De hitte kan het apparaat beschadigen.

- Als u de stofzuiger lange tijd wilt opbergen, maak dan de stofbak [hoofdstuk 3.4, „Stofbak leegmaken en reinigen“](#) leeg en gooi de inhoud ervan weg zoals voorgeschreven.
- Berg het apparaat altijd koel en droog en op een voor kinderen ontoegankelijke plaats op.

#### 3.4 Stofbak leegmaken en reinigen



- Maak de stofbak elke keer na het zuigen leeg, echter uiterlijk als de „MAX“-markering (afb. 11/2) bereikt is of als de reinigingsindicator (afb. 11/A3) verlicht is.

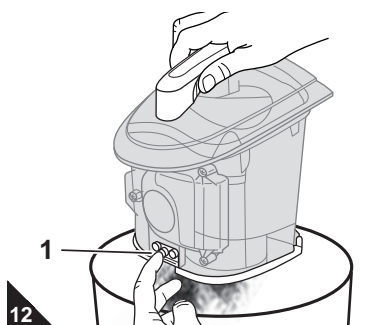
**⚠ OPGELET:**

Voordat u de stofbak leegmaakt schakelt u het apparaat uit. Zo voorkomt u dat stof het apparaat beschadigt.

1. Druk tegelijk op beide ontgrendelingstoetsen (afb. 11/1).
2. Neem de stofbak vervolgens naar boven toe uit de console.
3. Maak de stofbak leeg door hem vlak boven een vuilnisbak te houden en daarna pas de ontgrendelingstoets van de bodemplaat (afb. 12/1) indrukken.

**AANWIJZING:**

De inhoud van de stofbak kunt u meegeven met het huisvuil, voorzover de bak geen voor huisvuil verboden bestanddelen bevat.



4. Verwijder de stofresten die zich eventueel nog in de stofbak bevinden, met behulp van een droge doek of een zachte borstel, b.v. met de meegeleverde meubelborstel.
5. Klap de bodemplaat van de stofbak weer dicht.
6. Controleer bij deze gelegenheid meteen ook de filters. Reinig de filters zonodig, [hoofdstuk 4.2, „Cycloon controleren en reinigen“](#), [hoofdstuk 4.3, „Schuimrubber- en lamellen- motorbeschermingsfilter reinigen/ vervangen“](#) resp. [hoofdstuk 4.4, „Uitblaasfilter reinigen/vervangen“](#).
7. Plaats de stofbak weer terug in zijn console. Hij moet hoor- en voelbaar vastklikken.

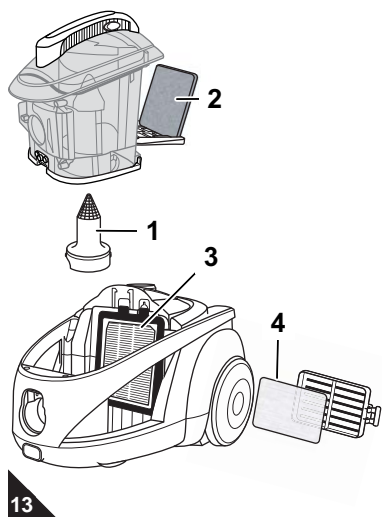


## 4.1 Overzicht van de filters

De filters kunnen tijdens het gebruik vuil worden en moeten daarom regelmatig worden gecontroleerd:

- Verwijder vuildeeltjes zoals navolgend beschreven.
- Neem hierbij de hieronder aangegeven controle- en reinigingsintervallen in acht.
- Vervang beschadigde of vervormde filters onmiddellijk.

Uw apparaat heeft de volgende 4 filters (afb. 13):



■ **Cycloon (afb. 13/1)**

- Controleren: elke keer, als u de stofbak leegmaakt.
- Reinigen: afhankelijk van de vervuilingsgraad, minstens echter 1x per maand  
▷ hoofdstuk 4.2, „Cycloon controleren en reinigen“

■ **Schuimrubber-motorbeschermingsfilter (afb. 13/2)**

- Reinigen: afhankelijk van de vervuilingsgraad, minstens echter 1x per maand  
▷ hoofdstuk 4.3, „Schuimrubber- en lamellen- motorbeschermingsfilter reinigen/vervangen“
- Vervangen: elke 6 maanden.  
▷ hoofdstuk 4.3, „Schuimrubber- en lamellen- motorbeschermingsfilter reinigen/vervangen“

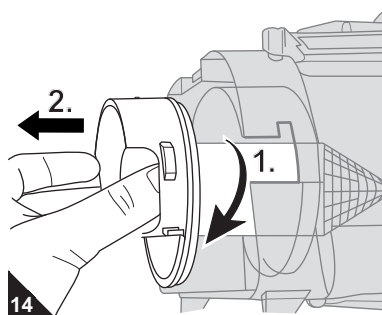
■ **Lamellen-motorbeschermingsfilter (afb. 13/3)**

- Reinigen: afhankelijk van de vervuilingsgraad, minstens echter 1x per maand  
▷ hoofdstuk 4.3, „Schuimrubber- en lamellen- motorbeschermingsfilter reinigen/vervangen“
- Vervangen: elke 6 maanden.  
▷ hoofdstuk 4.3, „Schuimrubber- en lamellen- motorbeschermingsfilter reinigen/vervangen“

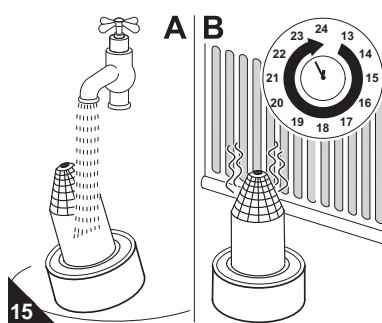
■ **Uitblaasfilter (afb. 13/4)**

- Reinigen: afhankelijk van de vervuilingsgraad, minstens echter 1x per maand  
▷ hoofdstuk 4.4, „Uitblaasfilter reinigen/vervangen“
- Vervangen: elke 6 maanden.  
▷ hoofdstuk 4.4, „Uitblaasfilter reinigen/vervangen“

## 4.2 Cycloon controleren en reinigen



1. Schakel het apparaat uit ▷ hoofdstuk 3.1, „Uitschakelen“.
2. Neem de stofbak eruit en maak hem leeg ▷ hoofdstuk 3.4, „Stofbak leegmaken en reinigen“.
3. Houd de stofbak nog steeds vlak boven een vuilnisbak.
4. Controleer de cycloon op eventuele verontreinigingen.
5. Als de cycloon verontreinigd is, draai hem dan uit de opname (afb. 14/1.) en verwijder hem vervolgens (afb. 14/2.).

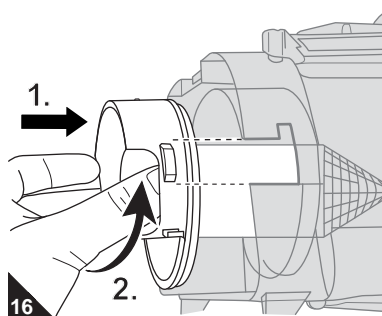


6. Spoel de cycloon zondig onder stromend koud of handwarm water uit, totdat alle verontreinigingen verdwenen zijn. (afb. 15/A).

**OPGELET:**

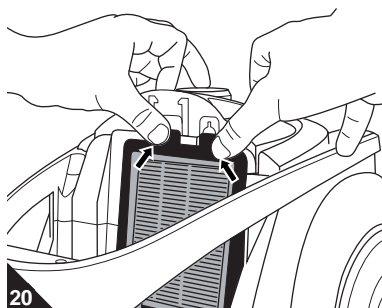
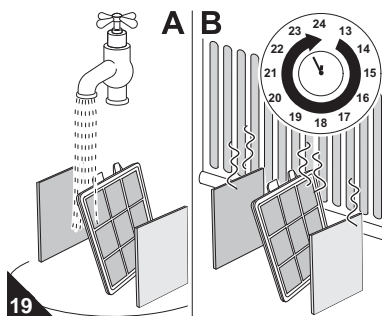
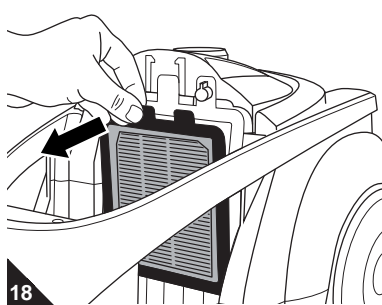
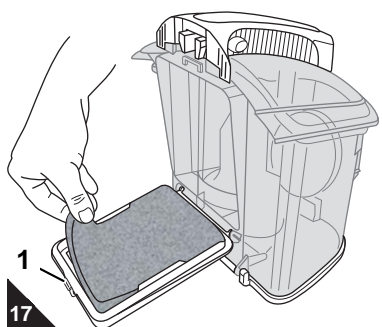
De cycloon is wasbaar, maar niet geschikt voor de vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of harde borstels. Droog de cyclooneenheid met een doek af of laat de cyclooneenheid na de reiniging ca. 24 uur op kamertemperatuur drogen (afb. 15/B). Plaats de cycloon pas weer terug als hij helemaal droog is

7. Controleer/Reinig bij deze gelegenheid ook meteen even het schuimrubber-motorbeschermingsfilter, het lamellen-motorbeschermingsfilter, ▷ hoofdstuk 4.3, „Schuimrubber- en lamellen- motorbeschermingsfilter reinigen/vervangen“ en het uitblaasfilter ▷ hoofdstuk 4.4, „Uitblaasfilter reinigen/vervangen“.



8. Plaats de cycloon weer terug.
  - De cycloon heeft twee uitstulpingen van verschillende grootte, die allebei in de betreffende, bijpassende groef moeten grijpen.
  - Plaats de cycloon zodanig tegen de stofbak aan, dat de grootste uitstulping in de grote groef van de stofbak grijpt (afb. 16/1.) en de kleinste uitstulping in de kleine groef.
  - Vergrendel de cycloon vervolgens, door hem zoals afgebeeld in de pijlrichting te draaien (afb. 16/2.).
9. Klap de bodemplaat van de stofbak weer dicht.
10. Plaats de stofbak weer terug in zijn console. Hij moet hoor- en voelbaar vastklikken.
11. Controleer de stofbak op vaste zitting.

### 4.3 Schuimrubber- en lamellen- motorbeschermingsfilter reinigen/vervangen



1. Schakel het apparaat uit ▷ hoofdstuk 3.1, „Uitschakelen“.
2. Verwijder de stofbak ▷ hoofdstuk 3.4, „Stofbak leegmaken en reinigen“.
3. Houd de stofbak vlak boven een vuilnisbak.
4. Druk op de ontgrendeling van de schuimrubber-motorbeschermingsfilterhouder (afb. 17/1) en klap deze dan omlaag.
5. Trek het schuimrubberfilter vervolgens uit de filterhouder (afb. 17).

6. Verwijder meteen ook het lamellen-motorbeschermingsfilter (afb. 18/pijl) uit de betreffende console.
7. Voor de grove reiniging klopt u beide filterelementen met lichte slagen uit boven een vuilnisbak.
8. Verwijder grovere vuildeeltjes met de hand.
9. Als dit niet volstaat, borstel het vuil dan met een droge, zachte borstel uit het filter, b.v. met de meegeleverde meubelborstel.

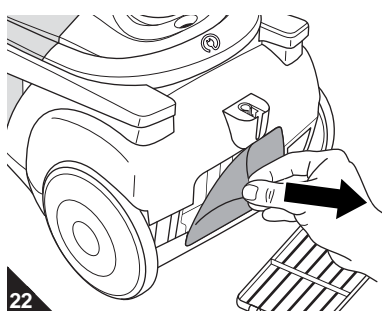
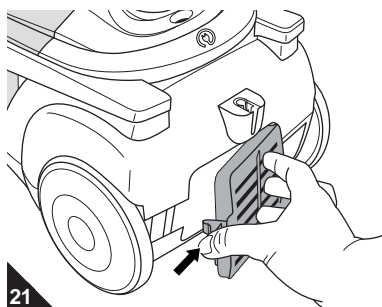
10. Als de filterelementen na de droge reiniging nog steeds verontreinigd zijn, dan spoelt u ze grondig met de handuit (afb. 19/A), totdat alle verontreinigingen verdwenen zijn. Spoel de filterelementen uitsluitend uit onder stromend koud of handwarm helder water.

#### △ OPGELET:

De filterelementen zijn wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of harde borstels. Laat de filterelementen na de reiniging ca. 24 uur bij kamertemperatuur drogen (afb. 19/B). Plaats ze pas weer terug, als ze helemaal droog zijn.

11. Als een van de filterelementen beschadigd of te sterk vervuild is, vervang het dan door een nieuw filter (bestelinformatie ▷ hoofdstuk 5.2, „Toebehoren/Reserveonderdelen“).
12. Plaats het nieuwe/gereinigde en volkomen droge lamellen-motorbeschermingsfilter weer terug in zijn console (afb. 20). Druk het filter hiervoor met beide handen volledig terug op zijn plaats (afb. 20/pijlen).
13. Plaats het nieuwe/gereinigde en volkomen droge schuimrubber-motorbeschermingsfilter weer terug in zijn filterhouder (afb. 17).
14. Klap de filterhouder weer tegen de stofbak aan, totdat de ontgrendeling van de schuimrubber-motorbeschermingsfilterhouder (afb. 17/1) hoor- en voelbaar vastklikt.
15. Plaats de stofbak weer terug in zijn console. Hij moet hoor- en voelbaar vastklikken.
16. Controleer de stofbak op vaste zitting.

### 4.4 Uitblaasfilter reinigen/vervangen



1. Schakel het apparaat uit.
2. Druk de ontgrendeling van de afdekking van het uitblaasfilter naar rechts (afb. 21/pijl) en klap de afdekking weg.
3. Verwijder het uitblaasfilter (afb. 22).
4. Klop het uitblaasfilter voor de grove reiniging uit boven een vuilnisbak.
5. Verwijder grovere vuildeeltjes met de hand.
6. Spoel het filter vervolgens grondig uit. Spoel het filter uitsluitend uit onder stromend koud of handwarm helder water.

#### △ OPGELET:

Het filter is wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of harde borstels. Laat het filter na de reiniging ca. 24 uur bij kamertemperatuur drogen. Plaats de cycloon pas weer terug als hij helemaal droog is

7. Als het filter beschadigd of vervormd is, vervang het filter dan (bestelinformatie ▷ hoofdstuk 5.2, „Toebehoren/Reserveonderdelen“).
8. Plaats het nieuwe/gereinigde en volkomen droge uitblaasfilter weer terug in zijn console.
9. Plaats de afdekking van het uitblaasfilter eerst rechts tegen het filter aan en klap de afdekking dan links dicht.
10. Controleer of de afdekking stevig vast zit.

### 5.1 Voordat u het apparaat opstuurt

Voordat u contact opneemt met de verantwoordelijke Royal-dealer, Royal-servicepartner of de vakhandel, kunt u aan de hand van de volgende tabel controleren of u het probleem zelf kunt verhelpen.

#### **WAARSCHUWING:**

Verwondingsgevaar! Gebruik nooit een defect apparaat! Voordat u problemen gaat opsporen schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact, > hoofdstuk 3.1, „Uitschakelen“.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat kan niet aangezet worden.	Stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in een stopcontact en zet het apparaat aan, > hoofdstuk 2.2, „Stofzuigen“.
	Stopcontact heeft geen stroom.	Test de stofzuiger aan een ander stopcontact, waarvan u zeker weet dat er stroom op staat.
	Stroomkabel is beschadigd.	Laat de stroomkabel vervangen door de Royal Appliance klantenservice, adres > pagina 48, „International Service“.
Apparaat stopt plotseling met zuigen.	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd (eventueel vanwege verstopte aanzuigwegen, sterk verontreinigd filter, e.d.).	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder de oorzaak van de oververhitting (bijvoorbeeld telescoopbuis en zuigslang demonteren en verstopping verwijderen en/of filter reinigen). Wacht ca. 45 minuten. Het afgekoelde apparaat kunt u nu weer inschakelen.
Reinigingsindicator (afb. 1/14) is verlicht.	Stofbak is te vol.	Maak de stofbak leeg/schoon, > hoofdstuk 3.4, „Stofbak leegmaken en reinigen“.
Zuigresultaat is ondanks een optimale functie niet naar tevredenheid.	Hulpvluchtregelaar (afb. 1/8) is geopend.	Sluit de hulpvluchtregelaar (afb. 1/8).
	Het gebruikte mondstuk is niet geschikt voor de ondergrond.	Vervang het mondstuk, > hoofdstuk 2.2, „Stofzuigen“, stap 1.
	Omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 1/19) staat niet in de goede stand voor de vloer.	Pas de stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 1/19) aan de vloerbedekking aan, > hoofdstuk 2.2, „Stofzuigen“, stap 2.
	Ingestelde zuigkracht is niet voldoende voor de ondergrond.	Pas de zuigkracht aan de ondergrond aan, > hoofdstuk 2.2, „Stofzuigen“, stap 6.
	Stofbak is te vol.	Maak de stofbak leeg/schoon, > hoofdstuk 3.4, „Stofbak leegmaken en reinigen“.
	Filter zijn vervuild.	Reinig het betreffende filter, > hoofdstuk 4.2, „Cycloon controleren en reinigen“, > hoofdstuk 4.3, „Schuimrubber- en lamellen- motorbeschermingsfilter reinigen/ vervangen“ resp. > hoofdstuk 4.4, „Uitblaasfilter reinigen/vervangen“.
	Mondstuk, telescoopbuis of zuigslang zijn verstopt.	Verwijder de verstopping. Gebruik daarvoor indien nodig een lange houten stok (b.v. een bezemsteel).

### 5.2 Toebehoren/ Reserveonderdelen

Artikelnr.	Beschrijving
<b>2700001</b>	3-delige filterset (1 schuimrubber-motorbeschermingsfilter + 1 lamellen-motorbeschermingsfilter + 1 uitblaasfilter)
<b>2700002</b>	1 cycloon
<b>M203-4</b>	1 parketborstel
<b>M208-8</b>	1 turboborstel

Bestellen: > pagina 48, „International Service“.

### 5.3 Afvalverwijdering



Verwijder het apparaat als afval volgens de in uw land geldende milieubeschermingsvoorschriften. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Maak daarom gebruik van de plaatselijke inzamelpunten om oude apparaten in te leveren. De gebruikte filters zijn vervaardigd van milieuvriendelijke materialen. U kunt deze samen met het huisvuil verwijderen.

### 5.4 Waarborg

Voor zover u het apparaat als consument binnen de Europese Unie hebt gekocht, geldt als minimale standaard voor fabrieksgarantie de desbetreffende omzetting van EU-richtlijn 1999/44/EG in nationaal recht.



> pagina 48, „International Service“.


## ¡Muchas gracias!


Le agradecemos la compra de la Centrino SX3 y la confianza depositada en nosotros.

### Vista general (Fig. 1):

- 1 Tobera de suelo (ilustración como ejemplo)
- 2 Sujeción de accesorios
- 3 Tobera para ranuras
- 4 Cepillo para muebles
- 5 Tobera para tapicerías y cojines
- 6 Inmovilizador del tubo telescópico
- 7 Tubo telescópico
- 8 Regulador de aire adicional
- 9 Asidero
- 10 Pulsador de desbloqueo para el desbloqueo de la manguera de aspiración
- 11 Fijación para guardar
- 12 Gancho para guardar
- 13 Interruptor de conexión / desconexión con regulador de potencia de aspiración integrado
- 14 Indicador de limpieza
- 15 Asa de transporte con pulsador integrado para enrollar el cable
- 16 Fijación de estacionamiento
- 17 Cable eléctrico con clavija
- 18 Desbloqueo de la cubierta del filtro de evacuación
- 19 Conmutador "Alfombra/Suelo duro"
- 20 Gancho de estacionamiento
- 21 Cubierta del filtro de evacuación
- 22 Filtro de evacuación
- 23 Filtro de protección del motor de láminas
- 24 Ciclón
- 25 Filtro de protección del motor de gomaespuma
- 26 Pulsadores de desbloqueo para el desbloqueo del depósito de polvo

\* *accesorio opcional (según modelo y ejecución incluido en el volumen de suministro)*

 *Cepillo para parqués: para la aspiración de superficies delicadas*

 *Cepillo turbo: con cabezal giratorio de cepillado para la limpieza a fondo de alfombras*

### Datos técnicos

Tipo de aparato : Aspiradora rodante (sin bolsa)  
 Modelo : **Centrino SX3** [M2700/-0/-1.../-8/-9]  
 Tensión : 220 – 240 V~, 50 Hz  
 Potencia : 1.400 W nom. – 2.000 W máx  
 Capacidad del depósito : Volumen útil máx.: aprox. 1,2 litros  
 Longitud de la manguera : aprox. 1,5 m  
 Longitud del cable eléctrico : aprox. 5 m  
 Peso : aprox. 4,5 kg



Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos. © Royal Appliance International GmbH

### 1.1 sobre el manual de instrucciones

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien las instrucciones. En caso de que ceda este aparato a un tercero, entréguele también el manual de instrucciones. La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato. No asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños causados debido a la inobservancia de este manual de instrucciones.

Las advertencias importantes para su seguridad están marcadas de forma especial. Es imprescindible tener en cuenta estas advertencias para evitar accidentes y daños en el aparato:



#### AVISO:

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.



#### ATENCIÓN:

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

#### ADVERTENCIA:

Destaca consejos e informaciones.

### 1.2 sobre los niños

■ Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, a no ser que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones de cómo usar el aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Guarde el aparato de modo inaccesible para este círculo de personas.

■ El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.

### 1.3 sobre la alimentación de corriente

■ El aparato funciona con corriente eléctrica, por tanto existe en general el peligro de una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga especialmente en cuenta lo siguiente:

- Jamás toque la clavija con las manos mojadas.
- Quite siempre la clavija de la caja de enchufe tirando directamente de aquélla. Jamás tire directamente del cable eléctrico porque podría romperse.
- Procure que el cable eléctrico no se doble ni quede enganchado y evite que se pase por encima de él o esté en contacto con fuentes de calor.
- Utilice sólo cables de prolongación que estén previstos para el consumo de potencia del aparato.
- Jamás sumerja el aparato en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y de la humedad.
- Emplee el aparato únicamente si la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Una tensión equivocada puede destruir el aparato.

### 1.4 sobre el uso conforme

■ La aspiradora rodante está destinada sólo al uso doméstico. No es adecuada para un uso comercial.

■ Emplee la aspiradora rodante exclusivamente para limpiar suelos secos con un grado normal de suciedad. Si ha montado el cepillo para muebles, también podrá usar el aparato para aspirar muebles. Con una potencia de aspiración reducida y con el debido cuidado el aparato hasta puede servir para aspirar cortinas.

Cualquier otra utilización se considera no conforme y está prohibida.

#### Queda especialmente prohibido lo siguiente:

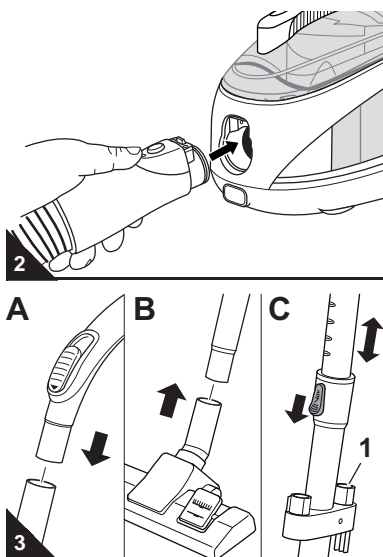
- Aspirar:
  - Personas, animales, plantas, especialmente cabellos, dedos u otras partes del cuerpo, así como prendas de ropa llevadas sobre el cuerpo. Puede ser aspirada y causar lesiones.
  - Agua y otros líquidos, en especial productos para la limpieza en húmedo de alfombras. La humedad en el interior del aparato puede provocar un cortocircuito.
  - Polvo de tóner (para impresoras láser, copiadoras, etc.). Existe el riesgo de incendio y explosión.
  - Rescaldos, cigarrillos y cerillas encendidas. Pueden provocar un incendio.
  - objetos puntiagudos, como cristales rotos, clavos, etc. Estos objetos destruyen los filtros.
  - Escombros, yeso, cemento, polvo finísimo de taladrar, maquillaje, polvos de talco etc. Por ellos, el aparato podría ser dañado.
- El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.
- El empleo al aire libre. Existe el peligro de que la lluvia y la suciedad dañen el aparato.
- La introducción de objetos en las aberturas del aparato. Se podría sobrecalentar.
- Las modificaciones o reparaciones del aparato por cuenta propia.

### 1.5 En caso de aparato defectuoso

■ Jamás utilice un aparato defectuoso o un aparato con un cable de corriente averiado. Para evitar riesgos, si el cable de conexión de este aparato está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.

■ Entregue un aparato defectuoso para su reparación a un distribuidor especializado o al Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance. Dirección ▷ *Página 48, „International Service“.*

## 2.1 Antes del uso



1. Desembale el aparato y sus accesorios.
2. Compruebe que el contenido está completo e intacto. Sobre el alcance del suministro ▷ fig. 1.

### ⚠ ATENCIÓN:

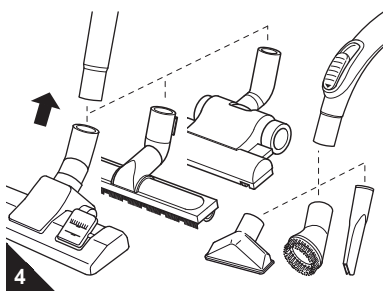
Por principio, transporte o envíe el aparato en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje original. Elimine como es debido el material de embalaje que ya no sea necesario.

### ADVERTENCIA:

En caso de descubrir algún daño debido al transporte, diríjase inmediatamente a su distribuidor.

3. Introduzca el extremo de la manguera de aspiración, como se ilustra, en la abertura de alojamiento (fig. 2), hasta que el bloqueo encaje audible y perceptiblemente. Cerciérese de que al mismo tiempo el pulsador de desbloqueo indique hacia arriba.
4. Introduzca el asidero en el extremo superior del tubo telescópico (fig. 3/A).
5. Coloque la tobera de suelo en el extremo inferior del tubo telescópico (fig. 3/B).
6. Ajuste la longitud del tubo telescópico. Para ello presione el inmovilizador del tubo telescópico hacia abajo (fig. 3/C). A continuación tire el tubo telescópico hasta la longitud deseada. Para bloquear, suelte el inmovilizador del tubo telescópico al tirar de éste. Escuchará claramente como encaja.
7. Enchufe las toberas adicionales que se encuentran en el suministro en la sujeción de accesorios (fig. 3/C1). Si usted enchufa el cepillo de muebles (fig. 1/4) en la tobera para ranuras (fig. 1/3), son suficientes 2 lugares de inserción para 3 toberas adicionales. Después puede colocarse la tobera para cojines (fig. 1/5) sobre el punto de inserción restante.

## 2.2 Aspirar el polvo



### ⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Un aparato dañado no debe ser utilizado. Antes de cada uso compruebe la integridad de la aspiradora rodante y del cable eléctrico.

### ⚠ AVISO:

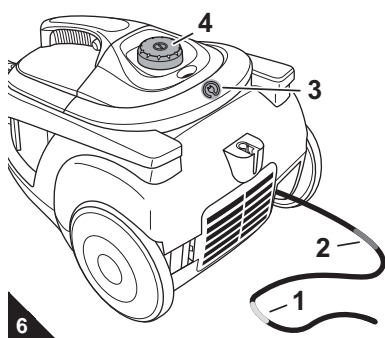
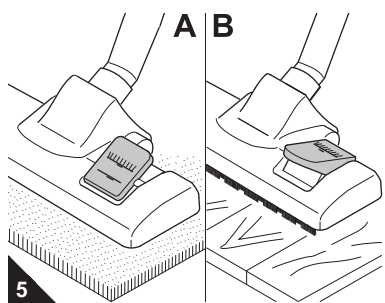
¡Peligro de lesiones! Especialmente al aspirar escaleras preste atención a que usted siempre se encuentre por encima del aparato.

### ⚠ ATENCIÓN:

Emplee la aspiradora rodante únicamente si todos los filtros están intactos, secos y colocados correctamente. Asegúrese de que no esté obstruida ninguna abertura.

### ⚠ ATENCIÓN:

Antes de aspirar, asegúrese que la tobera colocada así como la potencia de aspiración ajustada sean aptos para la superficie a aspirar. Observe las recomendaciones de los fabricantes de revestimientos de suelo. Nuestro cepillo turbo está destinado únicamente a aspirar alfombras, moquetas, alfombrillas, esteras y parecidos *no delicados*. No utilice el cepillo turbo para limpiar objetos que no dudaría de limpiar también con un cepillo convencional. En consecuencia, no limpie ni muebles, telas con una textura delicada ni otras superficies de calidad o incluso pulidas utilizando el cepillo turbo. Podrían causarse daños. En caso de duda, no utilice el cepillo turbo.



1. Enchufe la tobera deseada en el tubo telescópico o en el asidero (fig. 4).
2. Si utiliza la tobera de suelo, ajuste el conmutador "Alfombra/Suelo duro" según el revestimiento del suelo (fig. 5):
  - posición "Alfombra" (fig. 5/A): para alfombras de pelo largo y corto, alfombrillas
  - posición "Suelo duro" (fig. 5/B): para suelos duros como laminados, baldosas, PVC, etc.
3. Tire el cable de la clavija y extráigalo hasta la marca amarilla (fig. 6/1).

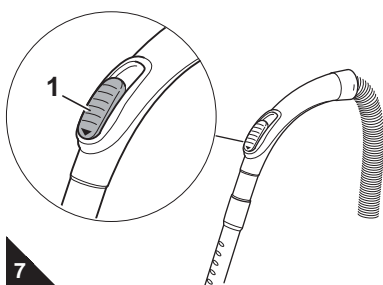
### ⚠ AVISO:

¡Peligro de una descarga eléctrica! En caso de que se vea la marca roja (fig. 6/2) vuelva a enrollar el cable hasta la marca amarilla (fig. 6/1) accionando el asa de transporte con el pulsador integrado para enrollar el cable (fig. 6/3). En caso contrario podría resultar dañado el cable.

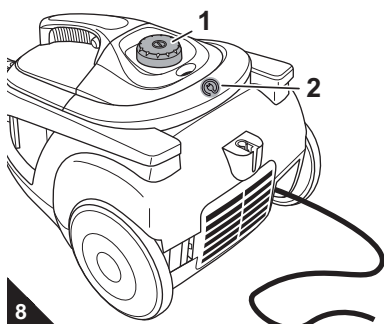
4. Enchufe la clavija en una caja de enchufe con contacto de protección.
5. Conecte la aspiradora rodante pulsando el interruptor de conexión/desconexión con regulador de potencia de aspiración integrado (fig. 6/4).
6. Adapte la potencia de aspiración al subsuelo girando el interruptor de conexión/desconexión con regulador de potencia de aspiración integrado (fig. 6/4).
  - Girando en el sentido de las agujas del reloj usted aumenta la potencia de aspiración, p. ej. para aspirar partículas alojadas profundamente en alfombras, alfombrillas, ranuras, etc.
  - Girando en sentido contrario a las agujas del reloj usted reduce la potencia, p. ej. para aspirar cortinas, etc.

### ADVERTENCIA:

Gracias al regulador de aire adicional (fig. 7/1) se puede reducir rápidamente la potencia de aspiración, p. ej. para saltar cortinas aspiradas.



#### 3.1 Desconexión



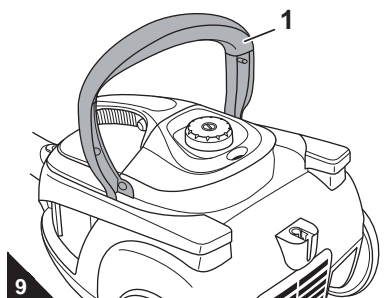
1. Desconecte la aspiradora rodante mediante el interruptor de conexión / desconexión con regulador de potencia de aspiración integrado (fig. 8/1) y desenchufe la clavija de la caja de enchufe.
2. Sostenga la clavija en la mano.

**⚠ AVISO:**

¡Peligro de lesiones! Si el cable eléctrico se enrolla incontroladamente, puede dar bandazos, hacer que se tropiece o producir la caída de objetos. Por ello sostenga la clavija en la mano y condúzcala durante el enrollamiento del cable de corriente.

3. Para enrollar el cable de corriente, accione el asa de transporte con pulsador integrado para enrollar el cable (fig. 8/2).

#### 3.2 Transportar

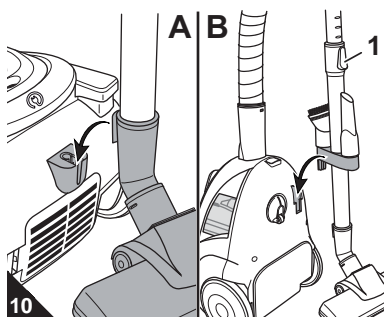


- Lleve la aspiradora rodante para el transporte exclusivamente del asa de transporte (fig. 9/1).

**⚠ ATENCIÓN:**

No transporte el aparato en el asidero del depósito de polvo. Podría involuntariamente accionar los dos pulsadores de desbloqueo (fig. 1/26) y la aspiradora podría caer.

#### 3.3 Estacionar y guardar



- Para estacionar o durante las pausas de trabajo, Ud. puede colgar el gancho de estacionamiento de la tobera de piso en el soporte de estacionamiento (fig. 10/A).

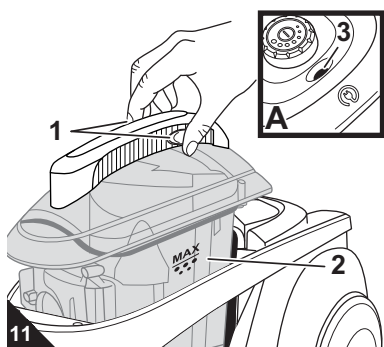
- Para guardar, usted puede colgar el gancho del tubo telescópico en la fijación para guardar (fig. 10/B). Se recomienda retraer previamente el tubo telescópico activando el bloqueo del mismo (fig. 10/B1).

**⚠ ATENCIÓN:**

Jamás deje el aparato en la proximidad inmediata de fuentes de calor (p. ej. de la calefacción o del horno). Evite la incidencia directa de rayos solares. El calor puede dañar el aparato.

- Para almacenar el aparato durante un tiempo prolongado vacíe el depósito de polvo ▷ *Capítulo 3.4, "Vaciar y limpiar el depósito de polvo"* y elimine su contenido correctamente.
- Guarde el aparato siempre en un lugar fresco y seco e inaccesible para los niños.

#### 3.4 Vaciar y limpiar el depósito de polvo



- Vacíe el depósito de polvo después de cada aspiración, pero a más tardar, cuando se haya alcanzado la marca "MAX" (fig. 11/2) o se haya iluminado la indicación de limpieza (fig. 11/A3).

**⚠ ATENCIÓN:**

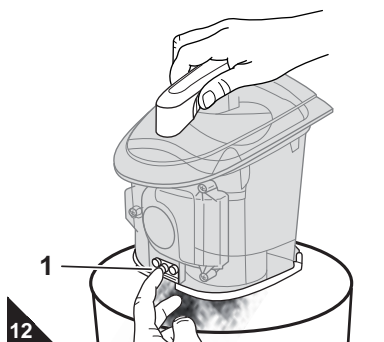
Antes de vaciar el depósito de polvo, desconecte el aparato. Así evitará que el polvo dañe el aparato.

1. Presione simultáneamente los dos pulsadores de desbloqueo (fig. 11/1).
2. Extraiga hacia arriba el depósito de polvo de su consola.
3. Vacíe el depósito de polvo, sosteniéndolo profundamente sobre un cubo de basura y pulsando recién entonces la tecla de desbloqueo de la placa de fondo (fig. 12/1).

**ADVERTENCIA:**

El contenido del depósito de polvo puede ser eliminado junto con la basura doméstica, siempre y cuando no contenga ningún componente prohibido para los residuos domésticos.

4. Con la ayuda de un trapo seco o de un cepillo blando, p. ej. el cepillo para muebles suministrado, elimine los restos de polvo que eventualmente aún se encuentren en el depósito.
5. Vuelva a fijar la placa de fondo del depósito de polvo.
6. Aproveche la oportunidad, para controlar asimismo los filtros. En caso necesario límpielos, ▷ *Capítulo 4.2, "Controlar y limpiar ciclón"*, ▷ *Capítulo 4.3, "Limpiar / reemplazar los filtros de protección del motor de gomaespuma y de láminas"* o ▷ *Capítulo 4.4, "Limpiar / cambiar el filtro de evacuación"*.
7. Vuelva a colocar el depósito de polvo en su consola. Debe encajar de modo audible y perceptible.

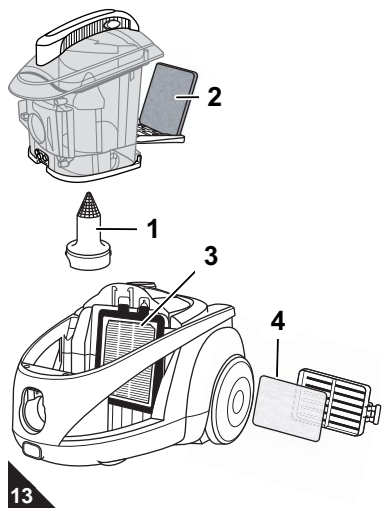


## 4.1 Resumen sobre los filtros

Los filtros se pueden ensuciar después del uso y por ello deben ser controlados periódicamente.

- Elimine la suciedad como se describe a continuación.
- Al mismo tiempo observe los intervalos de revisión y mantenimiento indicados abajo.
- Sustituya sin demora los filtros dañados o deformados.

Su aparato posee los siguientes 4 filtros (fig. 13):



### ■ Ciclón (fig. 13/1)

- Control: cada vez que vacíe el depósito de polvo.
- Limpieza: según el grado de suciedad, pero por lo menos 1 vez al mes.  
▷ Capítulo 4.2, "Controlar y limpiar ciclón"

### ■ Filtro de protección del motor de gomaespuma (fig. 13/2)

- Limpieza: según el grado de suciedad, pero por lo menos 1 vez al mes.  
▷ Capítulo 4.3, "Limpiar / reemplazar los filtros de protección del motor de gomaespuma y de láminas"
- Reemplazo: cada 6 meses.  
▷ Capítulo 4.3, "Limpiar / reemplazar los filtros de protección del motor de gomaespuma y de láminas"

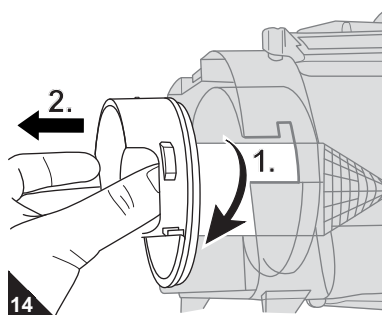
### ■ Filtro de protección de motor de láminas (fig. 13/3)

- Limpieza: según el grado de suciedad, pero por lo menos 1 vez al mes.  
▷ Capítulo 4.3, "Limpiar / reemplazar los filtros de protección del motor de gomaespuma y de láminas"
- Reemplazo: cada 6 meses.  
▷ Capítulo 4.3, "Limpiar / reemplazar los filtros de protección del motor de gomaespuma y de láminas"

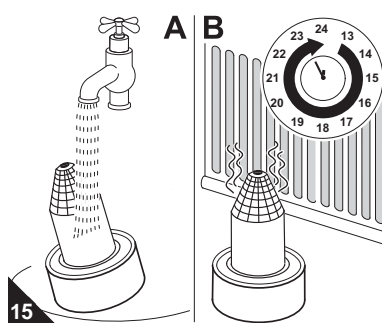
### ■ Filtro de evacuación (fig. 13/4)

- Limpieza: según el grado de suciedad, pero por lo menos 1 vez al mes.  
▷ Capítulo 4.4, "Limpiar / cambiar el filtro de evacuación"
- Reemplazo: cada 6 meses.  
▷ Capítulo 4.4, "Limpiar / cambiar el filtro de evacuación"

## 4.2 Controlar y limpiar ciclón



1. Desconecte el aparato ▷ Capítulo 3.1, "Desconexión".
2. Extraiga el depósito de polvo y vacíelo ▷ Capítulo 3.4, "Vaciar y limpiar el depósito de polvo".
3. Sostenga el depósito de polvo sobre un cubo de basura.
4. Compruebe si el ciclón presenta posibles suciedades.
5. En caso de que el ciclón esté sucio, desenrózquelo de su alojamiento (fig. 14/1.) y extráigalo (fig. 14/2.).



6. En caso de necesidad enjuague el ciclón bajo agua corriente clara, fría o tibia, hasta que haya sido eliminada toda la suciedad (fig. 15/A).

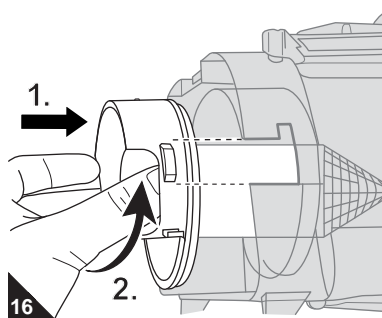
**⚠ ATENCIÓN:**  
El ciclón es lavable, pero no apto para lavavajillas. Además, no use para la limpieza ningún producto de limpieza o cepillos con cerdas duras. Seque la unidad de ciclón con un trapo o deje secar la unidad de ciclón después de la limpieza durante aprox. 24 horas en temperatura ambiente (fig. 15/B). Introdúzcalo de nuevo una vez que esté totalmente seco.

7. Revise/limpie en esta ocasión también el filtro de protección de motor de gomaespuma y el filtro de protección de motor de láminas, ▷ Capítulo 4.3, "Limpiar / reemplazar los filtros de protección del motor de gomaespuma y de láminas" así como el filtro de evacuación ▷ Capítulo 4.4, "Limpiar / cambiar el filtro de evacuación".

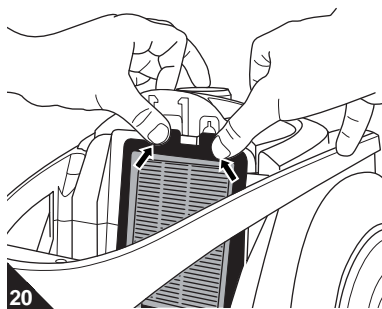
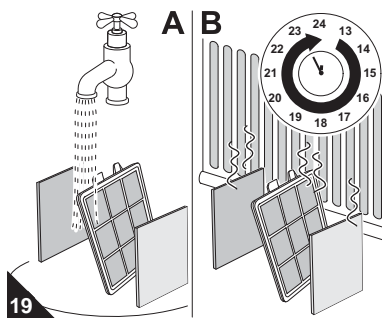
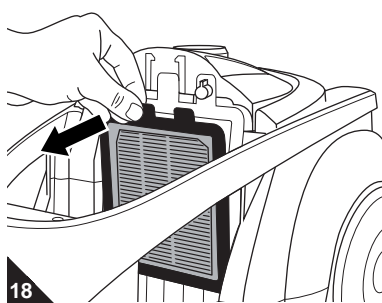
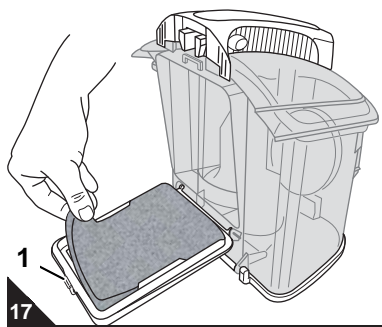
### 8. Vuelva a colocar el ciclón:

- el ciclón tiene 2 salientes de diferentes tamaños, que deben engancharse en su ranura correspondiente en el depósito de polvo.
- Coloque el ciclón de tal forma que el saliente más grande enganche en la ranura más grande en el depósito de polvo (fig. 16/1.) y que el saliente más pequeño enganche en la ranura más pequeña correspondientemente.
- A continuación bloquee el ciclón girándolo en sentido de la flecha como ilustrado (fig. 16/2.).

9. Vuelva a fijar la placa de fondo del depósito de polvo.
10. Vuelva a colocar el depósito de polvo en su consola. Debe encajar de modo audible y perceptible.
11. Compruebe el ajuste fijo del depósito de polvo.



### 4.3 Limpiar / reemplazar los filtros de protección del motor de gomaespuma y de láminas



1. Desconecte el aparato ▷ *Capítulo 3.1, "Desconexión"*.
2. Extraiga el depósito de polvo ▷ *Capítulo 3.4, "Vaciar y limpiar el depósito de polvo"*.
3. Sostenga el depósito de polvo sobre un cubo de basura.
4. Pulse el desbloqueo del soporte del filtro de protección de motor de gomaespuma (fig. 17/1) y rebátelo hacia abajo.
5. Extraiga el filtro de protección de motor de gomaespuma de su soporte de filtro (fig. 17).

6. Al mismo tiempo extraiga también el filtro de protección de motor de láminas (fig. 18/flecha) de su consola.
7. Para la limpieza somera aplique golpes suaves a ambos elementos filtrantes sobre un cubo de basura.
8. Quite manualmente las suciedades más gruesas.
9. Si esto no fuese suficiente, cepille la suciedad con un cepillo seco y blando, p. ej. con el cepillo para muebles suministrado.

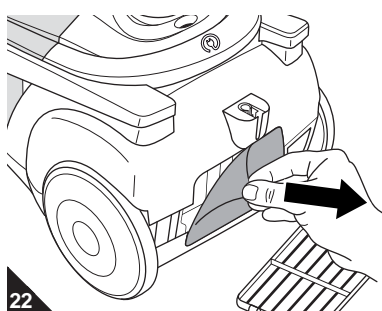
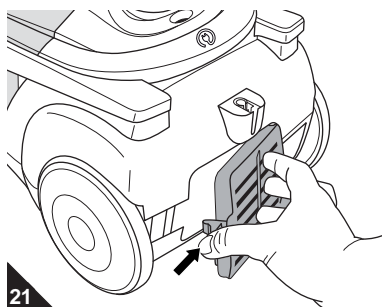
10. Si después de la limpieza en seco los elementos filtrantes estén todavía sucios, enjuáguelos manualmente a fondo (fig. 19/A) hasta que se elimine toda suciedad. Enjuague los elementos filtrantes exclusivamente bajo agua corriente clara, fría o tibia.

#### ⚠ ATENCIÓN:

Los elementos filtrantes son lavables pero no son aptos para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use para la limpieza ningún producto de limpieza o cepillos con cerdas duras. Deje secar los elementos filtrantes durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente después de su limpieza (fig. 19/B). Vuelva a colocarlos de nuevo recién cuando estén totalmente secos.

11. Si uno de los elementos filtrantes estuviese dañado o extremadamente sucio, reemplácelo por uno nuevo (Informaciones para pedidos ▷ *Capítulo 5.2, "Accesorios/Piezas de recambio"*).
12. Coloque nuevamente el filtro de protección del motor de láminas nuevo / limpio y completamente seco en su consola (fig. 20). Para ello presiónelo con ambas manos completamente en posición (fig. 20/flecha).
13. Coloque nuevamente el filtro de protección del motor de gomaespuma nuevo / limpio y completamente seco en su consola (fig. 17).
14. Vuelva a colocar el soporte de filtro en el depósito de polvo, hasta que el desbloqueo del soporte del filtro de protección de motor de gomaespuma (fig. 17/1) encaje audible y perceptiblemente.
15. Vuelva a colocar el depósito de polvo en su consola. Debe encajar de modo audible y perceptible.
16. Compruebe el ajuste fijo del depósito de polvo.

### 4.4 Limpiar / cambiar el filtro de evacuación



1. Desconecte el aparato.
2. Oprima el desbloqueo de la cubierta del filtro de evacuación hacia la derecha (fig. 21/flecha) y rebátala.
3. Extraiga el filtro de evacuación (fig. 22).
4. Para realizar una limpieza somera, golpee el filtro de evacuación sobre un cubo de basura.
5. Quite manualmente las suciedades más gruesas.
6. A continuación enjuague el filtro a fondo. Enjuague el filtro exclusivamente bajo agua corriente clara, fría o tibia.

#### ⚠ ATENCIÓN:

El filtro es lavable pero no es apto para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use para la limpieza ningún producto de limpieza o cepillos con cerdas duras. Deje secar el filtro después de su limpieza durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente. Introdúzcalo de nuevo una vez que esté totalmente seco.

7. Si el filtro está deteriorado o deformado, sustitúyalo (Informaciones de pedido ▷ *Capítulo 5.2, "Accesorios/Piezas de recambio"*).
8. Coloque nuevamente el filtro de evacuación nuevo / limpio y completamente seco en su consola.
9. Coloque la cubierta del filtro de evacuación primero a la derecha y rebátala después hacia la izquierda.
10. Compruebe el ajuste fijo de la cubierta.



## 5.1 Antes de enviar el aparato

Antes de contactar a su concesionario oficial Royal, al socio de servicio Royal o a su mercado especializado, verifique con la siguiente tabla si usted puede solucionar el problema por sí mismo.

**⚠ AVISO:**  
¡Peligro de lesiones! ¡Jamás utilice un aparato defectuoso! Antes de ponerse a localizar el problema, desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja de enchufe, ▷ *Capítulo 3.1, "Desconexión"*.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se deja conectar.	La clavija no está enchufada.	Introduzca la clavija en una caja de enchufe y conecte el aparato, ▷ <i>Capítulo 2.2, "Aspirar el polvo"</i> .
	La caja de enchufe no tiene corriente.	Compruebe el funcionamiento de la aspiradora rodante con otra caja de enchufe de la que esté seguro que conduce corriente.
	El cable de corriente está dañado.	Haga reemplazar el cable de corriente por el Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance, dirección ▷ <i>Página 48, „International Service“</i> .
El aparato deja súbitamente de aspirar.	Ha disparado la protección contra sobrecalentamiento (posiblemente debido a conductos obstruidos, filtro sucio o similares).	Desconecte el aparato y desenchufe la clavija. Elimine la causa del sobrecalentamiento (Por ejemplo desmontar el tubo telescópico y la manguera de aspiración y eliminar la obturación y/o limpiar el filtro). Espere aproximadamente 45 minutos. Una vez que el aparato se haya enfriado podrá conectarlo nuevamente.
Se prende el indicador de limpieza (fig. 1/14).	El depósito de polvo está excesivamente lleno.	Vacíe / limpie el depósito de polvo, ▷ <i>Capítulo 3.4, "Vaciar y limpiar el depósito de polvo"</i> .
El resultado de la aspiración no es satisfactorio a pesar de un funcionamiento correcto.	El regulador de aire adicional (fig. 1/8) está abierto.	Cierre el regulador de aire adicional (fig. 1/8).
	La tobera insertada no es apropiada para el fondo a ser aspirado.	Cambie la tobera, ▷ <i>Capítulo 2.2, "Aspirar el polvo"</i> , paso 1.
	El conmutador "Alfombra/Suelo duro" (fig. 1/19) no está en la posición apropiada para el revestimiento.	Adapte la posición del conmutador "Alfombra/Suelo duro" (fig. 1/19) al revestimiento del suelo, ▷ <i>Capítulo 2.2, "Aspirar el polvo"</i> , paso 2.
	La potencia de aspiración ajustada no es adecuada para el subsuelo.	Ajuste la potencia de aspiración en función del subsuelo, ▷ <i>Capítulo 2.2, "Aspirar el polvo"</i> , paso 6.
	El depósito de polvo está excesivamente lleno.	Vacíe / limpie el depósito de polvo, ▷ <i>Capítulo 3.4, "Vaciar y limpiar el depósito de polvo"</i> .
	Los filtros están sucios.	Limpie el filtro correspondiente, ▷ <i>Capítulo 4.2, "Controlar y limpiar ciclón"</i> , ▷ <i>Capítulo 4.3, "Limpiar / reemplazar los filtros de protección del motor de gomaespuma y de láminas"</i> o bien ▷ <i>Capítulo 4.4, "Limpiar / cambiar el filtro de evacuación"</i> .
	La tobera, el tubo telescópico o la manguera de aspiración están obstruidos.	Elimine la obstrucción. Si fuese necesario, utilice para ello una vara larga de madera (p. ej. un palo de escoba).

## 5.2 Accesorios/Piezas de recambio

Nº de artículo	Descripción
<b>2700001</b>	juego de filtros de tres piezas (1 filtro de protección del motor de gomaespuma + 1 filtro de protección del motor de láminas + 1 filtro de evacuación)
<b>2700002</b>	1 ciclón
<b>M203-4</b>	1 cepillo para parqués
<b>M208-8</b>	1 cepillo turbo

Contacto para pedidos ▷ *Página 48, „International Service“*.

## 5.3 Eliminación



Elimine el aparato de acuerdo con las normas de protección del medio ambiente vigentes en su país. Los residuos eléctricos no deben ser desechados con los residuos domésticos. Deséchelos en los centros de recogida locales para aparatos eléctricos usados. Los filtros empleados están fabricados de materiales compatibles con el medio ambiente. Pueden ser eliminados con la basura doméstica.

## 5.4 Garantía

Siempre y cuando haya adquirido el aparato como consumidor dentro de la Unión Europea, se considera nivel mínimo de garantía la aplicación correspondiente de la Directiva europea 1999/44/CE en el derecho nacional.



▷ *Página 48, „International Service“*.

ES

## Grazie!

Vi ringraziamo per aver acquistato il Centrino SX3 e per la fiducia accordataci.

## Vista d'insieme (Fig. 1):

- 1 Bocchetta per pavimenti (figura esemplificativa)
- 2 Portaccessori
- 3 Bocchetta per fughe
- 4 Spazzola per mobili
- 5 Bocchetta per imbottiture
- 6 Arresto del tubo telescopico
- 7 Tubo telescopico
- 8 Regolatore dell'aria secondario
- 9 Impugnatura
- 10 Tasto di sblocco del flessibile
- 11 Supporto riponitore
- 12 Gancio riponitore
- 13 Interruttore ON/OFF con regolatore della potenza di aspirazione integrato
- 14 Indicatore di pulizia
- 15 Manico di trasporto con tasto di avvolgimento cavo integrato
- 16 Supporto da parcheggio
- 17 Cavo elettrico con spina
- 18 Sblocco del coperchio del filtro dell'aria uscente
- 19 Selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri"
- 20 Gancio da parcheggio
- 21 Coperchio del filtro dell'aria uscente
- 22 Filtro dell'aria uscente
- 23 Filtro a lamelle di protezione del motore
- 24 Unità ciclone
- 25 Filtro di protezione del motore in espanso
- 26 Tasti di sblocco del contenitore della polvere

\* accessori opzionali (compresi nel corredo di fornitura a seconda del modello e dell'esecuzione):



## Dati tecnici

Tipo di apparecchio	: Aspirapolvere (senza sacchetto)
Modello	: <b>Centrino SX3</b> [M2700/-0/-1.../-8/-9]
Tensione	: 220 – 240 V~, 50 Hz
Potenza	: 1.400 W nom. – 2.000 W max
Capacità del contenitore	: Volume max. utilizzabile: circa 1,2 litri
Lunghezza del cavo elettrico	: circa 5 m
Peso	: circa 4,5 kg



Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto.  
© Royal Appliance International GmbH

## 1.1 sulle istruzioni per l'uso

Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi consegnare anche le istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può infatti causare gravi lesioni o danni all'apparecchio. Non rispondiamo di eventuali danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

Le avvertenze importanti ai fini della sicurezza sono contrassegnate in maniera particolare. Per evitare incidenti e danni all'apparecchio è assolutamente necessario osservare queste avvertenze:



### AVVERTIMENTO:

Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.



### ATTENZIONE:

Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

### INDICAZIONE:

Evidenzia suggerimenti e informazioni utili per l'utente.

## 1.2 sui bambini

■ Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze, se non sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o a meno che non abbiano ricevuto da essa istruzioni sul suo utilizzo. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio. Tra l'altro i bambini non devono né salire né sedersi sull'apparecchio. Conservare l'apparecchio in modo che sia inaccessibile per questa cerchia di persone.

■ I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste il pericolo di soffocamento.

## 1.3 sull'alimentazione elettrica

■ L'apparecchio è azionato a energia elettrica; quindi in linea di principio sussiste il pericolo di prendere la scossa. Pertanto è necessario osservare in particolare quanto segue:

- Non toccare mai la spina a mani bagnate.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina e mai il cavo elettrico, in quanto potrebbe strapparsi.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, non venga calpestato e non entri a contatto con fonti di calore.
- Usare soltanto cavi di prolunga dimensionati per la potenza assorbita dall'elettrodomestico.
- Non immergere mai l'elettrodomestico in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità.
- Mettere in funzione l'apparecchio soltanto se la tensione indicata sulla targhetta di omologazione corrisponde a quella della presa elettrica. Tensioni errate possono infatti distruggere l'apparecchio.

## 1.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

■ L'aspirapolvere può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.

■ Usare l'aspirapolvere esclusivamente per pulire pavimenti asciutti e normalmente sporchi. Previo montaggio della spazzola per mobili, l'apparecchio può essere usato anche per aspirare mobili. A potenza di aspirazione ridotta e usando le dovute precauzioni, l'elettrodomestico può essere utilizzato anche per aspirare tende.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e pertanto vietato.

### In particolare è vietato:

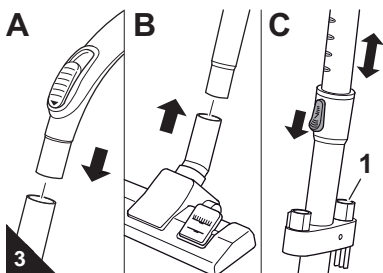
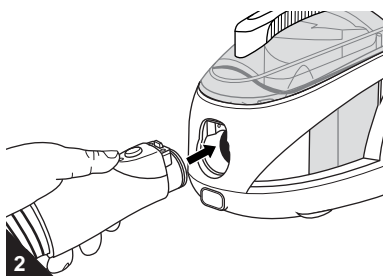
- Aspirare:
  - Persone, animali, piante, in particolare capelli, dita o altre parti del corpo nonché capi di vestiario indossati. Possono venir risucchiati, causando gravi lesioni.
  - Acqua e altri liquidi, in particolare detersivi per la pulizia a umido di tappeti e moquette. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.
  - Polvere di toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.). Sussiste il pericolo d'incendio ed esplosione.
  - Cenere incandescente, sigarette o fiammiferi accesi. Possono causare incendi.
  - Oggetti appuntiti, come schegge di vetro, chiodi, ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.
  - Macerie, gesso, cemento, polveri fini da trapanazioni, trucchi, ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.
- L'impiego nei pressi di sostanze esplosive o facilmente infiammabili. Pericolo di incendi o esplosioni!
- L'utilizzo all'aperto. Vi è il pericolo che pioggia e sporco distruggano l'apparecchio.
- Introdurre oggetti nelle aperture dell'elettrodomestico. Potrebbe surriscaldarsi.
- Modifiche o riparazioni autonome della macchina.

## 1.5 se l'apparecchio è difettoso

■ Non far mai funzionare l'apparecchio se esso o il relativo cavo elettrico sono difettosi. Se la conduttura di allacciamento di questo apparecchio è danneggiata, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituita dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.

■ Per la riparazione consegnare l'apparecchio difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Royal Appliance. Indirizzo > pagina 48, „International Service“.

## 2.1 Prima dell'uso



1. Sballare l'apparecchio e i relativi accessori.
2. Controllare che il contenuto sia integro e completo. Per il corredo di fornitura ► la Fig. 1.

**⚠ ATTENZIONE:**

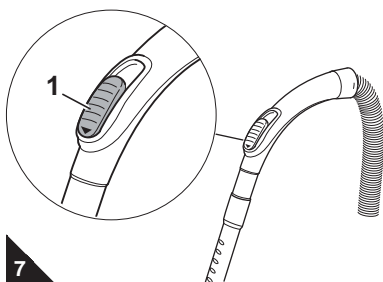
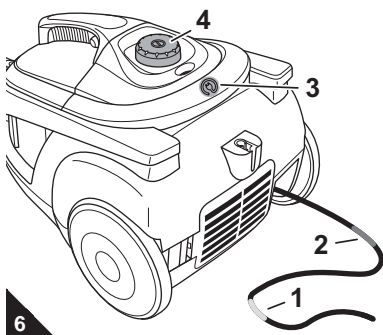
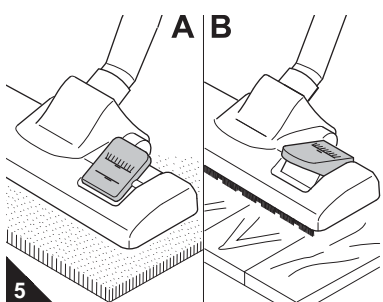
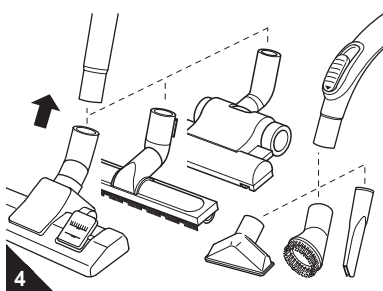
In linea di principio l'apparecchio deve essere trasportato/spedito nell'imballo originale, in modo che non subisca danni. Pertanto è necessario conservare l'imballo. Smaltire il materiale da imballo non più necessario in conformità alle normative vigenti localmente.

**INDICAZIONE:**

Se si rilevano danni da trasporto rivolgersi immediatamente al rivenditore competente.

3. Inserire l'estremità del flessibile di aspirazione nel foro di ricezione come illustrato (Fig. 2) finché il bloccaggio scatta con un rumore percettibile. Accertarsi che il tasto di sblocco sia rivolto verso l'alto.
4. Inserire l'impugnatura nell'estremità superiore del tubo telescopico (Fig. 3/A).
5. Inserire la bocchetta da pavimenti sull'estremità inferiore del tubo telescopico (Fig. 3/B).
6. Regolare la lunghezza del tubo telescopico premendo verso il basso il relativo arresto (Fig. 3/C). Quindi estrarre il tubo telescopico alla lunghezza desiderata. Per effettuare il bloccaggio durante l'estrazione rilasciare l'arresto del tubo telescopico. Si sentirà un clic percettibile.
7. Inserire le bocchette aggiuntive comprese nel corredo di fornitura sul portaccessori (Fig. 3/C1). Se la spazzola per mobili (Fig. 1/4) è inserita sulla bocchetta per fughe (Fig. 1/3), 2 posizioni sono sufficienti per 3 bocchette aggiuntive. La bocchetta per imbottiture (Fig. 1/5) può quindi essere applicata nella posizione rimasta.

## 2.2 Aspirazione della polvere



**⚠ AVVERTIMENTO:**

Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se difettoso. Prima di ogni utilizzo verificare sempre che l'aspirapolvere e il cavo elettrico siano integri.

**⚠ AVVERTIMENTO:**

Pericolo di lesioni! In particolare quando si aspirano scale, controllare di trovarsi sempre sopra all'apparecchio.

**⚠ ATTENZIONE:**

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto se tutti i filtri sono intatti, asciutti e correttamente montati. Assicurarsi che nessuna delle aperture sia ostruita.

**⚠ ATTENZIONE:**

Prima di aspirare assicurarsi che la bocchetta applicata nonché la potenza di aspirazione impostata siano idonei per il tipo di pavimento da aspirare. Osservare le raccomandazioni del produttore del rivestimento. La nostra spazzola turbo serve esclusivamente per aspirare tappeti e moquette, passatoie, zerbini e simili *non delicati*. Non pulire con la spazzola turbo alcun oggetto che non pulireste tranquillamente con una spazzola convenzionale. Pertanto non pulire con la spazzola turbo né mobili, né materiali con texture delicata, né altre basi di valore o addirittura lucidate. Potrebbero subire dei danni. Nei casi dubbi, evitare di usare la spazzola turbo.

1. Inserire la bocchetta desiderata sul tubo telescopico o l'impugnatura (Abb. 4).
2. Se si utilizza la bocchetta da pavimenti, impostare il selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" a seconda del rivestimento del pavimento (Fig. 5):
  - Posizione "tappeti e moquette" (Fig. 5/A): per passatoie, tappeti e moquette a pelo lungo e corto.
  - Posizione "pavimenti duri" (Fig. 5/B): per pavimenti duri come laminato, piastrelle, PVC ecc.
3. Estrarre il cavo elettrico fino alla marchiatura gialla (Fig. 6/1) afferrandolo per la spina.

**⚠ AVVERTIMENTO:**

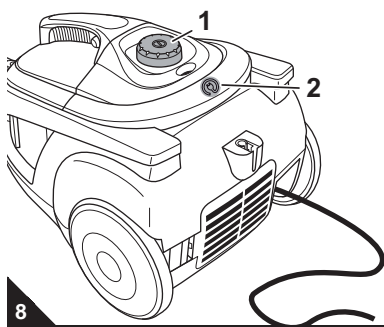
Pericolo di scosse elettriche! Se la marchiatura rossa (Fig. 6/2) risulta visibile, riavvolgere il cavo elettrico fino alla marchiatura gialla (Fig. 6/1) azionando il manico di trasporto con tasto avvolgicavo integrato (Fig. 6/3). Altrimenti il cavo elettrico può rimanere danneggiato.

4. Inserire la spina in una presa elettrica con contatto di protezione.
5. Accendere l'aspirapolvere premendo l'interruttore ON/OFF con regolatore della potenza di aspirazione integrato (Fig. 6/4).
6. Adattare la potenza di aspirazione al pavimento girando l'interruttore ON/OFF con regolatore della potenza di aspirazione integrato (Fig. 6/4):
  - Girando in senso orario la potenza di aspirazione è aumentata, ad es. per aspirare particelle penetrate in profondità in tappeti, moquette, fessure, ecc.
  - Girando in senso antiorario la potenza di aspirazione è ridotta, ad es. per aspirare tende ecc.

**INDICAZIONE:**

Con il regolatore dell'aria secondario (Fig. 7/1) è possibile ridurre rapidamente la potenza di aspirazione, ad es. per liberare eventuali tende ruscchiate.

#### 3.1 Spegnimento



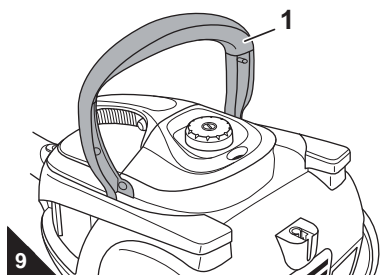
1. Spegner l'aspirapolvere tramite l'interruttore ON/OFF con regolatore della potenza di aspirazione integrato (Fig. 8/1) e staccare la spina dalla presa elettrica.
2. Tenere in mano la spina.

**⚠ AVVERTIMENTO:**

Pericolo di lesioni! Se il cavo elettrico rientra in maniera incontrollata può avvinghiarsi, facendo inciampare o ribaltando oggetti. Pertanto tenere in mano la spina e durante la retrazione accompagnare il cavo elettrico con la mano.

3. Per far rientrare il cavo elettrico, azionare il manico di trasporto con tasto avvolgicavo integrato (Fig. 8/2).

#### 3.2 Trasporto

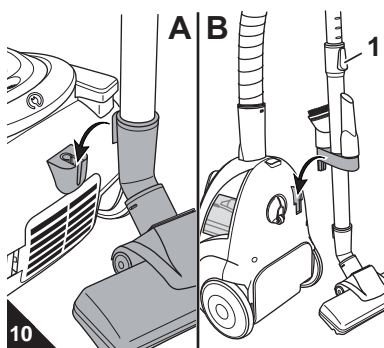


- Per il trasporto afferrare l'aspirapolvere esclusivamente per il manico di trasporto (Fig. 9/1).

**⚠ ATTENZIONE:**

Non afferrare l'apparecchio per l'impugnatura del contenitore della polvere. Per errore potrebbero infatti venir azionati i due tasti di sblocco del contenitore della polvere (Fig. 1/26) e l'aspiratore potrebbe cadere.

#### 3.3 Riponimento



- Per riporre l'apparecchio o durante le pause nel lavoro è possibile inserire il gancio da parcheggio della bocchetta per pavimenti nel supporto da parcheggio (Fig. 10/A).

- Per riporre il gancio riponitore del tubo telescopico può essere agganciato al supporto riponitore (Fig. 10/B). Si raccomanda di retrainare prima il tubo telescopico azionando il relativo arresto (Fig. 10/B1).

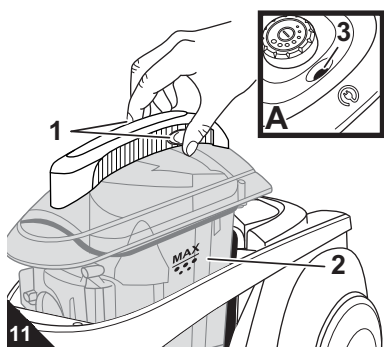
**⚠ ATTENZIONE:**

Non riporre mai l'apparecchio direttamente accanto a fonti di calore (ad es. riscaldamento, forno). Evitare le radiazioni solari dirette. Il calore può infatti danneggiare l'apparecchio.

- Per conservazioni di lunga durata svuotare il contenitore della polvere ▷ *Capitolo 3.4, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere"* e smaltirne correttamente il contenuto.

- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo fresco, asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

#### 3.4 Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere



- Svuotare il contenitore della polvere dopo ogni operazione di aspirazione e comunque al più tardi quando la marchiatura "MAX" (Fig. 11/2) è raggiunta o quando l'indicatore di pulizia (Fig. 11/A3) si illumina.

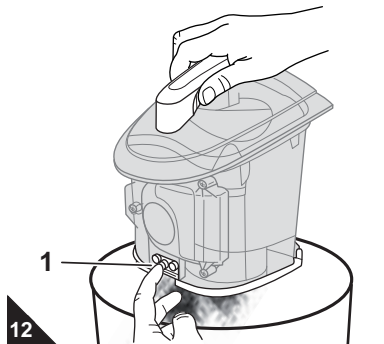
**⚠ ATTENZIONE:**

Prima di svuotare il contenitore della polvere, spegnere l'apparecchio. In questo modo si evita che la polvere danneggi l'apparecchio.

1. Premere contemporaneamente i due tasti di sblocco del contenitore della polvere (Fig. 11/1).
2. Estrarre il contenitore della polvere dalla relativa mensola sollevandolo verso l'alto.
3. Svuotare il contenitore della polvere tenendolo sopra un secchio delle immondizie e soltanto dopo premere il tasto di sblocco della piastra base (Fig. 12/1).

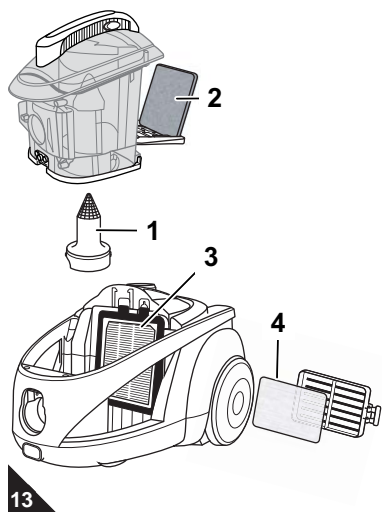
**INDICAZIONE:**

Il contenuto del contenitore della polvere può essere smaltito tramite i normali rifiuti domestici, sempre che non comprenda componenti che è vietato smaltire tramite i rifiuti domestici.



4. Rimuovere i residui di polvere eventualmente ancora presenti nell'apposito contenitore con un panno asciutto o una spazzola morbida, ad es. quella per mobili inclusa nelle dotazioni.
5. Richiudere la piastra base del contenitore della polvere.
6. Con l'occasione controllare i filtri. Se necessario pulirli, ▷ *Capitolo 4.2, "Controllo e pulizia dell'unità ciclone"*, ▷ *Capitolo 4.3, "Pulizia/sostituzione del filtro di protezione del motore in espanso e del filtro centrale a lamelle"* o ▷ *Capitolo 4.4, "Pulizia / sostituzione del filtro dell'aria uscente"*.
7. Rimettere il contenitore della polvere nella relativa mensola. Deve scattare in posizione in maniera percepibile a livello sia tattile che uditivo.

## 4.1 Vista d'insieme dei filtri



Durante l'uso i filtri possono sporcarsi e pertanto devono essere controllati regolarmente.

- Eliminare lo sporco presente come illustrato qui di seguito.
- Rispettare gli intervalli di controllo e pulizia indicati qui di seguito.
- Sostituire immediatamente i filtri danneggiati o deformati.

L'apparecchio è dotato dei seguenti 4 filtri (Fig. 13):

■ **Unità ciclone (Fig. 13/1)**

- Controllo: ogni volta che si svuota il contenitore della polvere.
- Pulizia: a seconda del grado di sporco, almeno 1x al mese.  
▷ *Capitolo 4.2, "Controllo e pulizia dell'unità ciclone"*

■ **Filtro di protezione del motore in espanso (Fig. 13/2)**

- Pulizia: a seconda del grado di sporco, almeno 1x al mese; ▷ *Capitolo 4.3, "Pulizia/sostituzione del filtro di protezione del motore in espanso e del filtro centrale a lamelle"*.
- Sostituzione: ogni 6 mesi; ▷ *Capitolo 4.3, "Pulizia/sostituzione del filtro di protezione del motore in espanso e del filtro centrale a lamelle"*.

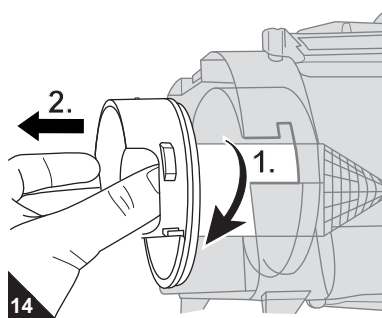
■ **Filtro a lamelle di protezione del motore (Fig. 13/3)**

- Pulizia: a seconda del grado di sporco, almeno 1x al mese; ▷ *Capitolo 4.3, "Pulizia/sostituzione del filtro di protezione del motore in espanso e del filtro centrale a lamelle"*.
- Sostituzione: ogni 6 mesi; ▷ *Capitolo 4.3, "Pulizia/sostituzione del filtro di protezione del motore in espanso e del filtro centrale a lamelle"*.

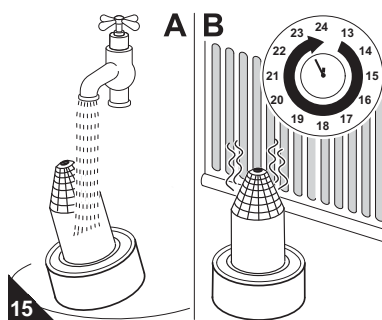
■ **Filtro dell'aria uscente (Fig. 13/4)**

- Pulizia: a seconda del grado di sporco, almeno 1x al mese.  
▷ *Capitolo 4.4, "Pulizia / sostituzione del filtro dell'aria uscente"*
- Sostituzione: ogni 6 mesi.  
▷ *Capitolo 4.4, "Pulizia / sostituzione del filtro dell'aria uscente"*

## 4.2 Controllo e pulizia dell'unità ciclone



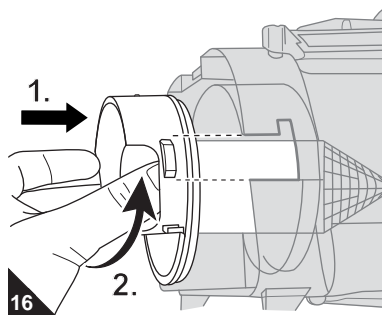
1. Spegnerne l'apparecchio ▷ *Capitolo 3.1, "Spegnimento"*.
2. Rimuovere e svuotare il contenitore della polvere ▷ *Capitolo 3.4, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere"*.
3. Tenere ancora il contenitore della polvere sopra al secchio delle immondizie.
4. Controllare che l'unità ciclone non sia eventualmente sproca.
5. Qualora l'unità ciclone fosse sporca svitarla dal relativo alloggiamento (Fig. 14/1.) ed estrarla (Fig. 14/2.).



6. Se necessario, sciacquare l'unità ciclone sotto acqua corrente fredda o tiepida fino all'eliminazione di ogni traccia di sporco (Fig. 15/A).

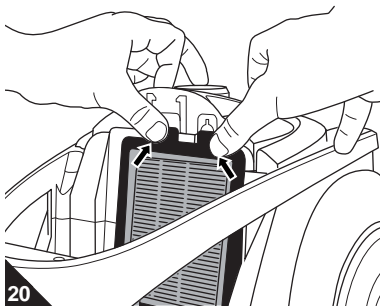
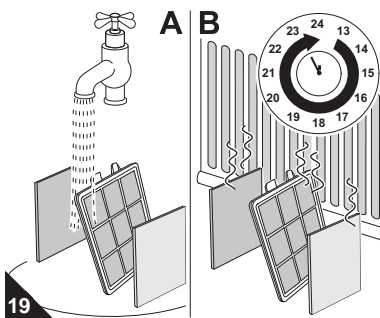
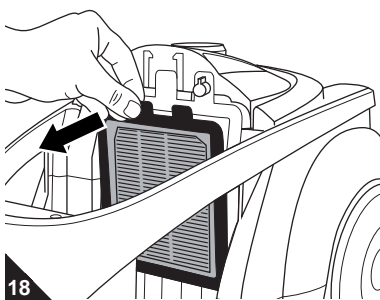
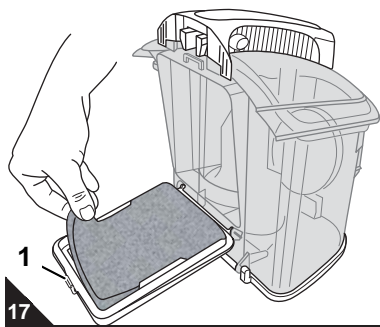
**ATTENZIONE:**

L'unità ciclone è lavabile, ma non è idonea per il lavaggio in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non bisogna usare detersivi o spazzole con setole dure. Asciugare l'unità ciclone con un telo oppure dopo la pulizia lasciar asciugare l'unità ciclone per circa 24 ore a temperatura ambiente (Fig. 15/B). Rimontarla soltanto quando è completamente asciutta.



7. Con l'occasione controllare/pulire anche il filtro di protezione del motore in espanso e il filtro a lamelle di protezione del motore, ▷ *Capitolo 4.3, "Pulizia/sostituzione del filtro di protezione del motore in espanso e del filtro centrale a lamelle"* nonché il filtro dell'aria uscente ▷ *Capitolo 4.4, "Pulizia / sostituzione del filtro dell'aria uscente"*.
8. Riposizionare l'unità ciclone:
  - L'unità ciclone ha 2 nasetti di dimensioni differenti, che devono andare a far presa nella rispettiva scanalatura del contenitore della polvere.
  - Applicare l'unità ciclone di modo che il più grande dei due nasetti vada a inserirsi nella scanalatura più grande del contenitore della polvere (Fig. 16/1.) e che il più piccolo dei due nasetti vada quindi a inserirsi nella scanalatura più piccola.
  - A questo punto bloccare l'unità ciclone girandola, come raffigurato, nella direzione della freccia (Fig. 16/2.).
9. Richiudere la piastra base del contenitore della polvere.
10. Rimettere il contenitore della polvere nella relativa mensola. Deve scattare in posizione in maniera percepibile a livello sia tattile che uditivo.
11. Controllare che il contenitore della polvere sia saldamente posizionato.

### 4.3 Pulizia/sostituzione del filtro di protezione del motore in espanso e del filtro centrale a lamelle



1. Spegner l'apparecchio ▷ *Capitolo 3.1, "Spegnimento"*.
2. Rimuovere il contenitore della polvere ▷ *Capitolo 3.4, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere"*.
3. Tenere ancora il contenitore della polvere sopra al secchio delle immondizie.
4. Premere lo sblocco del portafiltro di protezione del motore in espanso (Fig. 17/1) e abbassare quest'ultimo.
5. Estrarre il filtro di protezione del motore in espanso dal relativo portafiltro (Fig. 17).

6. Rimuovere immediatamente anche il filtro a lamelle di protezione del motore (Fig. 18/freccia) dalla relativa mensola.
7. Per la pulizia grossolana dare dei leggeri colpi ai due elementi filtro tenendoli sopra a un secchio delle immondizie.
8. Rimuovere manualmente gli accumuli di sporco più grossolani.
9. Qualora ciò non fosse sufficiente, rimuovere gli eventuali accumuli di sporco con una spazzola morbida asciutta, ad es. quella per mobili in dotazione.

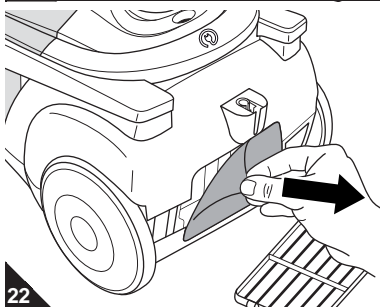
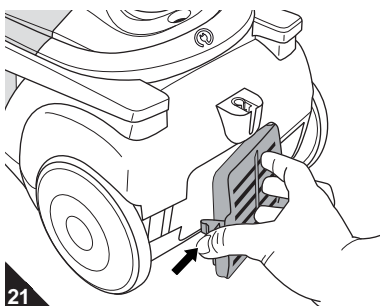
10. Qualora dopo la pulizia a secco gli elementi filtro dovessero essere ancora sporchi, sciacquarli accuratamente a mano (Fig. 19/A) fino all'eliminazione di ogni traccia di sporco. Sciacquare gli elementi filtro esclusivamente sotto acqua corrente calda o tiepida pulita.

#### ⚠ ATTENZIONE:

Gli elementi filtro sono lavabili, ma non sono idonei né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non bisogna usare detersivi o spazzole con setole dure. Dopo la pulizia far asciugare gli elementi filtro a temperatura ambiente per circa 24 ore (Fig. 19/B). Rimontarli soltanto quando sono completamente asciutti.

11. Qualora uno degli elementi filtro dovesse essere danneggiato o troppo sporco, sostituirlo con uno nuovo (informazioni per l'ordine ▷ *Capitolo 5.2, "Accessori/ricambi"*).
12. Rimettere il filtro a lamelle di protezione del motore nuovo/pulito e completamente asciutto nella relativa mensola (Fig. 20). Per far ciò premerlo completamente in posizione con entrambe le mani (Fig. 20/freccie).
13. Rimettere il filtro di protezione del motore in espanso nuovo/pulito e completamente asciutto nel relativo portafiltro (Fig. 17).
14. Richiudere il portafiltro del contenitore della polvere fino a che lo sblocco del portafiltro di protezione del motore in espanso (Fig. 17/1) scatta in posizione in maniera udibile e percettibile.
15. Rimettere il contenitore della polvere nella relativa mensola. Deve scattare in posizione in maniera percettibile a livello sia tattile che uditivo.
16. Controllare che il contenitore della polvere sia saldamente posizionato.

### 4.4 Pulizia / sostituzione del filtro dell'aria uscente



1. Spegner l'apparecchio.
2. Spingere verso destra lo sblocco del coperchio del filtro dell'aria uscente (Fig. 21/freccia) e aprire il coperchio.
3. Rimuovere il filtro dell'aria uscente (Fig. 22).
4. Per una pulizia grossolana, percuotere leggermente il filtro dell'aria uscente sopra un secchio delle immondizie.
5. Rimuovere manualmente gli accumuli di sporco più grossolani.
6. Quindi sciacquare accuratamente il filtro. Sciacquare il filtro esclusivamente sotto acqua corrente calda o tiepida pulita.

#### ⚠ ATTENZIONE:

Il filtro è lavabile, ma non è idoneo né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non bisogna usare detersivi o spazzole con setole dure. Dopo la pulizia far asciugare il filtro per circa 24 ore a temperatura ambiente. Rimontarlo soltanto quando è completamente asciutto.

7. Qualora il filtro dovesse essere danneggiato o deformato, sostituirlo (informazioni per l'ordine ▷ *Capitolo 5.2, "Accessori/ricambi"*).
8. Rimettere il filtro dell'aria uscente nuovo/pulito e completamente asciutto nella relativa mensola.
9. Appoggiare il coperchio del filtro dell'aria uscente prima a destra e poi chiuderlo a sinistra.
10. Controllare che il coperchio sia saldamente posizionato.

### 5.1 Prima di inviare l'apparecchio

Prima di contattare il rivenditore contrattuale Royal competente, il partner dell'assistenza Royal o il punto vendita specializzato verificare, in base alla seguente tabella, se è possibile risolvere autonomamente il problema.

#### **AVVERTIMENTO:**

Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se è difettoso! Prima di procedere con la diagnostica, spegnere l'apparecchio e staccare la spina della presa elettrica, > *Capitolo 3.1, "Spegnimento"*.

Problema	Causa possibile	Rimedio
Non si riesce ad accendere l'apparecchio.	Spina non inserita.	Inserire la spina in una presa elettrica e accendere l'apparecchio, > <i>Capitolo 2.2, "Aspirazione della polvere"</i> .
	La presa non conduce corrente.	Provare a collegare l'aspirapolvere a un'altra presa sicuramente conduttrice di corrente.
	Il cavo elettrico è danneggiato.	Far sostituire il cavo di alimentazione dall'assistenza clienti Royal Appliance, indirizzo > <i>pagina 48, "International Service"</i> .
L'apparecchio smette improvvisamente di aspirare.	La protezione dai surriscaldamenti è scattata (forse a causa di condutture di aspirazione ostruite, filtri molto sporchi o altro).	Spegnere l'apparecchio e staccarne la spina dalla presa elettrica. Eliminare la causa del surriscaldamento (ad es. smontare il tubo telescopico e il flessibile di aspirazione ed eliminare l'ostruzione e/o pulire il filtro). Attendere circa 45 minuti. L'apparecchio raffreddato può quindi essere riacceso.
L'indicatore di pulizia (Fig. 1/14) si illumina.	Contenitore della polvere troppo pieno.	Svuotare/pulire il contenitore della polvere, > <i>Capitolo 3.4, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere"</i> .
Nonostante il funzionamento sia perfetto, il risultato dell'aspirazione non è soddisfacente.	Il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/8) è aperto.	Chiudere il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/8).
	La bocchetta applicata non è adatta per il tipo di pavimento.	Sostituire la bocchetta, > <i>Capitolo 2.2, "Aspirazione della polvere"</i> , punto 1.
	Il selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 1/19) è impostato su una regolazione non adatta per il rivestimento.	Adattare la posizione del selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 1/19) al rivestimento, > <i>Capitolo 2.2, "Aspirazione della polvere"</i> , punto 2.
	La potenza di aspirazione impostata non è adatta per il pavimento.	Adattare la potenza di aspirazione al pavimento, > <i>Capitolo 2.2, "Aspirazione della polvere"</i> , punto 6.
	Contenitore della polvere troppo pieno.	Svuotare/pulire il contenitore della polvere, > <i>Capitolo 3.4, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere"</i> .
	I filtri sono sporchi.	Pulire il relativo filtro, > <i>Capitolo 4.2, "Controllo e pulizia dell'unità ciclone"</i> ; > <i>Capitolo 4.3, "Pulizia/sostituzione del filtro di protezione del motore in espanso e del filtro centrale a lamelle"</i> o > <i>Capitolo 4.4, "Pulizia / sostituzione del filtro dell'aria uscente"</i> .
	La bocchetta, il tubo telescopico o il flessibile di aspirazione sono ostruiti.	Eliminare l'ostruzione eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es. un manico di scopa).

### 5.2 Accessori/ricambi

Codice articolo	Descrizione
<b>2700001</b>	Set di 3 filtri (1 filtro di protezione del motore in espanso + 1 filtro a lamelle di protezione del motore + 1 filtro dell'aria uscente)
<b>2700002</b>	1 unità ciclone
<b>M203-4</b>	1 spazzola per parquet
<b>M208-8</b>	1 spazzola turbo

Contatto per le ordinazioni: > *pagina 48, "International Service"*.

### 5.3 Smaltimento



Smaltire l'apparecchio in conformità alle norme ambientali vigenti nel paese. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti assieme a quelli domestici. Avvalersi dei centri raccolta locali che effettuano il ritiro degli apparecchi usati. I filtri utilizzati sono realizzati in materiali ecocompatibili. Pertanto possono essere smaltiti tramite i rifiuti domestici.

### 5.4 Garanzia

Quale standard minimo di garanzia vale, sempre che abbiate acquistato l'apparecchio quale consumatore entro l'Unione europea, la rispettiva trasposizione della Direttiva CE 1999/44/CE nella legislazione nazionale.



> *pagina 48, "International Service"*.

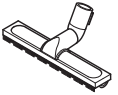
## Teşekkür ederiz!

Ürünümüz Centrino SX3'ü satın aldığınız ve bize duyduğunuz güven için teşekkür ederiz.

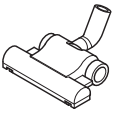
## Genel Bakış (Res. 1):

- 1 Yer süpürme parçası (resim örnektir)
- 2 Donanım tutma tertibatı
- 3 Aralık temizleme parçası
- 4 Mobilya fırçası
- 5 Döşeme fırçası
- 6 Teleskobik boru kilidi
- 7 Teleskobik boru
- 8 Ek hava regülatörü
- 9 Sap
- 10 Emme hortumunun kilidinin açılması için kilit düğmesi
- 11 Depolama tutma birimi
- 12 Toplama kancası
- 13 Entegre emme gücü regülatörüne sahip açma/kapama şalteri
- 14 Temizleme göstergesi
- 15 Entegre kablo toplama düğmesine sahip taşıma sapı
- 16 Park tutma birimi
- 17 Fişli elektrik kablosu
- 18 Dışa üfleme filtresi kapağı açma kilidi
- 19 "Halı/sert zemin" ayar mandalı
- 20 Park kancası
- 21 Dışa üfleme filtresi kapağı
- 22 Dışa üfleme filtresi
- 23 Lamel motor koruma filtresi
- 24 Siklon
- 25 Köpük motor koruma filtresi
- 26 Kilit düğmeleri toz haznesi açma için

\* opsiyonel donanım (her defasında model ve uygulamaya göre teslimat kapsamı içinde bulunabilir):



Parke fırçası: Hassas yüzeylerin temizlenmesi için



Turbo fırça: halıların derinlemesine temizlenmesi için döner fırça başlı

## Teknik Veriler

Cihaz türü	: Elektrikli süpürge (torbasız)
Model	: <b>Centrino SX3</b> [M2700/-0/-1.../-8/-9]
Gerilim	: 220 – 240 V~, 50 Hz
Güç	: 1.400 W nom. – 2.000 W maks
Toz kabı kapasitesi	: Maks. kullanılabilir toz haznesi hacmi: yaklaşık 1,2 litre
Emme hortumu uzunluğu	: yaklaşık 1,5 m
Elektrik kablosu uzunluğu	: yaklaşık 5 m
Ağırlık	: yaklaşık 4,5 kg



Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır.  
© Royal Appliance International GmbH

## 1.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

Cihazla çalışmaya başlamadan önce bu Kullanma Talimatını tamamen okuyun. Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin. Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir. Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

Güvenliğiniz açısından önemli açıklamalar, ayrı şekilde işaretlenmişlerdir. Kazaları ve cihazda meydana gelebilecek zararları önlemek için bu açıklamalara mutlaka uyun:

### ⚠ Uyarı:

Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.

### ⚠ Dikkat:

Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çeker.

### Açıklama:

Sizin için önemli önerileri ve bilgileri gösterir.

## 1.2 Çocuklara ilişkin olarak

■ Bu cihaz, eğer güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenmiyorsa veya cihazı nasıl kullanacaklarına dair talimat almamışlarsa, sınırlı fiziksel, duymasal veya zihinsel yetilere veya deneyimsiz ve/veya bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmaya uygun değildir. Cihazla oynamamalarını temin etmek için çocuklar sürekli gözlenmelidir. Cihazı bu kişilere yönelik olarak erişemeyecekleri şekilde muhafaza edin.

■ Ambalaj materyali oyun için kullanılmamalıdır. Boğulma tehlikesi vardır.

## 1.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

■ Cihaz elektrikle işletilmekte olup, burada prensip olarak elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

- Prizi/fişi asla ıslak ellerle ellemeyin.
- Fişi prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan fişten çekin. Asla elektrik kablosundan çekmeyin, bunun kopma tehlikesi vardır.
- Elektrik kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına, üzerinden ağır nesnelerin geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin.
- Sadece cihazın güç sarfiyatı için uygun şekilde tasarlanmış uzatma kabloları kullanın.
- Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın ve yağmurdan ve nemden uzak tutun.
- Cihazı sadece, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik gerilimi, prizinizin gerilimi ile özdeş olduğunda çalıştırın. Yanlış gerilim cihazı bozabilir.

## 1.4 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak

■ Elektrikli süpürge sadece evde kullanılmalıdır. Sınai bir kullanım için uygun değildir.

■ Elektrikli süpürgeyi sadece kuru, normal kirli zeminlerin temizliğinde kullanın. Mobilya fırçasını monte ettiğinizde, cihazı, mobilyaların temizlenmesi için de kullanabilirsiniz. Emme gücü azaltıldığında ve gerekli dikkat gösterildiğinde, cihaz tüllerin ve perdelerin temizlenmesi için de kullanılabilir.

Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır.

### Özellikle yasak olan hususlar:

- El süpürgesinin aşağıdakilerin temizliğinde kullanılması yasaktır:
  - İnsanların, hayvanların, bitkilerin, özellikle saçlar, parmaklar ve diğer vücut uzuvları ve ayrıca giyilmiş kıyafetler. Bunlar içeri çekilebilir ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.
  - Su ve diğer sıvılar, özellikle nemli halı temizlik maddeleri. İç kısımda nem, kısa devreye neden olabilir.
  - Toner tozu (lazerli yazıcılar, fotokopiler vs. için) Yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
  - Kor halindeki kül, yanan sigaralar veya kibritler. Yangın çıkabilir.
  - Sivri nesnelere, örneğin cam kırıkları, çiviler vs. Bu nesnelere filtreye zarar verir.
  - İnşaat atığı, alçı, çimento, ince matkap tozu, makyaj malzemesi, pudra vs. Böylece cihaz zarar görebilir.
- Patlayıcı veya kolay yanıcı maddelerin yakınında kullanım. Yangın veya patlama tehlikesi mevcuttur.
- Açık havada kullanım. Yağmur ve kirin cihazı bozma tehlikesi vardır.
- Cihazın açıklıkları içine yabancı maddelerin sokulması. Aşırı ısınma meydana gelebilir.
- Cihazın kendi başına modifiye edilmesi veya tamir edilmesi.

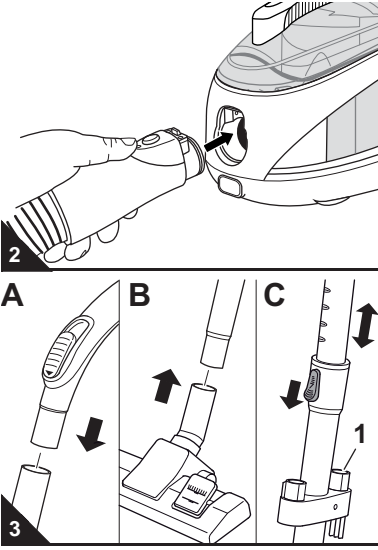
## 1.5 Arızalı cihazda

■ Asla arızalı bir cihazı veya arızalı bir elektrik kablosuna sahip bir cihazı çalıştırmayın. Bu cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunun üretici tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

■ Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine yollayın. Adres > Sayfa 48, „International Service“.



## 2.1 Kullanımdan önce



1. Cihazı ve donanım parçalarını ambalajından çıkarın.
2. Parçaların eksik olup olmadığını ve zarar görüp görmediğini kontrol edin. Teslimat kapsamı ▷ Res. 1.

⚠ **Dikkat:**

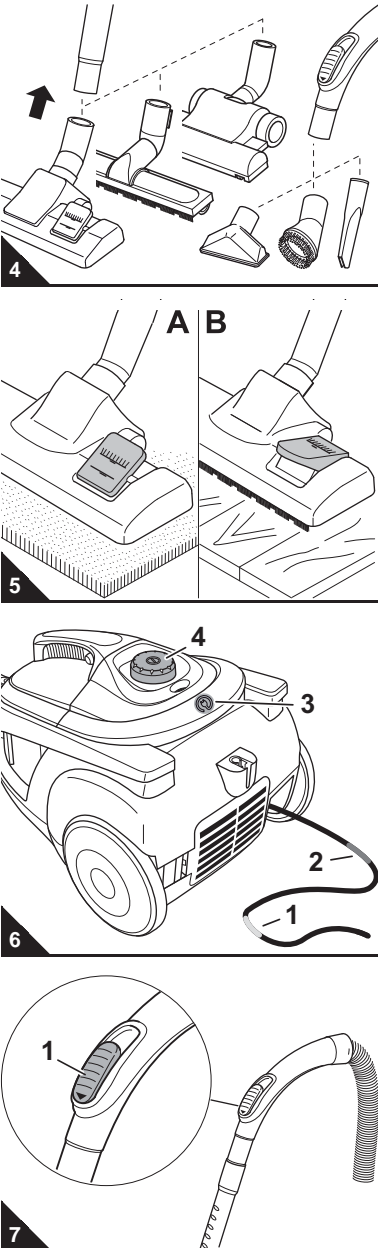
Cihazı, zarar görmemesi için, prensip olarak orijinal ambalajında taşıyın/gönderin. Bunun için orijinal ambalajı muhafaza edin. Gerekli olmayan ambalaj materyalini düzgün şekilde atın/ımha edin.

📌 **Açıklama:**

Eğer taşımadan kaynaklı bir zarar tespit ederseniz, hemen satıcınıza danışın.

3. Emme hortumunun ucunu, resimde gösterildiği gibi giriş açıklığı içine (Res. 2), kilit duyulabilir ve hissedilebilir şekilde kilitlemeye kadar sokun. Kilit düğmesinin bu esnada yukarıyı göstermesine dikkat edin.
4. Sapa, teleskobik borunun üst ucuna sokun (Res. 3/A).
5. Yer süpürme parçasını, teleskobik borunun alt ucuna sokun (Res. 3/B).
6. Teleskobik borunun uzunluğunu ayarlayın. Bunun için teleskobik boru kilidini aşağıya bastırın (Res. 3/C). Teleskobik boruyu, arzu ettiğiniz uzunluğa çekerek ayarlayın. Kilitleme için teleskobik boru kilidini çekerek bırakın. Belirgin bir klik sesi duyacaksınız.
7. Teslimat kapsamı içinde bulunan ek süpürme parçalarını donanım tutma birimi üzerine sokun (Res. 3/C1). Mobilya fırçasını (Res. 1/4) aralık temizleme parçası (Res. 1/3) üzerine taktığınızda, 3 ek süpürme parçası için 2 takma yeri yeterlidir. Döşeme ağzı (Res. 1/5) o zaman kalan takma yerine takılabilir.

## 2.2 Süpürme

⚠ **Uyarı:**

Yaralanma tehlikesi! Hasar görmüş cihaz kullanılmamalıdır. Elektrikli süpürgeyi ve elektrik kablosunu her kullanımdan önce zarar görmemiş olmasına ilişkin olarak kontrol edin.

⚠ **Uyarı:**

Yaralanma tehlikesi! Özellikle merdivenleri süpürürken, her zaman cihazın yukarısında bulunmaya dikkat edin.

⚠ **Dikkat:**

Elektrikli süpürgeyi sadece, tüm filtreler sağlam, kuru ve düzgün şekilde takılı olduğunda kullanın. Açıklıkların tıkanmamış olduğundan emin olun.

⚠ **Dikkat:**

Süpürme işlemi öncesinde, yerleştirdiğiniz süpürme parçasının ve ayarladığınız emme gücünün, süpürülecek zemin için uygun olmasını temin edin. Kaplama üreticilerinin tavsiyelerini dikkate alın. Turbo fırçamız sadece *hassas olmayan* halıların, yollukların, paspasların ve benzerlerinin temizlenmesi içindir. Tereddütsüz olarak geleneksel bir fırçayla temizlemeyeceğiniz hiçbir eşyayı turbo fırça ile de temizlemeyin. Ayrıca ne hassas dokuya sahip olan mobilyaları, kumaşları, ne de diğer yüksek değerli veya cilalanmış zeminleri turbo fırça ile temizlemeyin. Maddi hasarlar söz konusu olabilir. Şüpheli durumlarda turbo fırçayı kullanmayın.

1. Arzu ettiğiniz süpürme parçasını, teleskobik boruya veya sapa takın Res. 4).
2. Yer süpürme parçasını kullandığınızda, "Halı/sert zemin" ayar mandalını her defasındaki zemin kaplamanıza uygun ayarlayın (Res. 5):
  - Konum "halı" (Res. 5/A): uzun ve kısa tüylü halılar, kilimler için
  - Konum "sert zemin" (Res. 5/B): laminat, fayans, PVC vs. gibi sert zeminler için
3. Elektrik kablosunu fişten tutup sarı işarete (Res. 6/1) kadar dışarı çekin.

⚠ **Uyarı:**

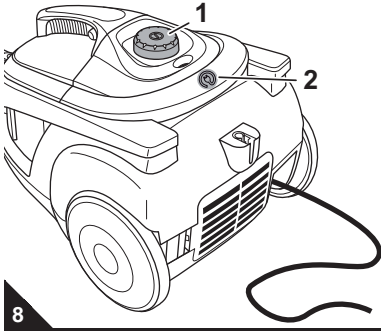
Elektrik çarpma tehlikesi! Eğer kırmızı işaret (Res. 6/2) görünüyorsa, elektrik kablosunu tekrar sarı işarete (Res. 6/1) kadar içeriye çekin; bunun için entegre kablo toplama düğmesine (Res. 6/3) sahip sapa işletin. Aksi takdirde elektrik kablosu zarar görebilir.

4. Fişi, koruma kontağı olan bir prize takın.
5. Elektrik süpürgesini, entegre emme gücü regülatörüne (Res. 6/4) sahip açma-kapama-şalterine basarak çalıştırın.
6. Entegre emme gücü regülatörüne (Res. 6/4) sahibi açma/kapama-şalterini çevirerek emme gücünü zemine göre ayarlayın:
  - Saat yönünde çevirme vasıtasıyla emme gücünü, örneğin halılarda, kilimlerde, aralıklarda vs. derin yerleşmiş partiküllerin temizlenmesi için arttırırsınız.
  - Saat yönünün aksine çevirme vasıtasıyla örneğin tüllerin vs. temizlenmesi için gücü azaltırsınız.

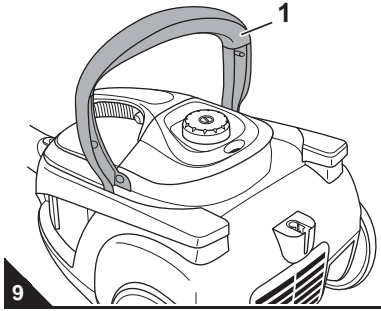
📌 **Açıklama:**

Ek hava regülatörü (Res. 7/1) ile emme gücünü, örn. içeri çekilmiş perdeleri tekrar dışarıya çıkarabilmek için hızlı şekilde düşürebilirsiniz.

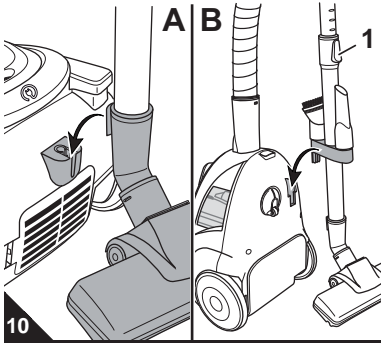
#### 3.1 Kapatma



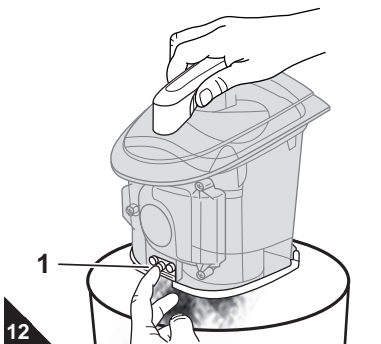
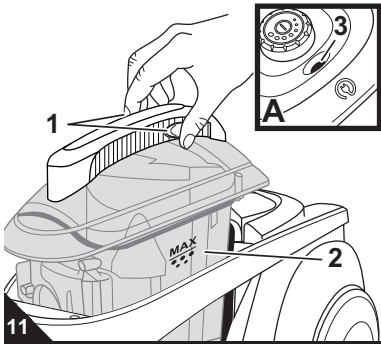
#### 3.2 Taşıma



#### 3.3 Kaldırma



#### 3.4 Toz haznesini boşaltın ve temizleyin



1. Elektrik süpürGESİNİ entegre emme regülatörüne (Res. 8/1) sahip açma/kapama şalterinde kapatın ve fişi prizden çekin.
2. Fişi elinizde tutun.

#### ⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Elektrik kablosunun kontrolsüz şekilde içeri toplanmasında bu kişilerin ve eşyaların ayaklarına dolanabilir, düşmeye sebep olan bir tuzak haline gelebilir veya nesnelere devirebilir. Bu yüzden fişi elinizde tutun ve elektrik kablosunu toplamak için içeri çekerken elinizde kontrol edin.

3. Elektrik kablosunu içeriye çekmek için entegre kablo toplama düğmesine (Res. 8/2) sahip sapı işletin.

- Taşıma amacıyla elektrik süpürGESİNİ sadece sapından (Res. 9/1) tutun.

#### ⚠ Dikkat:

Cihazı toz haznesi sapından tutarak taşımayın. Yanlışlıkla her iki kilit düğmesine (Res. 1/26) basabilirsiniz ve süpürGE düşebilir.

- Bir yere kaldırmak veya çalışma aralarında, yer süpürme parçasının park kancasını park tutma birimine asabilirsiniz (Res. 10/A).

- Kaldırma için muhafaza etme kancasını muhafaza etme tutacağı içine asabilirsiniz (Res. 10/B). Teleskobik borunun, teleskobik boru kilidinin (Res. 10/B1) işletimi vasıtasıyla önceden iç içe sokulması tavsiye edilir.

#### ⚠ Dikkat:

Cihazı asla doğrudan ısı kaynakları yanına koymayın (örn. kalorifer, soba). Doğrudan güneş ışığı almasını engelleyin. Isı, cihaza zarar verebilir.

- Uzun süreli bir depolama için toz kabını boşaltın ▷ Bölüm 3.4, „Toz haznesini boşaltın ve temizleyin“ ve muhteviyatını düzgün şekilde atın/imha edin.

- Cihazı her zaman serin, kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde bulundurun.

- Toz kabını her temizleme işleminden sonra, ancak en geç "MAX"-işaretine (Res. 11/2) ulaşıldığında veya temizleme göstergesi (Res. 11/A3) yandığında boşaltın.

#### ⚠ Dikkat:

Toz kabını boşaltmadan önce cihazı kapatın. Böylece tozun cihaza zarar vermesini engellersiniz.

1. Her iki kilit düğmesine (Res. 11/1) aynı anda basın.
2. Toz haznesini yukarıya doğru konsoldan çıkarın.
3. Toz kabını, bunu bir çöp kovasının derin şekilde içine tutarak ve ondan sonra taban plakası için kilit düğmesine (Res. 12/1) basarak temizleyin.

#### Açıklama:

Toz kabı muhteviyatını, ev atığıyla yasak olan bileşenler ihtiva etmediği sürece, ev çöpü ile birlikte atabilirsiniz/imha edebilirsiniz.

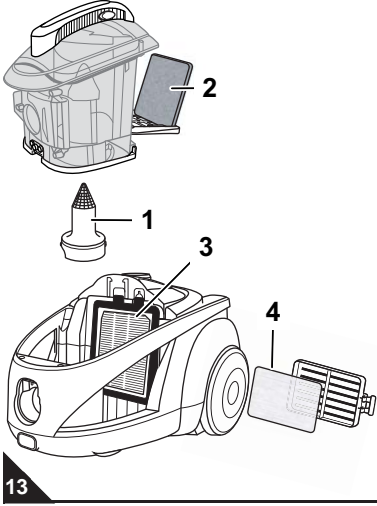
4. Olası olarak toz haznesi içinde bulunan toz artıklarını kuru bir bez veya yumuşak bir fırça, örn. birlikte verilmiş olan mobilya fırçası yardımıyla temizleyin.
5. Toz haznesinin taban plakasını tekrar kapatın.
6. Bu fırsatla aynı anda filtreleri kontrol edin . İhtiyaç halinde bunları temizleyin, ▷ Bölüm 4.2, „Siklon kontrolü ve temizliği“, ▷ Bölüm 4.3, „Köpük ve lamel motor koruma filtresini temizleme/değiřtirme“ bzw. ▷ Bölüm 4.4, „Dışa üfleme filtresini temizleme/değiřtirme“.
7. Toz kabını tekrar konsolü içine yerleştirin. Bunun duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine kilitlemesi gerekir.

#### 4.1 Filtrelere genel bakış

Filtreler kullanım esnasında kirlenirler ve bu yüzden düzenli olarak kontrol edilmelidirler.

- Kirlenmeleri, aşağıda tarif edildiği şekilde temizleyin.
- Aşağıda belirtilen kontrol ve temizleme aralıklarına uyun.
- Hasar gören veya deforme olmuş filtreyi yenisiyle değiştirin.

Cihazınızın aşağıdaki 4 filtresi (Res. 13) bulunur:



##### ■ Siklon (Res. 13/1)

- Kontrol etme: Toz kabını her boşalttığınızda.
- Temizleme: her defasındaki kirlenme derecesine bağlı olarak, fakat ayda asgari 1 defa.  
▷ Bölüm 4.2, „Siklon kontrolü ve temizliği“

##### ■ Köpük motor koruma filtresi (Res. 13/2)

- Temizleme: her defasındaki kirlenme derecesine bağlı olarak, fakat ayda asgari 1 defa.  
▷ Bölüm 4.3, „Köpük ve lamel motor koruma filtresini temizleme/değiştirme“
- Değiştirme: her 6 ayda bir.  
▷ Bölüm 4.3, „Köpük ve lamel motor koruma filtresini temizleme/değiştirme“

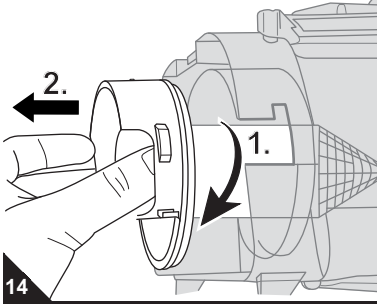
##### ■ Lamel motor koruma filtresi (Res. 13/3)

- Temizleme: her defasındaki kirlenme derecesine bağlı olarak, fakat ayda asgari 1 defa.  
▷ Bölüm 4.3, „Köpük ve lamel motor koruma filtresini temizleme/değiştirme“
- Değiştirme: her 6 ayda bir.  
▷ Bölüm 4.3, „Köpük ve lamel motor koruma filtresini temizleme/değiştirme“

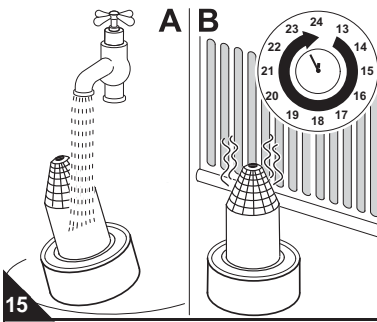
##### ■ Dışa üfleme filtresi (Res. 13/4)

- Temizleme: her defasındaki kirlenme derecesine bağlı olarak, fakat ayda asgari 1 defa.  
▷ Bölüm 4.4, „Dışa üfleme filtresini temizleme/değiştirme“
- Değiştirme: her 6 ayda bir.  
▷ Bölüm 4.4, „Dışa üfleme filtresini temizleme/değiştirme“

#### 4.2 Siklon kontrolü ve temizliği



1. Cihazı kapatın ▷ Bölüm 3.1, „Kapatma“.
2. Toz haznesini çıkarın ve boşaltın ▷ Bölüm 3.4, „Toz haznesini boşaltın ve temizleyin“.
3. Toz haznesini yine çöp kovası üzerinde tutun.
4. Siklonu, olası mevcut kirlenmeye ilişkin olarak kontrol edin.
5. Siklon kirlenmişse, bunu girişinden (Res. 14/1.) çevirin ve çıkarın (Res. 14/2.).

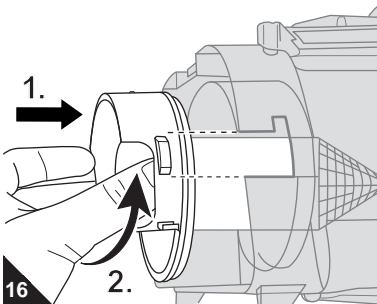


6. İhtiyaç halinde siklonu sürekli akan soğuk veya ılık, temiz su altında, her türlü kir giderilene kadar (Res. 15/A) yıkayın.

##### ⚠ Dikkat:

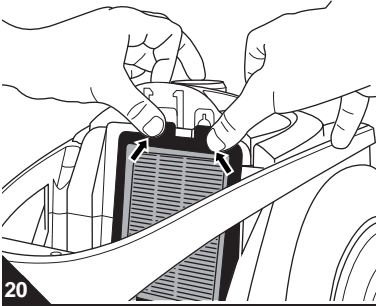
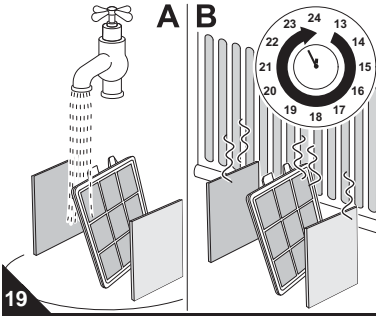
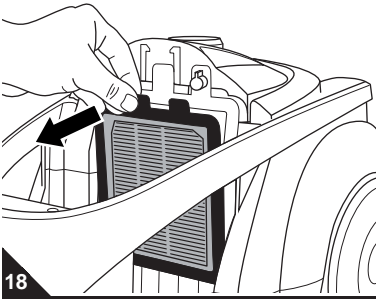
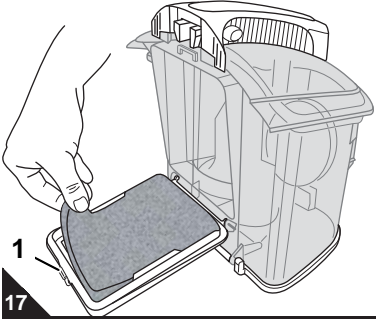
Siklon yıkanabilir özelliğe sahiptir, fakat bulaşık makinesinde yıkamaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri veya sert kıllı fırçalar kullanmayın. Siklon birimini bir bezle kurulayın veya siklon birimini temizlik sonrasında yaklaşık 24 saat oda sıcaklığında kurumaya bırakın (Res. 15/B). Parçayı, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.

7. Bu fırsattan istifade ederek köpük motor koruma filtresini ve lamel motor koruma filtresini, ▷ Bölüm 4.3, „Köpük ve lamel motor koruma filtresini temizleme/değiştirme“ ve ayrıca dışa üfleme filtresini ▷ Bölüm 4.4, „Dışa üfleme filtresini temizleme/değiştirme“ kontrol edin/temizleyin..



8. Siklonu tekrar yerine takın:
  - Siklon, her biri toz haznesi içindeki ilgili yiv içine kavrayarak girmesi gereken 2 farklı büyüklükte çıkıntıya sahiptir.
  - Siklonu, her iki çıkıntıdan daha büyük olan, toz haznesi içindeki daha büyük yiv içine kavrayarak girecek (Res. 16/1.) ve her iki çıkıntıdan daha küçük olanı ilgili şekilde daha küçük yiv içine kavrayarak girecek şekilde yerleştirin.
  - Şimdi siklonu, bunu tekrar resimdeki gibi ok yönünde çevirerek kilitleyin (Res. 16/2.).
9. Toz haznesinin taban plakasını tekrar kapatın.
10. Toz kabını tekrar konsolü içine yerleştirin. Bunun duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine kilitlemesi gerekir.
11. Toz haznesini, sağlam şekilde oturup oturmadığına dair kontrol edin.

### 4.3 Köpük ve lamel motor koruma filtresini temizleme/değiřtirme



1. Cihazı kapatın ▷ Bölüm 3.1, „Kapatma“.
2. Toz haznesini çıkarın ▷ Bölüm 3.4, „Toz haznesini boşaltın ve temizleyin“.
3. Toz haznesini bir çöp kovası üzerinde tutun.
4. Köpük motor koruma filtresi tutacağıının kilidine (Res. 17/1) basın ve bunu aşağıya katlayarak açın.
5. Köpük motor koruma filtresini filtre tutacağıından dışarıya çekin (Res. 17).
6. Aynı zamanda lamel motor koruma filtresini de (Res. 18/ok) konsolundan çıkarın.
7. Kabaca temizlemek için her iki filtre elemanına bir çöp kovası üzerinde hafifçe vurun.
8. Kaba kirleri elle temizleyin.
9. Bu yeterli gelmezse, kirleri kuru, yumuşak bir fırçayla, örn. birlikte teslim edilen mobilya fırçasıyla temizleyin.

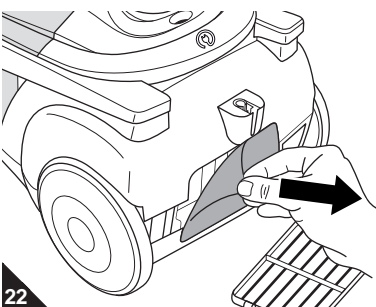
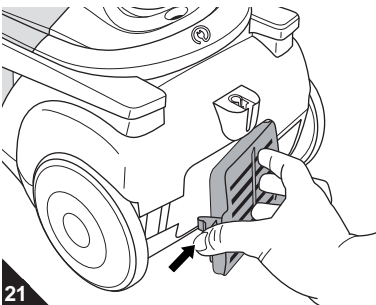
10. Filtre elemanları kuru temizleme işlemi sonrasında hala kirliyse, bunları elle iyice (Res. 19/A), her türlü kir giderilene kadar temizleyin. Filtre elemanlarını sadece sürekli akan soğuk veya ılık, temiz su altında durulayın.

#### ⚠ Dikkat:

Filtre elemanları yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri veya sert kıllı fırçalar kullanmayın. Filtre elemanlarını, bunları temizledikten sonra yaklaşık 24 saat oda sıcaklığında kurutmaya bırakın (Res. 19/B). Parçaları, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.

11. Filtre elemanlarından bir tanesi hasar görmüşse veya fazla yoğun kirlenmişse, bunu yenisiyle değiřtirin (sipariş bilgileri ▷ Bölüm 5.2, „Donanım/Yedek Parçalar“).
12. Yeni/temizlenmiş ve tamamen kurumuş lamel-motor koruma filtresini tekrar konsoluna geri takın (Res. 20). Bunun için bunu, her iki elinizle pozisyonuna itin (Res. 20/oklar).
13. Yeni/temizlenmiş ve tamamen kurumuş köpük motor koruma filtresini tekrar filtre tutacağı içine yerleřtirin (Res. 17).
14. Filtre tutacağıını tekrar, köpük motor koruma filtresi tutacağıının kilidi (Res. 17/1) duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine oturana kadar toz haznesine doğru katlayarak kapatın.
15. Toz kabını tekrar konsolü içine yerleřtirin. Bunun duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine kilitlemesi gerekir.
16. Toz haznesini, sağlam şekilde oturup oturmadığına dair kontrol edin.

### 4.4 Dışa üfleme filtresini temizleme/değiřtirme



1. Cihazı kapatın.
2. Dışa üfleme filtresi kapağıının kilidini sağa (Res. 21/ok) bastırın ve dışa üfleme filtresi kapağını katlayarak açın.
3. Dışa üfleme filtresini çıkarın (Res. 22).
4. Kaba temizlik için dışa üfleme filtresini çöp kovası üzerinde vurarak temizleyin.
5. Kaba kirleri elle temizleyin.
6. Akabinde filtreyi iyice durulayın. Akabinde filtreyi sürekli akan soğuk veya ılık, temiz su altında durulayın.

#### ⚠ Dikkat:

Filtre yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri veya sert kıllı fırçalar kullanmayın. Filtreyi temizledikten sonra yaklaşık 24 saat oda sıcaklığında kurutun. Parçayı, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.

7. Eğer filtre hasar görmüşse veya deforme olmuşsa, bunu yenisiyle değiřtirin (sipariş bilgileri ▷ Bölüm 5.2, „Donanım/Yedek Parçalar“).
8. Yeni/temizlenmiş ve tamamen kurutulmuş dışa üfleme filtresini konsolu içine geri takın.
9. Dışa üfleme filtresi kapağını önce sağa yerleřtirin ve sonra soldan katlayarak kapatın.
10. Kapağı, sağlam şekilde oturup oturmadığına dair kontrol edin.

### 5.1 Cihazı geri göndermeden

Yetkili Royal satıcısını, Royal servis ortağını veya uzman teknik servisi aramadan önce, aşağıdaki tablodan, sorunu kendiniz giderip gideremeyeceğinize bakın.

#### ⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Asla arızalı bir cihazı kullanmayın! Sorunu aramadan önce, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin, ▷ *Bölüm 3.1, „Kapatma“*.

Sorun	Olası sebep	Çözüm
Cihaz açılmıyor.	Fiş takılı değil.	Fişi bir prize takın ve cihazı çalıştırın, ▷ <i>Bölüm 2.2, „Süpürme“</i> .
	Prizden elektrik gelmiyor.	Elektrik süpürgesini, elektrik geldiğinden emin olduğunuz başka bir prizde deneyin.
	Elektrik kablosu arızalı.	Elektrik kablosunu Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine değiştirin, adres ▷ <i>Sayfa 48, „International Service“</i> .
Cihaz aniden emmeyi bırakıyor.	Aşırı ısınma koruması devrede (muhtemelen tıkanmış emme yolları, yoğun kirlenmiş filtre, vb. sebebiyle).	Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Aşırı ısınma sebebini giderin (Örneğin teleskobik boruyu ve emme hortumunu sökün ve tıkanmayı giderin ve/veya filtreyi temizleyin). Yaklaşık 45 dakika bekleyin. Soğumuş cihazı tekrar açabilirsiniz.
Temizleme göstergesi (Res. 1/14) yanıyor.	Toz kabı dolmuş.	Toz kabını boşaltın/temizleyin, ▷ <i>Bölüm 3.4, „Toz haznesini boşaltın ve temizleyin“</i> .
Kusursuz çalışmaya rağmen temizleme sonucu tatmin edici değil.	Ek hava regülatörü (Res. 1/8) açık.	Ek hava regülatörünü (Res. 1/8) kapatın.
	Takılan yer temizleme parçası, zemine uygun değil.	Ağızı değiştirin, ▷ <i>Bölüm 2.2, „Süpürme“</i> , adım 1.
	"Halı/sert zemin" ayar mandalı (Res. 1/19) kaplama üzerinde uygun konumda değil.	"Halı/sert zemin" ayar mandalının (Res. 1/19) konumunu, kaplamaya uygun hale getirin, ▷ <i>Bölüm 2.2, „Süpürme“</i> , adım 2.
	Ayarlanan emme gücü, zemine uygun değil.	Emme gücünü zemine uygun hale getirin, ▷ <i>Bölüm 2.2, „Süpürme“</i> , adım 6.
	Toz kabı dolmuş.	Toz kabını boşaltın/temizleyin, ▷ <i>Bölüm 3.4, „Toz haznesini boşaltın ve temizleyin“</i> .
	Filtreler kirlidir.	İlgili filtreyi temizleyin, ▷ <i>Bölüm 4.2, „Siklon kontrolü ve temizliği“</i> , ▷ <i>Bölüm 4.3, „Köpük ve lamel motor koruma filtresini temizleme/değiştirme“</i> ya da ▷ <i>Bölüm 4.4, „Dışa üfleme filtresini temizleme/değiştirme“</i> .
	Süpürme parçası, teleskobik boru veya emme hortumu tıkanmış.	Tıkanmayı giderin. Bunun için gerekliyse uzun bir ahşap çubuk kullanın (ör n. bir temizlik süpürgesi sapı).

### 5.2 Donanım/Yedek Parçalar

Ürün no.	Tanımlama
2700001	3-parçalı filtre seti (1 köpük-motor koruma filtresi + 1 Lamel motor koruma filtresi + 1 dışa üfleme filtresi)
2700002	1 siklon
M203-4	1 parke fırçası
M208-8	1 Turbo fırça

Sipariş kontağı: ▷ *Sayfa 48, „International Service“*.

### 5.3 Atma/İmha Etme



Cihazı, ülkenizde geçerli çevre koruma yönetmeliklerine uygun olarak atın/imha edin. Elektriksel atıklar, ev atıkları ile birlikte atılamazlar/imha edilemezler. Bunun yerine eski cihazların iadesi için yerel toplama yerlerini kullanın. Kullanılan filtreler, çevre dostu materyallerden imal edilmişlerdir. Bunları ev çöpüyle atabilirsiniz.

### 5.4 Garanti kapsamı

Eğer cihazı Avrupa Birliği içinde tüketici olarak edindiyseniz, asgari garanti standardı olarak, 1999/44/AT sayılı AB-Yönetmeliğinin her defasında ulusal mevzuata uyarlanması geçerlidir.



▷ *Sayfa 48, „International Service“*





<p><b>DE</b> <b>Kundenservice:</b> Royal Appliance International GmbH Abt. Kundenservice Jagenbergstraße 19 41468 Neuss DEUTSCHLAND</p> <p>Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50* Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95 Hotline Ersatzteile: 01805 15 85 08* E-Mail: Ersatzteilshop@dirdevil.de www.dirdevil.de servicecenter@dirdevil.de</p> <p><small>*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)</small></p>	<p><b>DE</b> <b>Zubehör und Ersatzteile:</b> Service-Versand Ina Riedmüller Frankenstraße 34 89233 Neu-Ulm DEUTSCHLAND</p> <p>Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08* Fax: +49 (0) 7307 - 41 56</p> <p>Riedmueller.service@t-online.de</p> <p><small>*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)</small></p>	<p><b>DE</b> <b>Zubehör und Ersatzteile:</b> Service Center Feuerbach KG Corneliusstr. 75 40215 Düsseldorf DEUTSCHLAND</p> <p>Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08* Fax: +49 (0) 211 - 37 04 97</p> <p>dirdevil-service@t-online.de www.dirdevil-service.de</p> <p><small>*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)</small></p>	<p><b>AT</b> Zmugg Elektronik Service und Vertriebes. M.b.H. Fabriksgasse 27 8020 Graz ÖSTERREICH</p> <p>Tel. +43 - 316 - 77 21 20 Fax +43 - 316 - 77 21 20 10 Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14 Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15</p> <p>zmuggelektronik@utanet.at www.zmuggelektronik.at</p>
<p><b>BE</b> Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND</p> <p>Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl www.zesinternational.com</p>	<p><b>BG</b> Pirita Ltd. 6, Tzar Ivan Assen II Str. entr. 2, ap.6 1124 Sofia България</p> <p>Tel: +35 (0) 9 2 973 11 31 Fax:+35 (0) 9 2 944 96 49</p> <p>office@pirita.bg www.pirita.bg</p>	<p><b>CH</b> Bluepoint-Service SAGL Via Cantonale 14 6917 Barbengo SWITZERLAND</p> <p>Tel.: +41 (0)91 980 49 73 Fax.: +41 (0)91 605 37 55</p> <p>info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch</p>	<p><b>CZ</b> K+P service s.r.o. Vančurova 83 33901 Klatovy Česká Republika</p> <p>Tel: +420 - 602 366 221</p> <p>k.p.servis@seznam.cz www.tvservis.eu</p>
<p><b>DK</b> WhiteBrown A/S Service c/o BSL Baltship Seaintainers Logistics Egeskovej 6 8700 Horsens DANMARK</p> <p>Tel.: +45 73326150 info@whitebrown.eu</p>	<p><b>ES</b> <b>Recambios y accesorios online:</b></p> <p>Tel.: +34 665 931 296</p> <p>www.recambiosyaccesoriosonline.es pedidos@recambiosyaccesoriosonline.es</p>	<p><b>ES</b> <b>Call Center / Helpline:</b> Call Center Madrid, S.L. Tel.: +34 902 070 425 Fax: +34 931 878 922</p> <p>atencion.cliente@dirdevil.es</p>	<p><b>ES</b> <b>Reparaciones y recambios:</b> SAT Eixample Calabria 277-279 08029 Barcelona ESPANA</p> <p>Tel: +34 934 306 950 Fax: +34 934 306 950 sateixample@hotmail.com</p>
<p><b>ES</b> <b>Reparaciones y recambios:</b> Electronica Latina, S.L. Paseo Virgen del Puerto 13 28005 Madrid ESPANA</p> <p>Tel.: +34 913 665 202 Tel.: +34 913 665 203 Fax: +34 913 641 233 eleclatina@hotmail.es</p>	<p><b>ES</b> <b>Reparaciones y recambios:</b> M.J. Toribio Calle Tahona 4 28223 -Pozuelo de Alarcon- Madrid ESPANA</p> <p>Tel.: +34 917 156 052 Fax: +34 917 156 052</p> <p>mjtoribio@telepolis.com</p>	<p><b>ES</b> <b>Reparaciones y recambios:</b> Servicios Tecnicos B E A Germana de Foix 1 50015 Zaragoza ESPANA</p> <p>Tel.: +34 976 520 077 Fax: +34 976 528 200 satbea@satbea.es www.satbea.es</p>	<p><b>FI</b> Simson Huoltopalvelu Oy Karvaamokuja 1 00380 Helsinki SUOMI</p> <p>Tel.:+358 (0) 20 755 87 90 Fax:+358 (0) 20 755 87 99 huolto@simson.fi www.simson.fi</p>
<p><b>FR</b> <b>Service Consommateur France</b></p> <p>Tel.: +33 (0)810 810 307** **Coût d'un appel local depuis un téléphone fixe français. Coût depuis un mobile suivant opérateurs. Horaires : lundi - vendredi de 9h à 18h</p> <p>savdirdevil@tti-fc.com www.dirdevilsav.fr</p>	<p><b>FR</b> OPM FRANCE Service pièce de rechange 33 rue du Bois Briand BP 61635 44316 NANTES CEDEX 3 FRANCE</p> <p>Tel.: +33 2 40 49 64 25 Fax: +33 2 40 93 96 22 opm@opm-france.com www.opm-france.com</p>	<p><b>HU</b> SEKON BT. Budafoki út 60 1117 Bp. MAGYARORSZÁG</p> <p>Tel: +36 (0)1-205-3180 Fax: +36 (0)1-205-3181 Mobil: +36 (0)70-297-6985 service@invitone.hu www.invitone.hu</p>	<p><b>IT</b> Ricambi Elettrodomestici Corso L. Zanussi 11 33080 Porcia ITALIA</p> <p>Tel.: +39 434 55 08 33 Fax: +39 434 18 51 001</p> <p>info@elettrodomesticiricambi.com www.elettrodomesticiricambi.com</p>
<p><b>KO</b> D.Z."VALENTINI" Jakov Xoxa p.n. 10000 Prishtine KOSOVO</p> <p>Tel.: +386 49 800 400 Tel.: +377 44 238 440 Tel.: +377 44 168 441 Fax: +381 38 225 000 valentini.service@gmail.com</p>	<p><b>LU</b> Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND</p> <p>Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl www.zesinternational.com</p>	<p><b>NL</b> Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND</p> <p>Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl www.zesinternational.com</p>	<p><b>NO</b> Easy Robot AS K.G. Meldahlsvei 9 1671 Kråkerøy NORGE</p> <p>Tel.: +47 4034657</p> <p>post@easyrobot.no www.easyrobot.no</p>
<p><b>PL</b> Obsługa Gwarancyjna i Serwisowa QUADRA-NET Sp. z o.o. 61-888 Poznań, ul. Składowa 5 POLSKA</p> <p>Tel.: +48 (0)66 444 88 00 Fax.: +48 (0)61 642 90 62 infolinia@quadra-net.com www.quadra-net.pl</p>	<p><b>PT</b> Famatecnica Rua António Enes, n° 20 C 1050-025 Lisboa PORTUGAL</p> <p>Tel.: +35 121 314 35 10 Tel.: +35 121 353 55 65 Fax: +35 121 35 35 565 famatecnica@netcabo.pt</p>	<p><b>SI</b> Strojinc Ciril s.p. Koseskega ul. 1a 1000 Ljubljana SLOVENIJA</p> <p>Tel: +386 -1- 42 28 489</p>	<p><b>SK</b> PREMT s.r.o. Skladová 1 91701 Trnava SLOVAKIA</p> <p>Tel: +42 (0) 1 33 55 45 007 Fax: +42 (0) 1 33 55 45 007 premt@premt.sk www.premt.sk</p>





**DE** Servicekarte • **GB** Service card  
**FR** Carte de service • **NL** Servicekaart  
**ES** Tarjeta de servicio • **IT** Scheda di assistenza  
**TR** Garanti kapsamı

**NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!  
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!  
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!  
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!**

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • From: Please print in capitals • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules •  
Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remitente: Por favor, escriba en letra de imprenta y en mayúsculas • Mittente: Per cortesia in stampatello a lettere  
maiuscole • Gönderen: Lütfen büyük harfler ve düz yazıyla

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

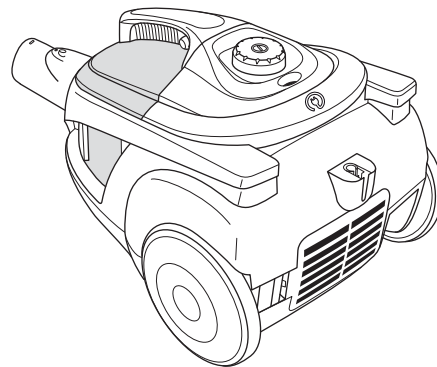
Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo •  
Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Fecha de compra • Data d'acquisto • Satın alma tarihi

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper •  
Fecha, firma del comprador • Data, firma dell'acquirente • Tarih, satın alanın imzası

centrino SX3



**Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout •  
Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:**

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil.  
Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. • Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.  
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.





Royal Appliance International GmbH  
Jagenbergstraße 19  
41468 Neuss  
Germany

servicecenter@dirdevil.de  
www.dirdevil.de

+49 (0) 1805 - 10 90 19\*  
+49 (0) 2131 - 60 90 60 95

---

**DE**

\* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

---

**GB**

\* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

---

**FR**

\*0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

---

**NL**

\* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

---

**ES**

\* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

---

**IT**

\* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

---

**TR**

\* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.